

23. international
es figuren.theat
er.festival.

Erlangen Nürnberg Fürth Schwabach

12-21.5.2023

Ausstellungen

Nürnberg

Fr, 5. Mai bis So, 28. Mai

11:00–18:00 (Mi bis 20:00)
Künstlerhaus

Hin und weg
Puppen und Maltheater
von Joachim Torbahn
Eintritt frei!

Fürth

Fr, 5. Mai bis Sa, 20. Mai

15:00–19:00
So, 21. Mai
13:00–17:00
kultur.lokal.fürth

Yvonne Dicketmüller
3D-gedruckte Kostüme
Eintritt frei!

Erlangen

Fr, 12. Mai bis So, 21. Mai

14:00–20:00
Ex-Siemens Glaspalast

Böhler & Orendt
The Carrion Cheer,
a Faunistic Tragedy
Eintritt frei!

Fr, 12. Mai bis So, 21. Mai

14:00–20:00
Galerie Ex-Pfeiffer

Francesca Hummler
Unsere Puppenstube
Eintritt frei!

Freitag, 12. Mai Erlangen

14:00–14:30, 15:30–16:00
und 17:00–17:30
Arcaden
Théâtre Gudule (DE/FR)
La Frittata
Eintritt frei!

18:00–18:40, Premiere
Hugenottenplatz
Mukenge/Schellhammer (CD/DE) + Prisca Tankwey (CD)
Jagdfieber
Eintritt frei!

19:30–20:30
Markgrafentheater
Compagnie 111 / Aurélien Bory (FR)
Questcequetudeviens?

21:00–21:55
Redoutensaal
Andrea Salustri (IT/DE)
Materia

21:00–21:55
Experimentiertheater
Numen Company / Tibo Gebert (DE)
Hero

21:00–22:00, Premiere
Kulturinsel Wöhrmühle
Akhe (RU)
Ikarus
Eintritt frei!

Nürnberg

20:00–20:50 *Tafelhalle*
Cristiana Casadio (IT/DE)
nowhere

21:30–22:20
Theater Salz+Pfeffer
Collectif Aïe Aïe Aïe (FR)
Ersatz

Fürth

11:00–19:00 *kultur.lokal.fürth*
Golden Delicious / Inbal Yomtovian (IL/FR)
The Kiss
ca. 10 Min., für eine Person

20:00–21:00
Kulturforum, Große Halle
Hotel Modern & Arthur Sauer (NL)
Our Empire

Samstag, 13. Mai Erlangen

10:30–11:00, 12:00–12:30
und 13:30–14:00
Schlossplatz
Théâtre Gudule (DE/FR)
La Frittata Eintritt frei!

11:00–11:50 und 16:00–16:50
Markgrafentheater, Oberes Foyer
Puppentheater Halle (DE)
Lars' Angst oder Die Rettung
des Kreuzfahrtschiffes
„Völkerfreundschaft“
ab 7 Jahren

15:00–15:55
Redoutensaal
Andrea Salustri (IT/DE)
Materia

15:00–15:35 und 17:00–17:35
Glocken-Lichtspiele
Tangram Kollektiv (DE)
Schattenwerfer
ab 4 Jahren

16:30–17:30 und 21:00–22:00
E-Werk, Saal
Abhishek Thapar (IN/NL)
My home at the Intersection

18:00–18:55
Experimentiertheater
Numen Company / Tibo Gebert (DE)
Hero

18:00–18:40
Hugenottenplatz
Mukenge/Schellhammer (CD/DE) + Prisca Tankwey (CD)
Jagdfieber Eintritt frei!

19:30–20:30
Markgrafentheater
Compagnie 111 / Aurélien Bory (FR)
Questcequetudeviens?

19:30–20:30
Theater in der Garage
Ogutu Muraya (KE)
Fractured Memory

21:00–22:00
Kulturinsel Wöhrmühle
Akhe (RU)
Ikarus
Eintritt frei!

Nürnberg

17:00–17:40
Tafelhalle, Foyer
Thalias Kompagnons (DE)
Wenn Ferdinand nachts
schlafen geht
ab 5 Jahren

17:00–18:10 und 20:00–21:10
Theater Salz+Pfeffer
Stuffed Puppet / Neville Tranter (AU/NL)
Ubu – Verrückt, einfach so
Macht zu haben
in englischer Sprache

Fürth

11:00–19:00
kultur.lokal.fürth
Golden Delicious / Inbal Yomtovian (IL/FR)
The Kiss
ca. 10 Min., für eine Person

14:00–16:30
Uferpromenade, Höhe Badstr. 8
Mime Minimale (CH/DE)
Scurrile Strickaktion
Eintritt frei!

15:00–15:45
Kulturforum, Kleiner Saal
Kaufmann & Co. (DE) + Sven Mathiasen (CH)
Drei kleine Schweinchen
ab 4 Jahren

18:00–18:50 und 21:00–21:50
Kulturforum, Große Halle
Collectif Aïe Aïe Aïe (FR)
Ersatz

Sonntag, 14. Mai Online

19:00–19:40
Oliver Zahn (DE)
Ruinen

Erlangen

10:30–11:00, 12:00–12:30
und 16:00–16:30
Schlossgarten
Théâtre Gudule (DE/FR)
La Frittata
Eintritt frei!

15:00–16:00 und 19:00–20:00
E-Werk, Saal
Abhishek Thapar (IN/NL)
My home at the Intersection

15:00–16:00 und 17:00–18:00
E-Werk, Clubbühne
Artisanen (DE)
Als die Tiere den Wald verließen
ab 8 Jahren

16:30–17:20 und 19:00–19:50
Glocken-Lichtspiele
Collectif Aïe Aïe Aïe (FR)
Ersatz

16:30–17:15
Markgrafentheater, Oberes Foyer
florschütz & döhnert (DE)
BIG BOX & kleines Orchester
ab 4 Jahren

18:00–18:40
Hugenottenplatz
Mukenge/Schellhammer (CD/DE) + Prisca Tankwey (CD)
Jagdfieber
Eintritt frei!

19:00–19:40
Experimentiertheater
Annina Mosimann (CH)
Mycelium

20:00–21:00
Redoutensaal
Hotel Modern & Arthur Sauer (NL)
Our Empire

20:00–21:00
Theater in der Garage
Wanjiku Mwawuganga (KE)
Roots
in englischer Sprache

21:00–22:00
Kulturinsel Wöhrmühle
Akhe (RU)
Ikarus / Eintritt frei!

Nürnberg

18:30–19:30
Theater Salz+Pfeffer
Kaufmann & Co. (DE)
Spielplatz Everest

20:00–22:30
Tafelhalle
Theater Waidspeicher (DE)
Der Meister und Margarita

Fürth

11:00–19:00
kultur.lokal.fürth
Golden Delicious / Inbal Yomtovian (IL/FR)
The Kiss
ca. 10 Min., für eine Person

14:00–16:30
Fußgängerzone, Ecke Blumenstr.
Mime Minimale (CH/DE)
Scurrile Strickaktion
Eintritt frei!

15:00–15:40
Kino Uferpalast
Thalias Kompagnons (DE)
Wenn Ferdinand nachts
schlafen geht ab 5 Jahren

18:00–19:00
Kulturforum, Große Halle
Meinhardt & Krauss cinematic theatre (DE)
ELIZA uncanny love

Montag, 15. Mai Online

20:00–20:40
Oliver Zahn (DE)
Ruinen

Erlangen

16:00–17:00
Markgrafentheater, Oberes Foyer
JF – Hochschule Berlin (DE)
Szenenstudien I



18:00–19:00
Redoutensaal
Hotel Modern & Arthur Sauer (NL)
Our Empire

18:00–19:20
Theater in der Garage
Figurentheater Ute Kahmann (DE)
queer papa queer

20:00–21:30
Markgrafentheater
Philippe Quesne / Vivarium Studio (FR)
Farm Fatale

20:00–20:50
Experimentiertheater
Rafi Martin (FR) & Julika Mayer (DE)
The ceremony of weight

20:00–21:20, Premiere
Glocken-Lichtspiele
Theater Kuckucksheim (DE)
Am Kiosk

Nürnberg

14:00–15:00 und 18:00–19:00
Theater Salz+Pfeffer
Theater Waidspeicher (DE)
Als mein Vater ein Busch wurde und ich meinen Namen verlor
ab 8 Jahren

Fürth

18:00–19:00 und 21:00–22:00
Kulturforum, Große Halle
Abhishek Thapar (IN/NL)
My home at the Intersection

Dienstag, 16. Mai Erlangen

16:00–17:00
Markgrafentheater,
Oberes Foyer
JF – Hochschule Stuttgart (DE)
Szenenstudien II

16:00–22:30
Altstadtmarkt
Robbert&Frank Frank&Robbert (BE)
Table Dialogues: Earth + Fire
in englischer Sprache

17:30–18:20
Experimentiertheater
Rafi Martin (FR) & Julika Mayer (DE)
The ceremony of weight

17:30–18:40 und 20:30–21:40
Theater in der Garage
Stuffed Puppet / Neville Tranter (AU/NL)
Ubu – Verrückt, einfach so
Macht zu haben
in englischer Sprache

19:00–20:00
Redoutensaal
half past selber schuld (IL/DE/US)
The Last Mortal
in englischer und deutscher Sprache

19:00–20:20
Glocken-Lichtspiele
Theater Kuckucksheim (DE)
Am Kiosk

Nürnberg

18:00–19:20
Theater Salz+Pfeffer
Figurentheater Ute Kahmann (DE)
queer papa queer

20:00–21:00
Tafelhalle
Compagnie Mossoux-Bonté (BE)
Les Arrière-Mondes
[Hinterwelten]

Fürth

20:00–21:20
Kulturforum, Große Halle
Figurentheater Wilde & Vogel + Christoph Bochdansky + COV
Compagnie Off Verticality (DE/AT)
Der Reigen

Mittwoch, 17. Mai Online

18:00–18:45, 19:30–20:15 und 21:00–21:45
Franz Schrörs (DE)
Zimmer ohne Aussicht

Erlangen

12:00–13:30
Base Camp
JF – Tiefenbohrungen – Figurentheater analysieren
Eintritt frei!

15:00–22:30
Altstadtmarkt
Robbert&Frank Frank&Robbert (BE)
Table Dialogues: Earth + Fire
in englischer Sprache

17:30–18:40 und 21:00–22:10
Theater in der Garage
Stuffed Puppet / Neville Tranter (AU/NL)
Ubu – Verrückt, einfach so
Macht zu haben
in englischer Sprache
um 21:00 Uhr mit Übertragung in deutsche Gebärdensprache

17:30–18:30 und 21:00–22:00
E-Werk, Saal
Nico and the Navigators (DE)
Du musst Dein Leben rendern!

18:00–18:50
Markgrafentheater,
Oberes Foyer
Compagnie 1001 (IR/FR)
L'ivresse des profondeurs
[Tiefenrausch]

19:00–20:30
Markgrafentheater
Nicole Beutler Projects (DE/NL)
GINKGO or: 56 million years ago there were palm trees on the North Pole

21:00–22:50
Redoutensaal
Berlin (BE)
The making of Berlin

21:00–21:50
Experimentiertheater
O-Team + Antje Töpfer (DE)
Wetware – Zur Technologie der Seele

22:00–22:45
Glocken-Lichtspiele
Squarehead Productions (IE/DE)
Stickman

Nürnberg

20:00–21:00
Tafelhalle
half past selber schuld (IL/DE/US)
The Last Mortal
in englischer und deutscher Sprache

Fürth

18:00–19:20 und 21:00–22:20
Kulturforum, Große Halle
Bühne Cipolla (DE)
Aufzeichnungen aus dem Kellerloch
Mit Tastführung um 17:00 Uhr und Audiodeskription um 18:00 Uhr

Schwabach

10:00–18:00
Stadtmuseum Schwabach
Golden Delicious / Inbal Yomtovian (IL/FR)
The Kiss
ca. 10 Min., für eine Person

16:00–16:40
Stadtmuseum Schwabach
Thalias Kompagnons (DE)
Wenn Ferdinand nachts schlafen geht
ab 5 Jahren

Donnerstag, 18. Mai Online

16:00–16:45, 17:30–18:15 und 19:00–19:45
Franz Schrörs (DE)
Zimmer ohne Aussicht

16:00–17:00
Meinhardt & Krauss cinematic theatre (DE)
ALICE lost and found
ab 6 Jahren

Erlangen

11:00–12:30
Base Camp
double-Diskurs: Puppets of Color / Eintritt frei!

11:00–22:00
Altstadtmarkt
Robbert&Frank Frank&Robbert (BE)
Table Dialogues: Earth + Fire
in englischer Sprache

15:00–16:50
Redoutensaal
Berlin (BE)
The making of Berlin

15:00–16:00, 18:30–19:30 und 20:30–21:30 – *E-Werk, Saal*
Nico and the Navigators (DE)
Du musst Dein Leben rendern!

15:00–15:40 und 17:00–17:40
Theater in der Garage
Thalias Kompagnons (DE)
Wenn Ferdinand nachts schlafen geht / ab 5 Jahren

15:00–15:30
Kulturpunkt Bruck
Adeline Rüss (DE)
Sonst Schoko
ab 6 Jahren / kostenfreie Reservierung

16:00–16:30
Grünzug Röthelheimpark
Chloé Moglia / Rhizome (FR)
Horizon / Eintritt frei!

17:00–17:40
Markgrafentheater, Oberes Foyer
L'étendue – Renaud Herbin (FR)
À qui mieux mieux [Um die Wette]
ab 3 Jahren

18:30–19:55
Glocken-Lichtspiele
Figurentheater Wilde & Vogel + Golden Delicious (DE/IL/FR/NL)
Staub – Dust – אבק
in englischer Sprache

20:30–21:20
Markgrafentheater
L'étendue – Renaud Herbin (FR)
Par les bords

Nürnberg

20:00–21:10
Theater Salz+Pfeffer
Theater Salz+Pfeffer (DE)
Der Besuch der alten Dame

Fürth

15:00–16:10
Kulturforum, Kleiner Saal
Yvonne Dicketmüller (DE)
Stina und der Tentakelarm-verkäufer
ab 5 Jahren

16:00–17:10 und 20:00–21:10
Kulturforum, Große Halle
Stuffed Puppet / Neville Tranter (AU/NL)
Ubu – Verrückt, einfach so
Macht zu haben
in englischer Sprache

Schwabach

14:00–14:35, 15:30–16:05 und 17:00–17:35
Stadtmuseum Schwabach
Audrey Dero (BE)
Down Tiger Down
[Hau ab, Tiger]
ab 5 Jahren

20:00–21:00
Stadtmuseum Schwabach
Abdulsamad Murad (SY/DE)
Mir geht ´s gut

Freitag, 19. Mai Online

16:00–17:00
Meinhardt & Krauss cinematic theatre (DE)
ALICE lost and found
ab 6 Jahren



Erlangen

12:00–12:30
Mönauschule
Chloé Moglia / Rhizome (FR)
Horizon
Eintritt frei

14:30–15:05, 16:00–16:35
und 17:30–18:05
Abenteuerspielplatz
Brucker Lache
Audrey Dero (BE)
Down Tiger Down
[Hau ab, Tiger]
ab 5 Jahren
kostenfreie Reservierung

15:00–15:40
Markgrafentheater,
Oberes Foyer
L'étendue – Renaud Herbin (FR)
À qui mieux mieux
ab 3 Jahren

15:00–15:30, 16:00–16:30
und 17:00–17:30
Kulturpunkt Bruck
Thalias Kompagnons (DE)
Sind wir Freunde?
ab 4 Jahren
kostenfreie Reservierung

15:00–15:30
Bürgertreff Die Villa
Adeline Rüß (DE)
Sonst Schoko
ab 6 Jahren
kostenfreie Reservierung

15:00–16:30
Base Camp
Theater(wissenschaft)
postkolonial
Vortrag mit Diskussion
Eintritt frei!

16:00–16:45
Theater in der Garage
Theater Kuckucksheim (DE)
Oh, wie schön ist Panama
ab 4 Jahren

17:00–22:00
Zugang jederzeit möglich
E-Werk, Clubbühne
Anna Anderegg (CH/DE)
Alone Together

18:00–19:30
Experimentiertheater
Studio Julian Hetzel (DE/NL) +
Ntando Cele (ZA/CH)
SPAfrica

20:00–21:20
Redoutensaal
Cie La Bande Passante (FR)
Vies de Papier [Papierleben]

20:00–21:25
Glocken-Lichtspiele
Figurentheater Wilde & Vogel +
Golden Delicious
(DE/IL/FR/NL)
Staub – Dust – אבק
in englischer Sprache

Nürnberg

18:30–19:30
Theater Salz+Pfeffer
Abdulsamad Murad (SY/DE)
Mir geht´s gut

20:00–21:00
Tafelhalle
Hotel Modern &
Arthur Sauer (NL)
Our Empire

Fürth

18:00–18:40
Kulturforum, Große Halle
Puppentheater
Ljubljana (SI)
Irgendwo anders
ab 7 Jahren

19:30–20:30
Stadttheater Fürth
half past selber schuld (IL/DE)
What Robots Need To Learn
in englischer und deutscher Sprache

Schwabach

20:00–21:10
Stadtmuseum Schwabach
Stuffed Puppet /
Neville Tranter (AU/NL)
Ubu – Verrückt, einfach so
Macht zu haben
in englischer Sprache

Samstag, 20. Mai

Erlangen

10:00–20:00
Schlossplatz
Olivier Grossetête (FR)
Ephemeral Buildings

10:00–22:00
gesperrte Hauptstr.
Deine Stadt, ein Schatz
ZAM-Straßenfest
Eintritt frei!

11:00/13:00/16:00/
18:00/20:00, 40 min
Schlossgarten
Ensemble Materialtheater (DE)
& Théâtre Octobre Brüssel (BE)
DINGDARIUM – Die Wunder-
kammer der Dinge

12:00–19:30
Atelier Spitz Maßdesign
Golden Delicious /
Inbal Yomtovian (IL/FR)
The Kiss
ca. 10 Min., für eine Person

14:00–15:30
Base Camp
JF – Tiefenbohrungen –
Figurentheater analysieren
Eintritt frei!

14:00–14:30
Hugenottenplatz
Chloé Moglia / Rhizome (FR)
Horizon
Eintritt frei!

14:00–14:45 und 16:00–16:45
Theater in der Garage
Theater Gustavs
Schwestern (CH)
MÄÄÄH! Ein Schafskrimi
ab 6 Jahren
um 16:00 Uhr mit Übertragung in
deutsche Gebärdensprache

14:30–15:05, 16:00–16:35
und 17:30–18:05
Würzburger Ring, Spielplatz
Audrey Dero (BE)
Down Tiger Down
[Hau ab, Tiger]
ab 5 Jahren
kostenfreie Reservierung

15:00–15:30, 16:00–16:30
und 17:00–17:30
Stadtmuseum
Thalias Kompagnons (DE)
Sind wir Freunde?
ab 4 Jahren
kostenfreie Reservierung

17:00–22:00
Zugang jederzeit möglich
E-Werk, Clubbühne
Anna Anderegg (CH/DE)
Alone Together

17:00–17:30
Kinderei
Adeline Rüß (DE)
Sonst Schoko
ab 6 Jahren
kostenfreie Reservierung

18:00–19:30
Markgrafentheater
Berliner Ensemble (DE)
Brechts Gespenster

20:00–21:00
Redoutensaal
Puppentheater Ljubljana (SI)
Still Life

21:30–22:40
Experimentiertheater
Laia RiCa / KMZ Kollektiv
(SV/MX/CU/ES/DE)
Fünf Exponate

21:30–22:30
Glocken-Lichtspiele
Jan Jedenak (DE)
Untiefe

Nürnberg

20:00–20:50
Tafelhalle
Petrikor Danse /
Bettina Szabo (UY/CA)
Habitat

Fürth

15:00–15:40 und 18:00–18:40
Kulturforum, Kleiner Saal
Parwaz Puppet Theatre (AF/FR)
Hans im Glück
ab 5 Jahren

20:00–21:00 Uhr
Kulturforum, Große Halle
Nathan Ellis (GB)
work.txt

Schwabach

20:00–21:20
Stadtmuseum Schwabach
Theater Kuckucksheim (DE)
Am Kiosk

Sonntag, 21. Mai

Erlangen

10:00–18:00
Schlossplatz
Olivier Grossetête (FR)
Ephemeral Buildings

11:00–11:35 und 16:00–16:35
Markgrafentheater,
Oberes Foyer
Julika Mayer &
Karoline Hoffmann (DE)
DING.
ab 2 Jahren

11:00–11:35, 14:00–14:35
und 15:30–16:05
Bohlenplatz
Audrey Dero (BE)
Down Tiger Down
[Hau ab, Tiger]
ab 5 Jahren
kostenfreie Reservierung

11:00–11:30
Treffpunkt Röthelheimpark
Adeline Rüß (DE)
Sonst Schoko
ab 6 Jahren
kostenfreie Reservierung

11:00/13:00/16:00/
18:00/20:00, 40 min
Schlossgarten
Ensemble Materialtheater (DE)
& Théâtre Octobre Brüssel (BE)
DINGDARIUM – Die Wunder-
kammer der Dinge

12:00–12:30
Schlossgarten
Chloé Moglia / Rhizome (FR)
Horizon
Eintritt frei!

12:00–19:30
Atelier Spitz Maßdesign
Golden Delicious /
Inbal Yomtovian (IL/FR)
The Kiss
ca. 10 Min., für eine Person

15:00–15:50
Theater in der Garage
Theater Gustavs
Schwestern (CH)
Der Tag, an dem Louis
gefressen wurde
ab 5 Jahren

15:00–20:00
Zugang jederzeit möglich
E-Werk, Clubbühne
Anna Anderegg (CH/DE)
Alone Together

16:00–17:10
Experimentiertheater
Laia RiCa / KMZ Kollektiv
(SV/MX/CU/ES/DE)
Fünf Exponate

18:00–19:30
Markgrafentheater
Berliner Ensemble (DE)
Brechts Gespenster

18:00–19:00
Glocken-Lichtspiele
Jan Jedenak (DE)
Untiefe

20:00–20:50
Redoutensaal
Cristiana Casadio (IT/DE)
nowhere

Fürth

18:00–19:35
Kulturforum, Große Halle
Theater Chemnitz (DE)
So glücklich, dass du Angst
bekommst
mit Übertragung in deutsche
Gebärdensprache

Weitere Termine: Junges Forum
Erlangen ab S. 125, Filme ab S. 130,
Vorträge und Gespräche ab S. 132
und Workshops S. 134!



Inhalt

Grußwort	11
Vorwort	13
Programm / Kompagnien in chronologischer Reihenfolge	14–110

A bis Z

Akhe (RU)	18
Anderegg, Anna (CH/DE)	82
Artisanen (DE)	36
Berlin (BE)	64
Berliner Ensemble (DE)	94
Böhler & Orendt (DE)	120
Bühne Cipolla (DE)	68
Casadio, Cristiana (IT/DE)	20
Cie La Bande Passante (FR)	85
Collectif Aïe Aïe Aïe (FR)	26
Compagnie 111 / Aurélien Bory (FR)	14
Compagnie 1001 (IR/FR)	59
Compagnie Mossoux-Bonté (BE)	56
Dero, Audrey (BE)	78
Dicketmüller, Yvonne (DE)	77 + 118 + 135
Ellis, Nathan (GB)	102
Ensemble Materialtheater (DE) & Théâtre Octobre Brüssel (BE)	89
Feisel, Florian (DE)	129
Figurentheater Ute Kahmann (DE)	45
Figurentheater Wilde & Vogel (DE) + Golden Delicious (IL/FR/NL)	73
Figurentheater Wilde & Vogel (DE) + Christoph Bochdansky (AT) + COV Compagnie Off Verticality (AT)	58
florschütz & döhnert (DE)	37
Golden Delicious / Inbal Yomtovian (IL/FR)	27
Grossetête, Olivier (FR)	90
half past selber schuld (IL/DE/US)	54 + 86
Hetzel, Studio Julian (DE/NL) + Ntando Cele (ZA/CH)	84
Hotel Modern & Arthur Sauer (NL)	22
Jan Jedenak – Theater figuraler Formen (DE)	98
Junges Forum – Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin (DE)	44
Junges Forum – Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart (DE)	51
Kaufmann & Co. (DE)	42
Kaufmann & Co. (DE) + Sven Mathiasen (CH)	35
Laia RiCa / KMZ Kollektiv (SV/MX/CU/ES/DE)	96
L'étendue – Renaud Herbin (FR)	71 + 74
Martin, Rafi (FR) & Julika Mayer (DE)	48
Mayer, Julika & Karoline Hoffmann (DE)	104
Meinhardt & Krauss cinematic theatre (DE)	43 + 111
Mime Minimale (CH/DE)	34

Moglia, Chloé / Rhizome (FR)	70
Mosimann, Annina (CH)	38
Mukenge/Schellhammer (CD/DE) + Prisca Tankwey (CD)	114
Murad, Abdulsamad (SY/DE)	79
Muraya, Ogutu (KE)	31
Mwawuganga, Wanjiku (KE)	39
Nico and the Navigators (DE)	60
Nicole Beutler Projects (DE/NL)	62
Numen Company / Tibo Gebert (DE)	25
O-Team + Antje Töpfer (DE)	66
Parwaz Puppet Theatre (AF/FR)	99
Petrikor Danse / Bettina Szabo (UY/CA)	100
Puppentheater Halle (DE)	28
Puppentheater Ljubljana (SI)	88 + 93
Quesne, Philippe / Vivarium Studio (FR)	46
Robbert&Frank Frank&Robbert (BE)	52 + 53
Rüss, Adeline (DE)	72
Salustri, Andrea (IT/DE)	16
Schrörs, Franz (DE)	110
Squarehead Productions (IE/DE)	67
Stuffed Puppet / Neville Tranter (AU/NL)	32
Tangram Kollektiv (DE/FR)	29
Thalias Kompagnons (DE)	33 + 80
Thapar, Abhishek (IN/NL)	30
Theater Chemnitz (DE)	106
Theater Gustavs Schwestern (CH)	92 + 105
Theater Kuckucksheim (DE)	49 + 81
Theater Salz+Pfeffer (DE)	76
Theater Waidspeicher (DE)	40 + 50
Théâtre Gudule (DE/FR)	24
Zahn, Oliver (DE)	109

Begleitprogramm

#GlobalePerspektiven	112
Ausstellungen	116
Junges Forum	125
Deine Stadt, ein Schatz	128
Filme	130
Vorträge und Gespräche	132
Workshops	134

Service

Zugänglichkeit	136
Vorverkauf, Eintrittspreise, Veranstaltungsorte	139
Organisation + Dank	143
Impressum + Veranstalter	144

WirWunder ist Unterstützung

Gemeinsam für regionale Projekte.

Zusammen erreichen wir mehr. Mit WirWunder bringen wir regionale Projekte und wohlthätige Spender zusammen und helfen den Menschen in der Region:

- Projekte erreichen eine große Sichtbarkeit und Reichweite.
- Teilnahme an attraktiven Spenden-Aktionen der Sparkasse.
- Spendenbescheinigungen werden automatisch an alle Spender versandt.
- Toller Support bei allen Fragen per E-Mail und Telefon.
- Alle Vereine und Einrichtungen zeigen transparent, wofür die Gelder eingesetzt werden.

Jetzt WirWunder für Erlangen, Höchststadt und Herzogenaurach entdecken:

www.wirwunder.de/erlangen



In Kooperation mit
 betterplace

Weil's um mehr als Geld geht.



Stadt- und
Kreissparkasse
Erlangen
Höchststadt
Herzogenaurach

Willkommen zurück!

Kaum zu glauben: Bereits vier Jahre ist es her, dass das von den Städten Erlangen, Nürnberg, Fürth und Schwabach biennial organisierte Festival zum letzten Mal in regulärer Form stattfinden konnte. Vor zwei Jahren – mitten in der Pandemie – musste es mehrfach umgeplant und durfte schließlich doch nur digital bzw. kontaktlos durchgeführt werden. Im Laufe des Jahres 2021 konnten dann an mehreren Wochenenden tatsächlich die meisten der angekündigten Veranstaltungen nachgeholt werden. Das war nicht nur schön für das Publikum, das lange auf kulturelle Anregungen verzichten musste, sondern wichtig vor allem für die Künstler*innen, die Techniker*innen und alle, die als Selbständige auf und hinter den Bühnen ihren Lebensunterhalt mit Veranstaltungen verdienen.

Wir wissen aber, dass das Theater vor allem von der persönlichen Begegnung lebt, dem gemeinsamen Erleben und dem Austausch. Für Festivals gilt dies natürlich in besonderem Maße. Deshalb freuen wir uns sehr, dass das internationale figures.theater.festival zurück ist. Allerdings ist die Freude nicht ganz ungetrübt. Nach wie vor spüren wir im Kulturbereich die Folgen der Pandemie und der Lockdowns. Noch kehrt das Publikum nur allmählich in die Veranstaltungsorte zurück und der Personalmangel führt nicht nur in der Kultur zu schwerwiegenden Engpässen. Gravierender noch, so ahnen wir heute, werden die Auswirkungen des Angriffskriegs Russlands auf die Ukraine sein. Angesichts des unendlichen Leids kaum tausend Kilometer von uns entfernt, verbietet es sich eigentlich, Kostensteigerungen und Belastungen der kommunalen Haushalte zu beklagen. Dennoch müssen wir uns in der Kultur vermutlich auf schwierige Zeiten und politische Auseinandersetzungen einstellen.

Umso wichtiger ist es, die Herausforderungen unserer Zeit in Kunst und Kultur zu reflektieren. Die Arbeitsgemeinschaft Kultur im Großraum Nürnberg, Fürth, Erlangen, Schwabach, in der die Kulturverwaltungen der Städte seit 1988 eng zusammenarbeiten, engagiert sich für innovative Kulturprojekte, die sich mit gesellschaftlichen und politischen Themen auseinandersetzen. Vor diesem Hintergrund unterstützt die Arbeitsgemeinschaft das internationale figures.theater.festival und ermöglicht Sonderreihen wie #gesellschaft demokratie digitalität (2019), #zäsur2020 (2021) und in diesem Jahr #GlobalePerspektiven, ein Schwerpunkt, der den Globalen Süden in den Fokus nimmt und Themen wie Postkolonialismus und Identität verhandelt.

Ebenfalls mit Unterstützung der Arbeitsgemeinschaft Kultur im Großraum bietet das internationale figures.theater.festival Aufführungen mit Übersetzung in Gebärdensprache oder mit Audiodeskription für blinde und sehbehinderte Besucher*innen an. Darüber hinaus vermittelt sich eine ganze Reihe von Vorstellungen auch ohne Sprachkenntnisse. Das Figuren-, Bilder- und Objekttheater kann daher als besonders inklusiv bezeichnet werden. Mit zahlreichen Vorstellungen, die für Kinder und Jugendliche genauso geeignet sind wie für Erwachsene, mit Angeboten in Schulen und Stadtteilen und mit überraschenden Interventionen im öffentlichen Raum wirbt das Festival auch um Besucher*innen jenseits des klassischen Theaterpublikums.

Viele Kooperationspartner unterstützen das 23. internationale figures.theater.festival. Ihnen gilt unser herzlicher Dank! Ein Dankeschön gebührt auch den Mitarbeiter*innen an den Spielstätten, ohne die keine der über 180 Vorstellungen stattfinden könnte. Vor allem aber danken wir den Künstler*innen dafür, dass Sie unseren Horizont erweitern, und natürlich Ihnen, liebes Publikum, dass Sie dem Festival treu geblieben sind!

Anke Steinert-Neuwirth
Referentin für Kultur,
Bildung und Freizeit der Stadt Erlangen

Dr. Benedikt Döhla
Referent für Soziales,
Jugend und Kultur der Stadt Fürth

Prof. Dr. Julia Lehner
Bürgermeisterin der Stadt Nürnberg
Geschäftsbereich Kultur

Knut Engelbrecht
Referent für Recht, Soziales
und Kultur der Stadt Schwabach



Zum Programm



Wenn die Welt nicht so kompliziert wäre, gäbe es keine Notwendigkeit für Theater. Der Satz stammt vom indischen Theatermacher Abhishek Thapar, der in diesem Jahr mit seiner Arbeit „My home at the Intersection“ beim internationalen figures.theater.festival zu Gast sein und das Publikum auf eine Reise in seine von Gewalt und Vertreibung geprägte Heimat mitnehmen wird. #GlobalePerspektiven ist der Titel einer Programmreihe, zu der wir Künstler*innen aus Afghanistan, Indien, dem Iran, Syrien, Kenia, der Demokratischen Republik Kongo, Südafrika, El Salvador, Mexiko, Kuba und Uruguay eingeladen haben, unseren Horizont zu erweitern. Nicht alle reisen aus ihrer Heimat an, einige leben in Europa, freiwillig oder gezwungenermaßen.

Nachdem das internationale figures.theater.festival vor zwei Jahren nur in abgewandelter Form stattfinden konnte, freuen wir uns besonders, Ihnen in diesem Jahr wieder einen vielfältigen Spielplan mit bekannten und beliebten Festivalgästen und gleichzeitig zahlreichen Neuentdeckungen vorstellen zu können. Die französische Compagnie 111 von Aurélien Bory wird das Festival in Erlangen mit „Questce-quetudeviens?“ eröffnen, einer Hommage an die Flamenco-Tänzerin Stéphanie Fuster. Bestens bekannt ist die Compagnie Mossoux-Bonté, deren Tanz- und Bildertheater diesmal in der Tafelhalle zu sehen sein wird. Die Live-Kino-Spezialist*innen von Hotel Modern setzen sich unter anderem am Eröffnungsabend in Fürth in „Our Empire“ mit der niederländischen Kolonialgeschichte auseinander. Mit Stuffed Puppet von Neville Tranter, der erstmals auch in Schwabach gastieren wird, dem Puppentheater Halle, dem Figurentheater Wilde & Vogel, dem Theater Waidspeicher, der Performancegruppe Berlin oder den Theater-Anarchisten von half past selber schuld können Sie sich auf weitere Bekannte freuen. Höhepunkte versprechen auch die exzessive Bühnenshow „Ginkgo“ von Nicole Beutler zu werden, „Farm Fatale“ des Regie-Stars Philippe Quesne, die Tanz-Produktionen von Cristiana Casadio und Petrikor Danse in der Tafelhalle sowie das Theater Chemnitz im Kulturforum Fürth, das Frauen aus Vietnam eine Bühne bietet, von ihren Lebenswegen und Erfahrungen in Deutschland zu erzählen.

Experimentelle Performances erwarten Sie bei Studio Julian Hetzel + Ntando Cele, beim O-Team, bei Robbert&Frank Frank&Robbert und bei der Schweizer Choreografin Anna Anderegg. Nico and the Navigators werden in „Du musst Dein Leben rendern!“ dem Publikum Augmented-Reality-Brillen aufsetzen und Nathan Ellis mit „work.txt“ das Publikum zum Mitwirken auffordern. Mit 19 Produktionen ist auch in diesem Jahr das Kinder- und Jugendtheater wieder umfangreich vertreten. Oliver Zahn, Franz Schrörs und Meinhardt & Krauss cinematic theatre sind online im Programm vertreten. Zum Abschluss des Festivals wird es dann noch einmal „großes Theater“ geben, wenn das ehrwürdige Berliner Ensemble mit den wohl berühmtesten Puppenspieler*innen Deutschlands, Suse Wächter und Hans-Jochen Menzel, „Brechts Gespenster“ im Markgrafentheater zum Leben erwecken.

Im Dezember 2021 ist der Nürnberger Puppenspieler, Puppenbauer, Bühnenbildner und Bildende Künstler Joachim Torbahn verstorben, der gemeinsam mit Tristan Vogt als Thalias Kompagnons die Figurentheater-Szene in Deutschland und international geprägt hat. Nürnberg würdigt sein Werk in einer großen Ausstellung im Künstlerhaus. In Erlangen lässt das Künstlerduo Böhler & Orendt in einer spektakulären Installation ausgestorbene Tierarten zu Wort kommen, bei der Fotografin Francesca Hummiller interagiert ihre äthiopische Adoptivschwester mit einem Familienerbstück und im kultur.lokal.fürth präsentiert Yvonne Dickettmüller 3D-gedruckte Kostüme, handgewebte Lautsprecher und E-Textiles-Stickereien. Das Begleitprogramm umfasst das Junge Forum, Gesprächsrunden, Workshops und Filme.

„Ich suche in den Liedern nach meiner verlorenen Heimat. Auf euren Augen wächst das Gras und aus euren Wunden wachsen die Blumen und die Baumadern“, heißt es in Abdulsamad Murads Inszenierung „Mir geht's gut“, in der er von seiner Flucht aus Syrien erzählt. Wir wünschen Ihnen bewegende Momente und aufregende Perspektivwechsel beim 23. internationalen figures.theater.festival 2023!

Ihr Festivalteam



Erlangen

Fr, 12. Mai
19:30–20:30
Markgrafentheater

Sa, 13. Mai
19:30–20:30
Markgrafentheater

60 min
ohne Sprache

Mit: Stéphanie Fuster (Tanz), José Sanchez (Gitarre), Alberto Garcia (Gesang) / Szenografie, Künstlerische Leitung: Aurélien Bory / Choreografie: Stéphanie Fuster / Musik: José Sanchez / Lichtdesign: Arno Veyrat / Regieassistentz: Sylvie Marcucci / Bühne: Pierre Dequivre, Arnaud Lucas / Tondesign: Stéphane Ley / Kostüme: Sylvie Marcucci / Technische Leitung: François Dareys / Technik: François Dareys, Cyril Turpin / Produktionsleitung: Florence Meurisse / Produktion: Managers Agnès Lété, Anna Roussel

“Qu'est-ce que tu deviens?” – Was ist aus dir geworden? Eine Frage, so simpel wie erschreckend zugleich. Sie zeigt Interesse an der gefragten Person, kann jedoch auch ein Zeichen von Desinteresse oder Ernüchterung sein. Ein Warnsignal, ein Stich.

Aurélien Bory porträtiert in „Questcequetudeviens?“ die Flamencotänzerin Stéphanie Fuster, die gegen ein Kleid antanz, das seinen eigenen Kopf zu haben scheint. Aus den Grenzen eines winzigen Studios und eines dunklen Quadrats seichten Wassers heraus entsteht ein Stück über Fusters Leben und Kunst, über die Beziehung zwischen Außen und Innen, die einsame Leidenschaft des Flamenco und unseren Kampf ums Dasein. Was genau bedeutet es, eine Flamenco-Tänzerin zu sein? Was ist die Realität davon? Es ist nicht die Bühne oder der Unterricht mit einem Lehrer. Meistens bedeutet es einfach, allein in einem sehr kleinen, traurigen Studio zu sein, trainierend. Das ist echter Flamenco.

Aurélien Bory und seine im Jahr 2000 gegründete Compagnie 111 begeistern in Erlangen seit zehn Jahren mit ihrer berauschenden Verbindung aus Theater, Zirkus, Tanz, Musik und Architektur. Bei „Plan B“ bewegten sich 2013 fünf Tänzer – scheinbar der Schwerkraft enthoben – auf einer schrägen Wand, 2015 wuchtete die Compagnie mit „Sans Objet“ einen riesigen Industrieroboter auf die Bühne des Markgrafentheaters. „Questcequetudeviens?“ ist der Abschluss einer Triologie, mit der Aurélien Bory herausragende Tänzerinnen porträtiert. Die ersten beiden Teile „Plexus“ und „Ash“ wurden 2017 und 2019 im Markgrafentheater gefeiert.

In Koproduktion mit Festival iMira!/TnBA-Bordeaux, Théâtre Vidy-Lausanne / Mit Unterstützung von Théâtre Garonne scène européenne – Toulouse, Scène nationale de Cavaillon, La Fabrica Flamenca – Toulouse, La Grainerie Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance – Balma / Gefördert von Ministère de la Culture – Direction Régionale des Affaires Culturelles DRAC Occitanie, Region Occitanie, Pyrénées-Méditerranée, der Stadt Toulouse / Unterstützt vom Abteilungsrat Haute-Garonne, Institut Français für Auslandsgastspiele

“Qu'est-ce que tu deviens?” – what's become of you? A question as banal as it is terrifying. Aurélien Bory creates a portrait of flamenco dancer Stéphanie Fuster. Dancing against a dress with a mind of its own, from within the confines of a tiny studio, and through a dark square of shallow water, Fuster's life and art are transfigured in a piece that speaks of the relationship between the outside and the inside space, the lonely passion of flamenco, and our struggle to exist. / www.cie111.com

Erlangen

Fr, 12. Mai
21:00–21:55
Redoutensaal

Sa, 13. Mai
15:00–15:55
Redoutensaal

55 min
ohne Sprache

*Hinweis: Bei dieser
Veranstaltung werden
Stroboskopeffekte
verwendet.*

*Kreation, Performance: Andrea Salustri / Lichtdesign, Technische Leitung: Michele Piazza /
Technisches Team: Andrea Parolin, Andreas Harder / Tontechnik: Federico Coderoni / Original
Musik: Ahl Kosmos, Federico Coderoni / Kreative Berater: Kalle Nio, Roman Müller, Dar-
ragh McLoughlin, Alex Lempert, Benjamin Richter, Matthias Buhrow, Mariagiulia Serantoni*

Wir benutzen es jeden Tag, ohne darüber nachzudenken, die häufigste Form von Plastik – Polystyrol. „Materia“ ist eine Choreografie mit einer vielgestaltigen Materie. Andrea Salustri erforscht die Möglichkeiten von Gegenständen bis zu dem Punkt, an dem sie lebendig und zum Protagonisten des Geschehens auf der Bühne werden. Als fast unsichtbarer Animator zeigt er, wie wir uns auf Objekte einlassen, indem er ihnen ihre eigene Kunstfertigkeit zugesteht und vor unseren Augen Magie schafft. Seine Styroporkugeln, -platten und -teilchen entwickeln ein Eigenleben, das durch surrende Ventilatoren und die subtilen Bewegungen der Hände des Künstlers in Gang gesetzt wird und einen Tanz der Objekte kreiert. Dabei können sich die Objekte – innerhalb eines festgelegten Rahmens – frei bewegen und Initiative ergreifen, oszillierend zwischen Ruhe und Dunkelheit, zwischen Entdeckung und Zerstörung. Das Stück versucht nicht, eine Geschichte zu erzwingen, sondern lässt das Publikum seine eigene Erzählung auf die auf der Bühne präsentierten Bilder projizieren.

Andrea Salustri kommt aus Rom, wo er Kontaktjonglage und Feuermanipulation erlernte, und zog für eine Ausbildung in zeitgenössischem Tanz nach Berlin. Seine Arbeiten bewegen sich an der Schnittstelle zwischen Jonglage, Tanz und Musik. Zu „Materia“ erzählt er: „Das gesamte Styropor, das bei den Aufführungen von Materia verwendet wird, wird eingesammelt und nach Berlin zurückgebracht, wo das Unternehmen seinen Sitz hat, um von Würmern namens Zophobas Morio kompostiert zu werden. Diese Würmer besitzen in ihrem Darm bakterielle Enzyme, die Polystyrol biologisch abbauen und somit verdauen können.“

Andrea Salustri's "Materia" explores the possibilities of one material, polystyrene, to the point it becomes alive and turns into the protagonist of the events on stage. The role of the performer shifts towards the one of the manipulator, and the focus is constantly negotiated between object, animator and manipulation. The piece does not try to convey a narrative but rather let the audience project their own narrative on the images presented on stage. / www.andreasalustri.com





Akhe (RU)

Ikarus



Erlangen

Fr, 12. Mai
21:00–22:00
Kulturinsel
Wöhrmühle

Sa, 13. Mai
21:00–22:00
Kulturinsel
Wöhrmühle

So, 14. Mai
21:00–22:00
Kulturinsel
Wöhrmühle

60 min
ohne Sprache
Eintritt frei!

Idee, Regie: Akhe / Performer: Sergey Azeev, Maksim Isaev, Nik Khamov, Pavel Semchenko / Szenografie, Objekte: Nik Khamov / Musik: Denis Antonov / Lichtdesign, Management: Vadim Gololobov

Die neueste Performance der Künstlergruppe Akhe, eine Auftragsarbeit für das 23. internationale figures.theater.festival Erlangen, kreist um Ikarus, eine der bekanntesten Figuren der griechischen Mythologie. Ikarus und sein Vater Dädalus wurden von König Minos im Labyrinth des Minotaurus auf Kreta gefangen gehalten. Um fliehen zu können, erfand Dädalus Flügel für sich und seinen Sohn und befestigte Federn mit Wachs an einem Gestänge. Vor dem Start schärfte er Ikarus jedoch ein, nicht zu hoch zu fliegen, da sonst die Hitze der Sonne zum Absturz führen würde.

Wie hoch ist der Preis der Freiheit und wie kann diese erreicht werden? Nach Beginn des russischen Angriffskriegs auf die Ukraine sind die Mitglieder von Akhe aus Sankt Petersburg geflohen und leben derzeit in Frankreich und Finnland. Ihre eigene Fluchterfahrung setzen die Erfinder, Baumeister, Künstler und Alchimisten des „Ingenieurtheaters“ nun in Szene. Auch sie erschaffen ständig Neues, brechen aus und wollen immer höher fliegen, auf die Gefahr hin, sich am Ende doch zu verbrennen und abzustürzen. Schräge Segel und meterlange Fluchttreppen werden zu visuellen Dominanten der Performance. Begleitet von Feuer, Wasser und Rauch entflieht Ikarus in Erlangen der Asche des Labyrinths.

In Koproduktion mit dem 23. internationalen figures.theater.festival Erlangen, Le Moulin Fondu – Centre national des arts de la rue et de l'espace public (CNAREP) – Île-de-France, l'Association Moulin Jaune en fetes – Crécy-la-Chapelle / Mit Unterstützung durch die Kulturförderung der Stadt Erlangen und das Institut Français

The latest performance by the artist group Akhe, a commissioned work for the 23rd international figures.theater.festival Erlangen, revolves around Icarus, one of the most famous figures in Greek mythology. What is the price of freedom and how can it be achieved? After the start of the Russian war against Ukraine, the members of Akhe fled St. Petersburg. They now skilfully stage their own escape experience – using fire, water, smoke and the ashes of the labyrinth. / www.akhe.org



Nürnberg

Fr, 12. Mai
20:00–20:50
Tafelhalle

Erlangen

So, 21. Mai
20:00–20:50
Redoutensaal

50 min
ohne Sprache

Konzept, Choreografie, Tanz: Cristiana Casadio / Außenblick, künstlerische Betreuung: Brit Rodemund, Julia Christ, Stefan Sing / Künstlerische und technische Unterstützung: Kate Boschetti / Licht: Citronella Antholz / Produktion: Julie Peters

Ein Drittel unserer Lebenszeit lassen wir unserer Fantasie freien Lauf – indem wir träumen. Sobald wir aber wach sind, wehren wir uns dagegen und setzen in unserer modernen Welt die Filter der Logik und Effizienz ein. So hilfreich diese Filter auch sein können, reduzieren wir damit unsere Umwelt auf Kategorien und Stereotype und berauben uns einer unendlichen Wahrnehmung.

„nowhere“ beschwört die positive Kraft des Träumens und entführt in eine Welt, in der alles mit allem kommunizieren kann, sich Gewissheiten und Kategorien auflösen, unsere Klarheiten in weite Ferne rücken. An diesem illusorischen Ort sind Alltagsgegenstände wie Stuhl, Besteck, Ast, Mantel und Zimmerpflanze natürlich nicht das, was wir sonst mit ihnen verbinden. Die Tänzerin wird von ihnen gesteuert, verschmilzt mit ihnen. Gleichzeitig nowhere – nirgendwo – und now here – hier und jetzt – lädt uns die surrealistische Bewegungscollage ein, im Wachzustand zu träumen.

Cristiana Casadio, einst italienische Meisterin in rhythmischer Sportgymnastik, studierte Ballett und zeitgenössischen Tanz. Bereits 2017 war sie zusammen mit dem Jongleur Stefan Sing in der Produktion „Tangram“ in Erlangen zu sehen. In ihrem neuen Solo bringt sie nun geistreich die Unlogik von Träumen auf die Bühne.

„Die Tänzerin verknotet ihren Körper, bringt ihn in kuriose Positionen. Es ist ein Körper aus einer Traumwelt, in der die bewährten Fortbewegungsmethoden nicht zu funktionieren scheinen. Eine neue Art des Weiterkommens wird erfunden. Mit Zaubertricks, flexiblem Körper und ausdrucksstarker Spannung kreiert Cristiana Casadio eine Collage, die die Kraft der inneren Fantasiewelt beschreibt.“ (tanzschreiber, 2022)

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien im Programm NEUSTART KULTUR, [Hilfsprogramm DIS-TANZEN/ tanz:digital/ DIS-TANZ-START] des Dachverband Tanz Deutschland

"I feel like I'm noWhere, even when I'm nowHere, wearing my skin and walking my dream on a leash, while the chair becomes the house of a snail and my plant cleans my thoughts." – "nowhere" evokes the positive power of dreaming and transports us into a world in which everything can communicate with everything else, certainties and categories dissolve, our clarities recede into the distance – into a world in which everything is possible and we can dream while awake.



Fürth

Fr, 12. Mai
20:00–21:00
Kulturforum,
Große Halle

Erlangen

So, 14. Mai
20:00–21:00
Redoutensaal

Mo, 15. Mai
18:00–19:00
Redoutensaal

Nürnberg

Fr, 19. Mai
20:00–21:00
Tafelhalle

60 min

#GlobalePerspektiven

Konzept, Umsetzung, Spiel: Herman Helle, Arlène Hoornweg, Pauline Kalker / Live-Soundtrack: Arthur Sauer / Assistenz Soundtrack: Ruud van der Pluijm / Stimmen: Ida Ayu Maha Dewi, Tomy Herseta, Ruud Agerbeek, Jorn Heijdenrijk, Menno Vroon, Tomer Pawlicki, Maartje van den Brink, Laura Mentink / Assistenz Bühnenbau: Marsha Agerbeek, Heleen Wiemer, Kirsten Hutschemakers, Simon Schrikker, Juliet Campfens, Mark Hosking / Kostüme: Roelie Westendorp, Caroline Hogendoorn / Technik: Edwin van Steenberghe, Bas Standaar, Ruud Lamers, André Goos, Maarten van Dorp, Jorg Schellekens, Joost ten Hagen

Ein riesiges Modell des indonesischen Archipels steht auf der Bühne. Wir sehen Reisfelder, Regenwälder, Moscheen, Dörfer und Städte. Das Inselkönigreich in Miniatur ist bevölkert von hunderten acht Zentimeter großen Puppen. Die Geschichten spielen im 17. Jahrhundert: Javanische Prinzessinnen tanzen am Hof, auf Märkten werden Gewürznelken, Muskatnüsse und Pfeffer angeboten. Wir sehen niederländische Kaufleute mit beeindruckenden Segelschiffen auf die Inseln kommen, auf der Suche nach kostbaren Gewürzen. Sie bringen Söldnerheere mit, die die Inseln immer weiter unter ihre Kontrolle bringen. Kanonen feuern, Schiffe gehen unter, Siedlungen gehen in Flammen auf – und Prinzen verkaufen außer Gewürzen auch ihre eigenen Seelen.

Hotel Modern und Arthur Sauer, der den beeindruckenden Live-Soundtrack verantwortet, richten ihren Fokus auf den Aufstieg der ostindischen Kolonien – dem heutigen Indonesien – und nutzen ihre raffinierte Puppenwelt, um uns die Geschichte der Kolonialisierung nahezubringen. Es ist die Familiengeschichte von Herman Helle, Gründungsmitglied von Hotel Modern, die den Anlass zu „Our Empire“ gab: Seine Eltern wurden in den ostindischen Kolonien geboren. Bei den Recherchen zur Produktion wurden indonesische Künstler*innen, Historiker*innen und Niederländer*innen mit indonesischen Wurzeln zu Rate gezogen.

Treue Besucher*innen des *figuren.theater.festivals* erinnern sich sicherlich an „Kamp“ (2007) oder „The Great War“ (2005) von Hotel Modern. Auch in „Our Empire“ verschmelzen sie Theater, Bildende Kunst, Animation und Musik zu einem berührenden Live-Kino-Erlebnis.

Wissenschaftliche Unterstützung: Prof. Dr. Henk Schulte Nordholt, Tristan Mostert M.Phil. und Dr. Alicia Schrikker (Universität Leiden), Marjolein van Paggé M.A., Irwan Ahmet, Bart Westenbroek, Dr. Tom van den Berge, Simon Kemper, Dr. Mark Loderichs und andere / Dank an Ruud Agerbeek, Anne-Ruth Wertheim, Steve Elbers, Maureen de Jong, Dave Schwab und Albert Kokosky Deforchaux, die bereit waren, ihre Familiengeschichte mit uns zu teilen / Mit Unterstützung des Performing Arts Fund NL, der Stadt Rotterdam

A vast scale model of the Indonesian archipelago fills the stage. This island kingdom in miniature is populated by hundreds of 8 cm-tall puppets. The stories take place in the 17th century. We see Javanese princesses performing ancient court dances, and markets selling cloves, nutmeg and pepper. We watch enterprising Dutch merchants arrive at the islands in their mighty sailing ships. Hotel Modern uses ingenious puppetry to show how the process of colonisation took place. / www.hotelmodern.nl





Foto: Marta Pelamatti

Erlangen

Fr, 12. Mai
14:00–14:30
15:30–16:00
17:00–17:30
Arcaden

Sa, 13. Mai
10:30–11:00
12:00–12:30
13:30–14:00
Schlossplatz

So, 14. Mai
10:30–11:00
12:00–12:30
16:00–16:30
Schlossgarten

30 min
ohne Sprache

Spiel: Marta Pelamatti, Mehdi Pinget / Konzept, Figurenbau: Marta Pelamatti / Außenblick: Ariel Doron, Tobias Tönjes

„Wer war zuerst da, die Henne oder das Ei?“ Inspiriert von dieser berühmten Frage geht das Théâtre Gudule auf Erkundungstour durch die Stadt. Ihr Spiel nimmt auf einer Straße, in einer Halle oder einem Park Gestalt an und wird durch die Begegnung mit den Passant*innen genährt, die das Glück (oder Pech) haben, sich ihnen in den Weg zu stellen. Sie erkunden und inspizieren, picken und kratzen, wundern sich über ihre Entdeckungen und stoßen dabei ein wenig melodisches Glucksen aus. Sie weisen subtil auf die Absurdität unserer Konstruktionen und unseres hektischen Kommen und Gehens hin. Sie laden uns ein, einen Moment innezuhalten und uns an ihren Farben, ihrer Vitalität und ihrem Sinn für schrägen Humor zu erfreuen. In ihrem eigenen kleinen Teufelskreislauf des Lebens gefangen, wissen auch sie nicht, wohin sie gehen, woher sie kommen und wer zuerst da war.

„La Frittata“ ist die Abschlussarbeit von Marta Pelamatti am Studiengang Figurentheater der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart. Gemeinsam mit ihrem Kommilitonen Mehdi Pinget gründete sie das Théâtre Gudule, um traditionelles Puppenspiel und Musik, Bildende Kunst und Jahrmarkt zu verbinden.

Théâtre Gudule takes the audiences on a trip through the city to explore the famous question of "Who came first, egg or hen?". While two fowls explore and inspect, peck and scratch and wonder about their discoveries, they invite the audience to pause for a moment, to escape the hectic coming and going and to discover and enjoy their colours, vitality and sense of quirky humour. / www.theatre-gudule.com



Foto: Gunter Walters

Erlangen

Fr, 12. Mai
21:00–21:55
Experimentiertheater

Sa, 13. Mai
18:00–18:55
Experimentiertheater

55 min
ohne Sprache

Regie, Konzeption, Bühne, Puppe, Spiel: Tibo Gebert / Künstlerische Mitarbeit: Joachim Fleischer, Gabriel Hermand-Priquet, Laura Siegmund / Musik: Jasmine Guffond / Video: Grit Schuster / Licht: Joachim Fleischer / Dramaturgische Beratung: Tim Sandweg / Kostüme: Iris Weber-Auvray, Tibo Gebert / Administration: Diane Sinizergues

Wer sind wir? Was bestimmt unsere Identität? Ist es unsere eigene Wahrnehmung und Definition von uns selbst? Oder die Sicht Anderer, der Gesellschaft? Tibo Gebert geht von seiner eigenen queeren Biografie mit ihren Coming-outs und Transformationen aus. Er überblendet sie mit dem Superhelden-Mythos, um abgespaltenen Identitäten im Spiel auf der Bühne zu begegnen. Niemand weiß, was hinter einer Maske steckt oder unter einem Kostüm verborgen liegt. Es gibt nur eine Vermutung, eine mögliche Spur ... ein Vielleicht.

In Tibo Geberts suggestiver Bildsprache erscheinen Andeutungen über unsere Realität, unsere Hoffnungen und Sehnsüchte, Ängste und Wünsche. „Hero“ ist eine bildkräftige Reflexion über das Sichtbarwerden und die Unsichtbarkeit. Tibo Gebert studierte Puppenspiel an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin und an der École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette Charleville-Mézières. In seinen Arbeiten entwickelt er eine individuelle Ästhetik, in der das gesprochene Wort hinter reduzierten, geheimnisvollen Bildern zurücktritt.

In Koproduktion mit Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville-Mézières, Fonds franco-allemand pour le spectacle vivant Transfabrik, TJP – Centre dramatique national d'Alsace, Figurteatret i Nordland, Mouffetard – Théâtre des arts de la marionnette de Paris, Schaubude Berlin, T-Werk Potsdam, Département de la Seine Saint-Denis, Théâtre Au fil de l'eau, Théâtre des Bergeries/Le Pavillon, Centre culturel Jean Houdrement, Le Studio Théâtre de Stains, La Maison du Théâtre et de la Danse, le Théâtre du Garde-Chasse, Wunder. Internationales Figurentheaterfestival 2022 München, internationales figures.theater.festival Erlangen

Who are we? What determines our identity? "Hero" examines and plays with the myriad of facets of a personality. Tibo Gebert starts from his own queer biography with its coming outs and transformations. He overlays it with the myth of superheroes in order to encounter split identities in the stage performance. "Hero" is a strong visual contemplation of invisibility and becoming visible. / www.numen-company.com



Foto: Laurent Guizard

Foto: Marion Gesbert

Nürnberg

Fr, 12. Mai
21:30–22:20
Theater Salz+Pfeffer

Fürth

Sa, 13. Mai
18:00–18:50
21:00–21:50
Kulturforum,
Große Halle

Erlangen

So, 14. Mai
16:30–17:20
19:00–19:50
Glocken-Lichtspiele

50 min
ohne Sprache

Regie, Bühne: Julien Mellano / Spiel: Sarah Reyjasse / Künstlerische Beratung: Étienne Manceau / Licht: Sébastien Thomas / Sound: Gildas Gaboriau / Musik: Olivier Mellano, Mauricio Kagel

Wie wird der Körper des Menschen in kommenden Epochen aussehen? Wird er mit Technik aufgerüstet? Werden unsere Nachkommen ihre intellektuellen, physischen oder psychischen Fähigkeiten mit elektronischen Hilfsmitteln erweitern und so zu Übermenschen werden? Werden in zukünftigen Gesellschaften Cyborgs, Roboter und Menschen Seite an Seite leben? Treffen sie in einer realen oder in einer virtuellen Welt zusammen? Wird die Technologie die Natur überleben? In der vergnüglichen und zugleich verstörenden Inszenierung des französischen Objektmagiers Julien Mellano schlüpft die Darstellerin Sarah Reyjasse in die Rolle einer zu allen Experimenten bereiten Hirnforscherin, die die virtuelle Realität mittels zweckentfremdeter Do-it-yourself-Objekte auslotet. Eine Reise durch eine faszinierende und zugleich beunruhigende Welt, in der die Zukunft bereits gegenwärtig ist.

„Bei der Vorbereitung zu ‚Ersatz‘ habe ich mich intensiv mit brandaktuellen Fragen transhumanistischer Ideologie, Kybernetik, künstlicher Intelligenz und anderer technologischer Besonderheiten beschäftigt. Hin- und hergerissen zwischen den faszinierenden und beängstigenden Abenteuern, die die Zukunft bereithält und dem ergreifenden Bewusstsein für das Originäre, das Grundlegende des Vorangegangenen.“ (Julien Mellano)

In Koproduktion mit Festival 11, biennale de la marionnette et des formes manipulées, Scène Nationale Sud Aquitaine / Unterstützt vom Ministère de la culture – DRAC de Bretagne, Conseil Régional de Bretagne, Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine de Rennes Métropole et de la Ville de Rennes

„Ersatz“ is Julien Mellano's freely fantasised projection of the man of tomorrow. A vision of a potential monster, this man is the absurd result of the alchemy between humans and machines. Enter the black hole of a freely imagined technological future that is already part of us! Analogue objects play virtual reality in this melancholic farce without words, leaving us amused as well as disturbed. / www.aieaieaie.fr

Fürth

Fr, 12. Mai
Sa, 13. Mai
So, 14. Mai
jeweils 11:00–19:00
kultur.lokal.fürth

Schwabach

Mi, 17. Mai
10:00–18:00
Stadtmuseum
Schwabach

Erlangen

Sa, 20. Mai
So, 21. Mai
jeweils 12:00–19:30
Atelier Spitz
Maßdesign

10 min
mit wenig englischer
Sprache
für jeweils eine Person

Von und mit: Inbal Yomtovian / Sounddesign: Marc Fragstein

Wir erleben die Welt durch unsere Sinne. Geräusche dringen in unseren Hörbereich, Moleküle finden ihren Weg in unsere Nase, die Sinneszellen unserer Haut registrieren Berührungen. All diese „Einflüsse“ der Außenwelt werden in unserem Gehirn ausgewertet. Schnell und effizient verarbeitet und analysiert es eine Situation und entscheidet sich für eine Reaktion. Doch wie wird aus dem Zusammenspiel körperlicher Empfindungen und elektrischer Signale eine Erfahrung, eine Geschichte, eine Erinnerung? Gibt es universelle Gefühle, die durch bestimmte Gegebenheiten hervorgerufen werden? Kann ein Erlebnis artifiziell in Form eines Kunstwerks geschaffen werden? Woran erinnern sich die eigenen Sinne nach einer Begegnung oder einem Ereignis wie dem ersten Kuss? Ein Lufthauch im Nacken, der Geruch von Bier und Kaugummi, ein Musikstück, der eigene Herzschlag, der in der Brust explodiert?

Inbal Yomtovian, Absolventin der renommierten School of Visual Arts Jerusalem, erzählt Geschichten mit Alltagsgegenständen und Überraschungsmomenten. 2015 begeisterte sie zusammen mit Ari Teperberg beim internationalen figuren.theater.festival das Publikum mit der Wohnzimmer-Performance „Jonathan + The Blue Table“. In „The Kiss“, einer Eins-zu-Eins-Begegnung, lädt sie Besucher*innen ein, sich abgeschirmt von der Außenwelt ganz dem Moment hinzugeben ...

We experience the world through our senses. All the 'entries' from the outer world are analysed in our brains. Quickly and efficiently, our brain creates an interpretation and chooses a reaction. But what makes a collection of physical sensations and electrical signals into an experience, an emotion, a story, a memory? Are there universal emotions that are elicited by certain conditions? Can an experience be created artificially as a work of art? / www.golddelicious.com



Foto: Anna Kolata

Erlangen

Sa, 13. Mai
11:00–11:50
16:00–16:50
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

50 min
ab 7 Jahren

Regie: Christoph Werner / Puppen, Spiel: Lars Frank / Bühne, Kostüme: Angela Baumgart / Komposition, Live-Musik: Jörg Kunze

Der Wissenschaftler Dr. Lars Mordatzki glaubt, dass Angst für Kinder wichtig ist und dass man lernen kann, sich mit seiner Angst anzufreunden. Aber wie kommt er darauf? Um das zu erklären, erzählt der Forscher eine Geschichte, die ihm vor vielen Jahren selbst passiert ist. Als Dr. Mordatzki noch klein und kein Doktor sondern ein Junge war, unternimmt er mit seinen Eltern eine Reise auf dem Kreuzfahrtschiff „Völkerfreundschaft“. Abends allein in seiner Kabine, hört Lars eine wundersame Stimme, die aus dem Schrank zu kommen scheint. Verängstigt schreit er das halbe Schiff zusammen. Seine Eltern, die sich ein bisschen amüsieren wollen, schimpfen mit ihm, und am Ende muss sogar der Kapitän eingreifen. Aber die Stimme aus dem Schrank will einfach keine Ruhe geben ... Wird es Lars gelingen, sich seiner Angst zu stellen und schafft er es dabei auch noch das Kreuzfahrtschiff mit allen an Bord vor dem sicheren Untergang zu bewahren?

Begleitet von Jörg Kunzes Live-Musik könnt ihr den wunderbaren Puppenspieler Lars Frank, zusammen mit von ihm selbst gebauten Puppen, in einer heiteren, aber auch nachdenklich machenden Geschichte erleben, die einem nicht nur den Atem verschlägt, sondern auch laut lachen lässt!

Scientist Dr. Lars Mordatzki believes that it is important for children to know fear, and that one can learn to 'make friends' with it. To explain, he tells a cheerful, thought-provoking story that happened to him as a little boy while on a cruise with his parents ... Performed by one of the most wonderful puppeteers, this show not only takes your breath away, but also makes you laugh out loud! / www.buehnen-halle.de



Foto: Florian Fessel

Erlangen

Sa, 13. Mai
15:00–15:35
17:00–17:35
Glocken-Lichtspiele

35 min
ohne Sprache
für alle ab 4 Jahren

Konzept, Spiel, Bau: Sarah Chaudon, Clara Palau y Herrero / Konzept, Dramaturgie, Technik: Tobias Tönjes / Musik: Sarah Chaudon

Licht und Schatten gehören zusammen, das steht fest. Aber was passiert, wenn die Schatten plötzlich ein Eigenleben entwickeln? So viel sei verraten: eine ganze Menge Unfug! Sie vervielfältigen sich nach Belieben, lösen sich von physikalischen Gesetzen und machen das Licht zu ihrem Spielball. Nach viel zu langer Zeit im Hintergrund stehen die Schatten nun selbst im Rampenlicht! Doch wie ist das möglich? Es scheint fast so, als ob die Tür zu einer anderen Welt geöffnet wurde.

Für dieses Stück haben sich die beiden Künstlerinnen Sarah Chaudon und Clara Palau y Herrero aus dem Abschlussjahrgang 2018 des Studiengangs Figurentheater an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart mit dem Dramaturgen Tobias Tönjes zusammengetan. Inspiriert durch die Lektüre von Roberto Casatis Buch „Die Entdeckung des Schattens“ hat das Trio ein kluges und vor allem humorvolles Stück für Groß und Klein entwickelt. Immer wieder überraschend werden darin die Möglichkeiten des Schattentheaters neu ausgelotet, wofür die Arbeit bereits mit dem isländischen „Fox Award for Innovation in Puppetry“ ausgezeichnet wurde.

In Koproduktion mit dem Figurentheater Osnabrück / Gefördert durch den Landesverband Freie Tanz- und Theaterschaffende Baden-Württemberg e. V. aus Mitteln des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst des Landes Baden-Württemberg / Unterstützt durch die Compagnie Chien Mange Chien / Dank an Ariel Doron, FITZ Stuttgart, Technikteam der RAMPE Stuttgart

Light and shadow belong together, that's for sure. But what happens when the shadows suddenly develop a life of their own? All we can reveal, that there will be plenty of mischief! They multiply at will, detach themselves from physical laws and make light their plaything. After far too long in the background, the shadows are now in the limelight themselves! But how is this possible? It almost seems as if the door to another world has been opened. / www.tangram-kollektiv.com





Foto: Thomas Lenden



Foto: Thomas Lenden

Erlangen

Sa, 13. Mai
16:30–17:30
21:00–22:00
Kulturzentrum
E-Werk, Saal

So, 14. Mai
15:00–16:00
19:00–20:00
Kulturzentrum
E-Werk, Saal

Fürth

Mo, 15. Mai
18:00–19:00
21:00–22:00
Kulturforum,
Große Halle

60 min
auf Englisch mit
deutschen Übertiteln

#GlobalePerspektiven

Konzept, Performance: Abhishek Thapar / Dramaturgische Mitarbeit: Maria Rößler, Divya Nadkarni / Beratung: Floris van Delft, Jeroen Fabius / Kamera: Sahib Gill / Schnitt: Jeanette Groenendaal, Rinku Kalsy / Musik: Kabeer Kathpalia / Kostüme: Loise Braganza / Recherche: Abhishek Thapar, Swati Simha / Im Video: Venu Thapar, Dr. Shveta Grover, Ashok Thapar

„My home at the Intersection ist ein Werk, auf das ich zusteure, seit ich angefangen habe Theater zu machen, aber nie den Mut gefunden habe, es zu verwirklichen – bis vor kurzem. (...) Ich lud meine Familie ein, eine Vorstellung von dem Haus zu rekonstruieren, das mein Vater einst gebaut hatte, und unsere Erinnerungen nach Hause zu bringen.“

Welchen Zugang gibt es zur eigenen Vergangenheit und Familiengeschichte, wenn diese unlösbar mit gewaltvollen Konflikten und kollektiven Traumata verknüpft sind? In der indischen Punjab-Region prägen Erfahrungen von Umsiedlung, Vertreibung, Gewalt und Verlust den Lebensalltag, seit das Gebiet nach dem Rückzug der britischen Kolonialmacht im Jahr 1947 zwischen Pakistan und Indien aufgeteilt wurde. Diese Unruhen vertrieben Abhishek Thapar und seine Familie aus ihrer Heimat. Für „My home at the Intersection“ sind sie gemeinsam erstmals an den Ort seiner Kindheit zurückgekehrt. Diese Rückkehr hat er filmisch festgehalten und verbindet sie in seiner intimen Performance mit Objekten und Materialien. Das Stück ist eine berührende und sinnliche Konfrontation mit der Frage nach Heimat, Herkunft, Familie und die Bedeutung der Geschichte für das eigene Leben.

Abhishek Thapar ist Theatermacher und bildender Künstler und lebt in Amsterdam. Er studierte am DAS Theatre in Amsterdam und an der LISPA in London.

What does "home" mean when you grow up in the midst of violence, terrorism and political tensions? When you have to leave everything behind involuntarily? Abhishek Thapar takes us back to Punjab, which was the scene of geographical and cultural rupture, sweeping ethnographic conflicts, colonialist interference and global capitalism and where his family lost their home. "My home at the Intersection" is an intimate performance with forceful imagery and movingly told stories.

Erlangen

Sa, 13. Mai
19:30–20:30
Theater in der Garage

60 min
auf Englisch mit
deutschen Übertiteln

im Anschluss
Inszenierungsgespräch
in englischer Sprache

#GlobalePerspektiven

Konzept, Performance: Ogutu Muraya / Dramaturgie- und Regieassistenz: Esther Mugambi, Noah Voelker / Recherche: Nele Beinborn / Beratung: Nicola Unger, Andrea Božić / Video, Videobearbeitung: CitéNOIR / Technische Unterstützung: Henry Wamai

In seinem eindringlichen Ein-Personen-Stück widmet sich der kenianische Autor und Theatermacher Ogutu Muraya dem komplexen kolonialen Erbe, das bis heute Einfluss auf gesellschaftliche und künstlerische Sichtweisen in den ehemals kolonisierten Ländern hat. Dabei verwebt er anhand von Fotos, Filmaufnahmen und literarischen Texten persönliche Erinnerungen an die Ausschreitungen während der kenianischen Präsidentschaftswahlen zwischen 1997 und 2007 mit einem Ereignis aus der kollektiven Erinnerung: Ein Kongress an der Pariser Sorbonne 1956, bei dem angesichts der fortschreitenden Dekolonisierung afrikanische Intellektuelle über Kolonialismus, Sklaverei und die kolonial-kritische Denkströmung „Négritude“ diskutierten. Als Ausgangspunkt für Murayas Darstellung dient der Essay „Princes and Powers“ von James Baldwin, der ebenfalls an dem Kongress teilnahm.

Ogutu Muraya befasst sich in seinen Arbeiten mit traditioneller, mündlicher Erzählkunst und sucht nach neuen Formen des Geschichtenerzählens. Nach einem Studium der internationalen Beziehungen absolvierte er seinen Master an der Akademie für Theater und Tanz der Universität der Künste in Amsterdam. Heute lebt er in Nairobi und ist mit seinen Arbeiten auf zahlreichen internationalen Festivals zu Gast.

Eine Produktion von DAS Theatre Amsterdam / Dank an Roland Albrecht, Akira Milan, Lena Graber, Dirk Verstockt, Edit Kaldor, Muthoni Garland und Al Kags

In his haunting one-person play, the Kenyan author and theatre-maker Ogutu Muraya explores the complex colonial heritage that still has an impact on social and artistic perspectives in the former colonized countries. Using photographs, film recordings and literary texts, he interweaves personal memories with events from collective memory. His works deal with traditional oral storytelling and his quest to renew and reform the tradition.

Stuffed Puppet / Neville Tranter (AU/NL)

Ubu – Verrückt, einfach
so Macht zu haben

Thalias Kompagnons (DE)

Wenn Ferdinand
nachts schlafen geht
Eine musikalische Bildergeschichte für
Kinder und andere Trauxtänzer*innen



Nürnberg

Sa, 13. Mai
17:00–18:10
20:00–21:10
Theater Salz+Pfeffer

Erlangen

Di, 16. Mai
17:30–18:40
20:30–21:40
Theater in der Garage

Mi, 17. Mai
17:30–18:40
21:00–22:10
Theater in der Garage

Fürth

Do, 18. Mai
16:00–17:10
20:00–21:10
Kulturforum,
Große Halle

Schwabach

Fr, 19. Mai
20:00–21:10
Stadtmuseum

70 min
in englischer Sprache

Konzept, Puppen, Spiel: Neville Tranter / Text: Neville Tranter nach Alfred Jarry / Künstlerische und technische Unterstützung: Wim Sitvast

Der australische Figurenspieler Neville Tranter begeistert sein Publikum seit mehr als 30 Jahren. Nun hat er sich der bizarren Geschichte vom Aufstieg und Fall des Tyrannen Ubu und seines Königreichs angenommen – als Solo-Stück mit einem großen Arsenal an Klappmaulpuppen.

Ubu ist impulsiv, gewalttätig und egozentrisch. Dummheit macht er zu seiner größten Kraft. Zusammen mit seiner ehrgeizigen Frau Ma Ubu schlägt er unerbittlich zu, wenn er auf Schwäche stößt. Beide lassen sich leiten von Gier, Lust, Stolz und Zorn. Ihre emotionale Tiefgründigkeit reicht so weit wie ein flacher Bogen Papier und nicht umsonst segeln sie in einem zweidimensionalen Papierboot aus dieser Geschichte heraus. Die Ubus dieser Welt regieren nicht endlos, aber andere Ubus werden ihm früher oder später folgen!

„Der Großmeister des Figurentheaters ist älter geworden, sein Schritt deutlich schwerer. Wenn er den Gehstock zur Seite legt und mit seinem Stuffed Puppet Theatre auf der Bühne steht, mutiert Neville Tranter wieder zu einem beseelt agierenden Magier, der sich als dienstbarer Geist voll und ganz seinen Figuren unterordnet. Er haucht ihnen fast ein diabolisch wirkendes Eigenleben ein und sorgt dafür, dass es im Saal vor Spannung knistert.“ (Lahrer Anzeiger, 2022)

In Koproduktion mit der Biennale Mars à l'Ouest und dem Colombier-Magnan

Vorstellung am 17. Mai um 21:00 Uhr mit Übertragung in deutsche Gebärdensprache



King Ubu is the bizarre story of the rise and fall of Ubu and his ambitious wife, Ma Ubu. Ubu is impulsive, violent and egocentric. Stupidity and ignorance are his biggest assets (some world leaders of today may show an uneasy resemblance in this aspect). Ubu and Ma Ubu strike relentlessly when they encounter weakness. Greed, lust, pride and wrath guide them. Not morality and merit, but inanity and primal violence are victorious in this play. / www.stuffedpuppet.nl

Nürnberg

Sa, 13. Mai
17:00–17:40
Tafelhalle,
Foyer

Fürth

So, 14. Mai
15:00–15:40
Kino Uferpalast

Schwabach

Mi, 17. Mai
16:00–16:40
Stadtmuseum
Schwabach

Erlangen

Do, 18. Mai
15:00–15:40
17:00–17:40
Theater in der Garage

40 min
für alle ab 5 Jahren

Spiel: Kathrin Blüchert und Tristan Vogt / Idee, Konzept: Joachim Torbahn (Papier und Schere) und Tristan Vogt (Erzählen und Akkordeon) / Regie: Iwona Jera und Thalias Kompagnons / Komposition: Peter Fulda

Der kleine Ferdinand kann nicht schlafen. Im Dunkeln ist sein Zimmer so merkwürdig: Die Kommode wird zum Monster, die Gardine schwimmt als Fisch durch die Tapete, und wieso kann er auf einmal fliegen? Mit Collagen, die live auf der Bühne entstehen, und verzaubernder Akkordeonmusik lassen Thalias Kompagnons die Gegenstände im nächtlichen Kinderzimmer lebendig werden und eröffnen den Blick auf einen magischen Kosmos, in dem das Unmögliche möglich wird. Eine verträumte Liebeserklärung an die Abenteuer der Phantasie.

Thalias Kompagnons alias Joachim Torbahn und Tristan Vogt tourten mehr als 30 Jahre als international erfolgreiches Figurentheater um die Welt. Ihr Repertoire reichte von hintergründig-frechen Opern- und Klassikerversionen über Objekttheater bis zur Maltheaterperformance, mit der Joachim Torbahn eine neuartige Synthese von Bildender Kunst und Theater gelang.

„Wenn Ferdinand nachts schlafen geht“ war die letzte gemeinsame Produktion, die durch den frühen Tod von Joachim Torbahn im Dezember 2021 viel zu selten gespielt werden konnte. Mit der Übernahme von Papier und Schere durch Kathrin Blüchert gibt es nun doch die Möglichkeit, in die traumhaften Bilderwelten einzutauchen und sie auf der Bühne zu erleben.

„Kluge Steigerungen, feine Wechsel zwischen Wirbel und Ruhe machen das Theatererlebnis so unterhaltsam wie poetisch, und es passiert ein kleines Wunder.“ (aus der Jury-Begründung zum Südwindfestival Ingolstadt)

Little Ferdinand cannot fall asleep. In the dark, his room is so eerie: the dresser turns into a monster, the curtains shape into a fish swimming through the wallpaper, and why can he fly all of a sudden? Encouraged and accompanied by his cat, Ferdinand sets out that night in search of the great magician behind these transformations. And makes an intriguing disco-very / www.thalias-kompagnons.de



Fürth

Sa, 13. Mai
14:00–16:30
Uferpromenade,
Höhe Badstraße 8

So, 14. Mai
14:00–16:30
Fußgängerzone,
Ecke Blumenstraße

Konzept und Spiel: Selina Senti

Stricken Sie mit! Und so geht's: Reinstecken, umschlagen, durchziehen, runterlassen. Ganz einfach, oder? Die Schauspielerin Selina Senti hat eine Kunstfigur geschaffen – Frau Elfriede Peil. Eine zierliche Erscheinung, erfrischend und leidenschaftlich. Für sie ist Stricken eine Herzensangelegenheit. Und so sitzt sie in der Fürther Innenstadt und lädt zum gemeinsamen Stricken ein. Selbst Strickmuffel greifen bei ihr zur Wolle. Ihre roten Strickbahnen vergrößern sich, je mehr Leute mitmachen, und wachsen zu langen Tentakelarmen, Schlangenmonstern oder roten Teppichen – ganz wie es die eigene Fantasie erlaubt. Für genügend Wolle und Nadelzeug ist gesorgt!

Selina Senti arbeitet als Schauspielerin und Pantomimin u. a. an der Deutschen Oper Berlin, für die ART Basel, Mimesis Paris, K21 Düsseldorf und das Internationale Mime Art Festival in Warschau. Sie leitet den Bereich Darstellende Kunst an der Sommerakademie Marburg und unterrichtet an den Uckermärkischen Bühnen Schwedt, beim Zirkus Zack Berlin und im Verein Seitenwechsel.

The actress Selina Senti has created a fictional character: Frau Elfriede Peil. For her, knitting is a matter of the heart. Based in the inner city of Fürth, she invites everyone to knit together. Her red, knitted lanes become larger as more people join in on the fun, and slowly they grow into long tentacles, snake monsters or red carpets – just let your imagination run wild. / www.mime-minimale.com



Fürth

Sa, 13. Mai
15:00–15:45
Kulturforum,
Kleiner Saal

45 min
ab 4 Jahren

Spiel: Alexandra Kaufmann, Eva Kaufmann, Sven Mathiasen / Regie: Eva Kaufmann / Text: Vanessa Boritzka, Stefanie Darnesa, Eva Kaufmann, Martin Puhl / Szenografie: Elke König, Werner Wallner

„Es war einmal eine alte Schweinemutter, die hatte drei kleine Schweinchen ...“ So beginnt das Märchen, in dem der Wolf die drei kleinen Schweinchen in ihren selbstgebauten Häusern bedroht. Die Häuser aus Stroh und Holz bläst der Wolf schnell in den Wind. Die Schweinchen flüchten ins dritte, rettende Haus aus festem Ziegelstein. Noch bietet es den drei Geschwistern Schutz vor dem Wolf. Aber wird es dem Prusten und Pusten des Wolfes standhalten? Es beginnt ein Spiel um Leben und Tod! Mithilfe von Würfeln, einem Brettspiel, Domino- und Duplosteinen, Holzklötzen sowie anderen Materialien erzählen Kaufmann & Co. und Sven Mathiasen das bekannte englische Märchen sinnlich-lustvoll und tricksen den Wolf mit schweinisher Freude aus.

Kaufmann & Co. haben ihren Sitz in Berlin. Seit vielen Jahren inszenieren sie erfolgreich literarische Geschichten sowie Geschichten aus dem Leben und der Mythologie. Mit Poesie, Komik und Tragik machen sie Schweres leicht und Kleines groß.

Mit ihrer Produktion „Spielplatz Everest“ sind Kaufmann & Co. am 14. Mai in Nürnberg zu Gast (siehe S. 42).

Gefördert von der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa

With dices, a board game, dominoes, wooden blocks and other materials, Kaufmann & Co. tell the well-known English fairy tale about the wolf threatening the three little pigs in their self-built houses. A game of life and death death enrolls, as the little piglets flee from one house to another ... will they make it? Kaufmann & Co. make complicated things look easy and explore poetry, comedy and tragedy in a playful way for their young audiences. / www.kaufmann-co.de / www.mathiasen.ch



Erlangen

So, 14. Mai
15:00–16:00
17:00–18:00
Kulturzentrum E-Werk,
Clubbühne

60 min
ab 8 Jahren

Konzeption: Artisanen – Florian Rzepkowski, Franziska Dittrich / Regie: Franziska Dittrich / Spiel: Inga Schmidt, Stefan Spitzer / Dramaturgie: Tim Sandweg / Puppenbau: Mechtild Nienaber / Bühnenbild: Christof von Büren / Videodesign: Kai Wido Meyer / Sounddesign: Moritz Schwerin / Aufführungsrechte: Colin Dann

„Kein Tropfen Wasser ist mehr da. Sie ebnen alles ein und holzen den Wald ab – wir müssen fliehen!“ Die Tiere des Thalerwaldes sind in Aufruhr, denn ihr Lebensraum ist bedroht. Sogar der letzte Teich wird vom Bagger begraben – jetzt haben die Tiere kein Wasser mehr. Und so entschließen sie sich, ihre geliebte Heimat zu verlassen. Aber wohin? Ein langer, ungewisser Weg voller Abenteuer und Gefahren liegt vor den ungleichen Gefährten. So verschieden sie auch sein mögen, ab jetzt ist eines klar: Dachs, Füchsin, Kreuzotter, Hamster, Maulwurf, Eule und Kröte können ihr Ziel nur erreichen und überleben, wenn sie zusammenhalten. Was wird sie am Ende ihrer Reise erwarten? Ein Roadtrip nach der Geschichte von Colin Dann mit Puppen, (Live-)Video, Musik und ungewissem Ausgang.

2009 in Berlin gegründet, ist das freischaffende Puppenspieler*innenduo Artisanen mit seinen Theaterstücken für jedes Alter auf nationalen und internationalen Festivals zu Gast. Ausgehend vom klassischen Puppentheater nutzen sie Formen des Objekt- und Materialtheaters ebenso wie Elemente aus Schauspiel und Performance, bildender Kunst und Musik, um eigene Theaterformen zu entwickeln.

In Koproduktion mit der Schaubude Berlin und dem Figurentheater Osnabrück / Gefördert durch den Regierenden Bürgermeister von Berlin, den Fonds Darstellende Künste und aus Mitteln des Landes Niedersachsen

The animals of Farthing Wood must find a new home – before it's too late! Their forest is being bulldozed, and there's a drought. Fox, Badger, Toad, Tawny Owl, Mole and the other animals must band together and set off to a far-away nature reserve. Their journey is full of adventure and fraught with disasters, and the animals must work together to survive. Using puppets, live video, sound and music, the Artisanen create a road movie with an uncertain conclusion. / www.artisanen.com

Erlangen

So, 14. Mai
16:30–17:15
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

45 min
ohne Sprache
für alle ab 4 Jahren

im Anschluss
Gespräch über Theater
für die Kleinsten
(siehe S. 132)

Idee, Stückentwicklung, Spiel, Bühne, Objekte: Michael Döhnert, Melanie Florschütz / Künstlerische Begleitung, Licht: Joachim Fleischer / Kostüme: Adelheid Wieser / Musikkomposition, Sound: Michael Döhnert

Ein kleines Orchester erklingt von ganz alleine. Scheinwerfer schauen sich im Raum um und nicken einander zu. Eine große Kiste schiebt sich über die Bühne und spuckt zwei Menschen aus. Wie geht das? Was steckt dahinter?

„BIG BOX & kleines Orchester“ spielt humorvoll mit dem Eigenleben der Dinge und der Wirkung und Ursache von Kräften. Zwischen Manipulation und Autonomie kommt die größte aller Kräfte ins Spiel: die Fantasie!

Ausgefallene und absurde Spielideen, Sound und Rhythmus bringen die Dinge zum Tanzen und das Publikum zum Staunen. Zwischen Bildender Kunst, Performance, Sound- und Objekttheater eröffnet sich ein heiterer eigenwilliger Bühnenkosmos.

florschütz & döhnert haben beim internationalen figuren.theater festival 2021 per Livestream aus dem Erlanger Experimentiertheater Einblick in die Stückentwicklung von „BIG BOX & kleines Orchester“ gegeben. Nach diesem Tryout im Mai und der Outdoor-Version „Die Kiste“ im Juli ist die finale Fassung nun in Erlangen zu sehen.

In Koproduktion mit Association Nova Villa – Festival Mèl'môme, Escher Theater, Rotondes Luxembourg, T-Werk, TAK Theater Liechtenstein, Très Tôt Théâtre – scène conventionnée Art Enfance Jeunesse – Quimper / Gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds Berlin und das Bezirksamt Pankow von Berlin / Unterstützt durch Brotfabrik Bonn, Schaubude Berlin

On stage there is a big box – is it a huge package, a phone booth, a work shop, an elevator, a spaceship...? There are street lights growing out of it. A tiny conductor slides across the stage and sets the beat. Between manipulation and autonomy everything on stage starts to interact with each other: the light, the music, the people and the objects. It's the power of imagination that a box can be much more than just a box... / www.florschuetz-doehnert.de



Foto: Patricio González

Erlangen

So, 14. Mai
19:00–19:40
Experimentiertheater

40 min

Idee, Konzept, Spiel: Annina Mosimann / Sounddesign, Komposition: Fernando Munizaga / Künstlerische Betreuung, Außenblick: Nicole Mossoux / Künstlerische Mitarbeit: Raquel Mutzenberg-Andrade / Licht, Technik: Lukas Schneider / Mentorin: Prof. Julika Mayer

Annina Mosimann begibt sich in „Mycelium. Eine nahrhafte Gemeinschaft“ ausgehend von Körperbildern aus Gesellschaft, Mikrobiologie, Volksmärchen und Träumen auf die Suche nach dem mütterlichen Körper. Das Myzel, welches aus Hautzellen, Elektronik und Hefebakterien besteht, bildet eine dichte Verbindung zwischen Bewegung und Sound. Die Grenzen zwischen den Organismen verschwimmen – Informationen werden ausgetauscht, zwischen Hefebakterien und Hautzellen, zwischen Trommelfell und Sehnerv. Wir wachsen, wir breiten uns aus, wir zerteilen uns in 1000 Stücke. Wo beginnt mein Körper? Bin ich eigentlich freiwillig hier?

„Mycelium“ ist eine Figuren- und Materialtheater-Performance, in der Sound und Bewegung untrennbar miteinander verflochten sind. So entsteht ein Wechselspiel zwischen Instrumenten und Material, zwischen dem Körper der Spielerin und dem Klang – ein Dialog zwischen zwei Künstler*innen, bei dem nicht mehr klar ist, wer die Impulse gibt und wer sie empfängt.

Annina Mosimann studierte Bildende Kunst an der HSLU Luzern und Figurentheater an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart. „Mycelium“ ist ihre Abschlussarbeit und nach „Masa Mater“ der zweite Teil einer Serie zur künstlerischen Erforschung des mütterlichen Körpers.

Unterstützt von Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart, Theater Stadelhofen Zürich, Stiftung Landesbank Baden-Württemberg

Based on body images from society, microbiology, folk tales and dreams, we embark on a search for the maternal body. The boundaries between organisms become blurred – we exchange information between yeast bacteria and skin cells, between eardrum and optic nerve. We grow, we spread out, we split into a thousand pieces. Where does my body begin? And am I actually here voluntarily? / www.anninamosimann.com



Foto: Njoroga Muthoni

Erlangen

So, 14. Mai
20:00–21:00
Theater in der Garage

60 min
in englischer Sprache
(mit kurzen Passagen
auf Swahili und Kikuyu)

im Anschluss
Inszenierungsgespräch
in englischer Sprache

#GlobalePerspektiven

Text, Performance: Wanjiku Mwawuganga / Dramaturgie: Leila Anderson / Mitarbeit Bilder: Kimani Wandaka / Technische Leitung: Henry Wamai

In ihrem autobiografischen Solo „Roots“ widmet sich die kenianische Schauspieler*in, Autorin und Regisseurin Wanjiku Mwawuganga dem Thema Mutterschaft und Traumata, die über Generationen weitergegeben werden. Sie untersucht die Beziehungen zwischen Müttern und Töchtern in ihrer eigenen Familie – von ihrer Großmutter, über ihre Mutter, sich selbst bis zu ihren eigenen Töchtern – anhand von Erzählungen, Fotografien und Audioaufnahmen. Dabei schafft sie ein Verständnis für die komplexen Verbindungen innerhalb einer Familie, die auch von Verletzlichkeit und Entfremdung geprägt sind. Auch ihre Erfahrungen mit postnataler Depression werden in dem Stück verarbeitet; Verletzlichkeit, Diskriminierung und Care-Arbeit im Zusammenhang mit Mutterschaft und Geburt werden thematisiert.

Wanjiku Mwawuganga studierte Film und Theaterkunst an der Kenyatta University in Nairobi und wirkte in mehreren Kurzfilmen und an verschiedenen Theaterproduktionen mit, u. a. in Zusammenarbeit mit Ogutu Muraya. 2015 gab sie ihr Regiedebüt mit „We won't forget“. „Roots“ entstand im Rahmen der Maabara-Initiative, die 2021 von kenianischen Theaterschaffenden gegründet wurde, in Kollaboration mit dem Zürcher Theater Spektakel.

Eine Produktion von Maabara Exchange Theatre / In Koproduktion mit SPIELART Theaterfestival München, Zürcher Theater Spektakel

In her autobiographical solo "Roots" Wanjiku Mwawuganga focuses on the themes of motherhood and trauma that are passed down through generations. She explores the relationships between mothers and daughters in her own family through stories, photographs and audio recordings. Her experiences with postnatal depression are also processed in the piece; vulnerability, discrimination and care work in connection with motherhood and childbirth are addressed. / www.wanjikumwawuganga.wixsite.com/wanjikumwawuganga

Nürnberg

So, 14. Mai
20:00–22:30
Tafelhalle

150 min (inkl. Pause)

Spiel: Kathrin Blüchert, Karoline Vogel, Paul Günther, Tomas Mielentz, Martin Vogel / Regie: Frank Alexander Engel / Bühne, Puppen, Kostüme: Kerstin Schmidt, Frank Alexander Engel / Musik, Sound, musikalische Einstudierung: Christian Claas / aus dem Russischen von Thomas Reschke / Spielfassung: Frank Alexander Engel

In Moskau ist der Teufel los! Zwölf Jahre schrieb Michail Bulgakow an seinem Meisterwerk, das – von der Zensur gekürzt – erstmals 1966/67 erscheinen durfte und seitdem weit über die Grenzen Russlands hinaus Kultstatus genießt. Der Teufel persönlich erscheint mit seinen Gehilfen und mischt Stalins Moskau der 1930er-Jahre gehörig auf. Ein sprechender Kater fährt Straßenbahn, im Varietétheater verschwinden Menschen und Geldscheine, im dekadenten Literatenclub fehlt der Vorsitzende, ein Schriftsteller schreibt ein Buch über Pontius Pilatus und trifft die große Liebe, Margarita wird zur Hexe und fliegt in der Nacht über Moskau. Gut und Böse, Gott und Teufel, Leben und Tod treffen in dieser faustischen Geschichte aufeinander.

Fünf Puppenspieler*innen agieren auf der Bühne in einer Mischung aus Schauspiel und offenem Figurenspiel, mit zweidimensionalen Marionetten in beweglichen Kästen.

„Was bleibt und was vergeht von diesem Schauspiel mit Flachfiguren und einem fetten Kater? Das ist eine Inszenierung für alle Sinne, die ganz viele und unterschiedliche emotionale Reaktionen beim Publikum hervorruft.“ (Fidena, Die aktuelle Kritik)

Mit ihrer Produktion für Kinder „Als mein Vater ein Busch wurde und ich meinen Namen verlor“ ist das Theater Waidspeicher am 15. Mai in Nürnberg zu Gast (siehe S. 50).

In Mikhail Bulgakow's masterpiece that enjoys cult status far beyond Russia's borders, the devil is loose and causes chaos and turmoil in Stalin's Moscow of the 1930's. A talking cat rides a tram, bank notes and people disappear in the variety theatre, the chairman of the literary club is missing ... A production for all senses, diverse emotional reactions guaranteed! / www.waidspeicher.de





Foto: Sven Mathiasen

Nürnberg

So, 14. Mai
18:30–19:30
Theater Salz+Pfeffer

60 min

Spiel, Text: Alexandra Kaufmann, Eva Kaufmann / Regie: Alexandra Kaufmann, Eva Kaufmann, Sven Mathiasen / Bühne, Lichtdesign: Werner Wallner / Video: Sven Mathiasen

Gerda und Michaela träumen davon, die ersten Puppenspielerinnen zu sein, die auf dem Gipfel des Mount Everest ein Kasperstück aufführen. Doch körperliche und finanzielle Mängel machen eine Besteigung unmöglich. Mit einem gefälschten Dokumentarfilm über ihren Gipfelsturm wollen sie auf sich und ihre Kunst aufmerksam machen. Dabei erliegen sie selbst ihrer Täuschung und kommen kurz vor dem Gipfel in ungeahnte Schwierigkeiten.

In ungewöhnlichen Kombinationen von Schauspiel, Puppen- und Objekttheater kreieren Alexandra und Eva Kaufmann auf humorvolle Art überraschende Fake-Videos und zeigen die Auswüchse des Massentourismus.

„Hochkreatives Spiel mit Gegenständen, Lust am Offenlegen und Verschleiern von Illusion: ‚Spielplatz Everest‘ von Alexandra und Eva Kaufmann ist Meta-Puppentheater ... Als Dekonstruktion vom Illusionscharakter des Puppenspiels ist ‚Spielplatz Everest‘ also durch die Bank sehenswert, zumal Alexandra und Eva Kaufmann die originelle Grundidee mit Spielfreude und inhaltlicher Nonchalance aufladen.“ (Fidena, Die aktuelle Kritik)

Mit ihrer Produktion „Drei kleine Schweinchen“ sind Kaufmann & Co. am 13. Mai in Fürth zu Gast (siehe S. 35).

Gefördert von DTHG – Deutsche Theatertechnische Gesellschaft, Neustart Kultur, Berlin Senatsverwaltung für Kultur und Europa, Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

Gerda and Michaela dream of being the first puppeteers to perform a Punch and Judy show on the summit of Mount Everest. But physical and financial shortcomings make it impossible to climb. So how can they draw attention to themselves and their art work? In unusual combinations of acting, puppet and object theatre, Kaufmann & Co humorously create surprising fake videos and show the excesses of mass tourism on Everest. / www.kaufmann-co.de



Foto: Michael Krauss

Fürth

So, 14. Mai
18:00–19:00
Kulturforum,
Große Halle

60 min

*im Anschluss
Inszenierungsgespräch*

Spiel: Ludger Lamers / Regie: Iris Meinhardt / Szenografie: Michael Krauss / Robotik: Nils Bennett, Michael Krauss / Lichttechnik, Video: Nadja Weber / Live-Musik: Anna Illenberger

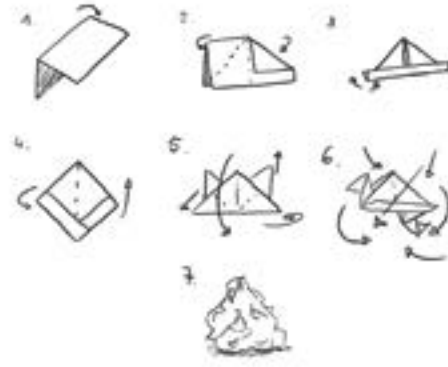
Die Inszenierung „ELIZA uncanny love“ überträgt den antiken Mythos von Pygmalion, dem Bildhauer, der sich in seine Statue verliebt, ins 21. Jahrhundert und ersetzt die Statue durch einen Roboter mit Künstlicher Intelligenz. Pygmalion wird zum Ingenieur, der einen humanoiden Roboter erschafft. Er verliebt sich bereits im Schöpfungsprozess in seine Kreation, lange bevor er sie zu einem ganzen Körper zusammenfügt. Er ergänzt zunächst die fehlenden Teile mit seinen eigenen Gesten und Bewegungen und verwandelt sich zu einem Mischwesen aus Mensch und Maschine. Aber auch die Roboter-Teile werden zunehmend lebendig, ELIZA wird zu einem eigenständigen Gegenüber – ein unheimliches Spiel zwischen Tanz und Technik beginnt.

„Anna Illenberger, die auch singt, unterfüttert das Bühnengeschehen mit technischen, aufregenden Klängen. Die Animation der Puppenglieder ist bewundernswert, die Abstimmung der Bewegungen von Kunstmensch und Mensch präzise.“ (Stuttgarter Zeitung, 2019)

Die Auseinandersetzung mit dem Schöpfungsakt zieht sich wie ein roter Faden durch das Werk von Meinhardt & Krauss cinematic theatre. In ihren Stücken verbindet die Stuttgarter Compagnie Hightech und Poesie, Virtualität und analoge Körper zu einer eigenen Theatersprache.

Gefördert durch Stadt Stuttgart, FITZI Stuttgart, Carslberg Fondation, Fonds Darstellende Künste und Custom Entertainment Solutions Inc.

The exploration of the act of creation runs like a common thread through the work of Meinhardt & Krauss cinematic theatre. In the production "ELIZA uncanny love", they transfer the ancient myth of Pygmalion, the sculptor who falls in love with his statue, to the 21st century and replace the statue with a robot with artificial intelligence. ELIZA becomes an independent counterpart – an eerie game between dance and technology begins. / www.meinhardt-krauss.com



Erlangen

Mo, 15. Mai
16:00–17:00
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

60 min

Text, Regie, Bühne und Spiel: Sven Tillmann / Co-Regie: Enikő Mária Szász, Ulrike Langenbein

Während bei der digitalen Festivalausgabe 2021 die Studierenden ihre Vordiplome situationsbedingt gefilmt hatten, können die aktuell Studierenden ihre Arbeiten wieder vor Ort präsentieren. Von insgesamt sieben „Freien Vordiplomen“ wird in Erlangen „Sand fressen“ von Sven Tillmann gezeigt.

Auch wenn diese Insel nie sein Ziel war, so wäre er früher oder später hier gelandet. Wo zu Beginn noch das Überleben an vorderster Stelle stand, da wird schnell klar, dass hier ein viel größerer Feind auf ihn lauert: Die Einsamkeit. Eine Geschichte über Ängste und Abhängigkeiten und eine andere Geschichte über das Scheitern. Was sie verbindet ist der Versuch, das Unvermeidbare zu vermeiden. Einsam, Zweisam, Schweinsam.

Im Anschluss findet ein Gespräch zwischen Theatermacher*innen, Studierenden und Lehrenden statt, das den kreativen Austausch fördern und Impulse für laufende und zukünftige Projekte geben soll.

Außerdem zeigen die Studierenden – Madita Kuhfuhs, Tanja Linnekogel, Robert Richter, Almut Schäfer-Kubelka, Leon Schamlott, Annika Schaper, Laura Schulze, Tizian Steffen, Maximilian Teschemacher, Sven Tillmann, Sophia Walther – während des Festivals Ergebnisse aus ihrem Gestaltungsprojekt (siehe S. 126). Nähere Informationen auf kurzfristig ausgegebenen Handzetteln sowie auf der Festival-Website.

While at the digital festival edition in 2021, the pre-diploma pieces of the 3rd year students could only be featured as recordings in the programme, this year they are back in Erlangen in person. Out of seven pre-diploma works, Sven Tillmann will present the performance "Sand fressen" during the festival. His stories approach and reflect topics like fear, addictions and failure. All of the students will additionally show results of their design projects. / www.hfs-berlin.de

Erlangen

Mo, 15. Mai
18:00–19:20
Theater in der Garage

Nürnberg

Di, 16. Mai
18:00–19:20
Theater Salz+Pfeffer

80 min

Spiel: Ute Kahmann / Live-Musik: Felix Kroll / Regie: Heike Scharpff / Ausstattung, Puppenbau: Stephan Rättsch / Projektion: Raman Zaya / Dramaturgie: Tom Mustroph / Konzept, Produktion: Kahmann & Scharpff GbR

Ein Vater, der abhaut – das kennt man. Ein Vater, der beim Abhauen Länder- und Systemgrenzen überwindet, ist schon seltener. Ein Vater, der vom Osten in den Westen flüchtet und seiner in der DDR zurückgelassenen Tochter sein ganzes Leben lang sein Coming-out als schwuler Mann nicht eingestehen will, nicht offenbaren kann, ist Thema von „queer papa queer“.

Das Stück ist eine biografische Recherche mit Objekten, Dokumenten und Puppen und zugleich eine Zeitreise in die Lebenswelt homo- und bisexueller Männer in der DDR und dem Niemandsland zwischen den Systemen. Ein Stück über Angst, Mut, Lebensfreude und Repression. Ein Parcours auch über die eigenen Unsicherheiten.

„Vor allem aber wurden sinnlich starke Szenen aus den Lebenswegen von Vater und Tochter entwickelt, die Ute Kahmann als Spielerin in faszinierender Vielseitigkeit umsetzt. An ihrer Seite der geniale Felix Kroll, der in Musik überträgt, was mit Worten kaum sagbar ist. Bühnenbildner Stephan Rättsch hat der Stoff-Fülle kräftige Bilderrahmen entgegengesetzt, so dass das Spiel mit Puppen wie durch ein Vergrößerungsglas erscheint. Eine Inszenierung, die von Zerrissenheit, Lebensmut und dem Kampf um Akzeptanz erzählt.“ (ZITTY Berlin)

Unterstützt durch die Schaubude Berlin, Schwules Museum / Gefördert von der Bundesstiftung Aufarbeitung, Bezirksamt Pankow, Abt. Kultur

"queer papa queer" is a biographical research with objects, documents and puppets and at the same time a journey through time into the lives of homosexual and bisexual men in the German Democratic Republic and the no man's land between the systems. A performance about fear, courage, joie de vivre and repression and a journey about one's own insecurities. / www.ute-kahmann.de



Erlangen

Mo, 15. Mai
20:00–21:30
Markgrafentheater

90 min
auf Englisch und
Französisch mit
deutschen Übertiteln

Konzept, Bühnenbild, Regie: Philippe Quesne / Spiel: Léo Gobin, Sébastien Jacobs (Rolle entworfen von Stefan Merki), Nuno Lucas (Rolle entworfen von Damian Rebgetz), Anne Stefens (Rolle entworfen von Julia Riedler), Gaëtan Vourc'h / Mitarbeit Bühnenbild: Nicole Marianna Wytyczak / Mitarbeit Kostüm: Nora Stocker / Masken: Brigitte Frank / Lichtdesign: Pit Schultheiss / Tondesign: Robert Göing, Anthony Hughes / Regieassistenz: Jonny-Bix Bongers, Dennis Metaxas / Dramaturgie: Martin Valdés-Stauber, Camille Louis / Bühnenmanagement: François Boulet / Licht: Fabien Bossard / Ton: Théo Ernandorena / Produktion Tour: Vivarium Studio – Charlotte Kaminski

Strohballen vor einem weißen Hintergrund und fünf Kreaturen, irgendetwas zwischen Mensch, Puppe, Clown und Vogelscheuche – Philippe Quesnes „Farm Fatale“ ist in einer posthumanen Welt angesiedelt, die von einer ökologischen Katastrophe verwüstet wurde. Ihre Bewohner*innen verbringen ihre Zeit damit, die Schönheit und Vielfalt der Natur zu bewundern, sie sind Tagträumer*innen, Poet*innen und Aktivist*innen, die einen unabhängigen Radiosender betreiben. Dafür machen sie Musik, erfinden Slogans, diskutieren das nächste Feature (über gentechnisch veränderte Karotten) und geben sich dem Philosophieren hin. Die charmanten und lustigen Charaktere streben nach einer besseren Welt, in dem Wissen, dass ihre Lebensweise nicht nachhaltig ist, und doch versuchen sie anders zu leben, als sie es kennen.

Die Erforschung der Beziehung zwischen Mensch und Natur sowie die Suche nach dem Schönen im Alltag kleiner Gemeinschaften sind zentrale Bestandteile in Philippe Quesnes Arbeit. Der gefeierte französische Theatermacher und Bühnenbildner, der u. a. bereits mit „L'Effet de Serge“ und „Die Nacht der Maulwürfe“ beim Festival zu Gast war, hat eine melancholische und zugleich ironische, mitunter bizarre Inszenierung erschaffen, in der er sich aktuellen ökologischen und politischen Themen widmet. Dabei kreiert er die Utopie einer besseren Welt, einer Welt ohne Menschen. „Es könnte wirklich besser sein, wenn der Planet von vorne anfängt. Im leeren Raum. Und ohne uns.“ Er konfrontiert das Publikum mit der Absurdität des Lebens an der Grenze zwischen der Vergangenheit, die wir verdorben haben, und der Verantwortung, etwas Neues, Besseres und Nachhaltigeres zu schaffen.

Eine Produktion der Münchner Kammerspiele und des Théâtre Nanterre-Amandiers – CDN

„Farm Fatale“ is set in a posthuman world ravaged by an ecological catastrophe. Its charming and funny inhabitants are daydreamers, poets and activists who strive for a better world. Philippe Quesne has created a melancholic, ironic and sometimes bizarre production in which he addresses current ecological and political issues. He confronts the audience with the absurdity of living and the responsibility to create something new and more sustainable. / www.vivariumstudio.fr





Foto: Erich Matter

Erlangen

Mo, 15. Mai
20:00–20:50
Experimentiertheater

Mo, 16. Mai
17:30–18:20
Experimentiertheater

50 min

Idee, Spiel, Konzeption: Rafi Martin / Regie, Kozeption: Julika Mayer / Licht, Raum: Joachim Fleischer / Musik: Méryll Ampe / Stimmen der Boxer*innen: Pepe aka Everlyne Odero, Rahel Barra Crawford, Makisig Akin / Double: Li Kemme / Produktion Tour: La poulie

Standhalten, Durchhalten, Aushalten, sich Raum schaffen und Platz einnehmen. Diese Aktionen verortet Rafi Martin im Bereich der Kampfkünste und des Aufeinandertreffens von Körpern. Das Stück zeichnet seine Erfahrungen im Berliner Boxclub Boxgirls nach, ein Verein mit queerem und antirassistischem Fokus. Es entsteht ein Trio zwischen Rafi Martins balancierendem Körper, den pulsierenden Lichträumen von Joachim Fleischer und der treibenden Klangkomposition von Méryll Ampe, orchestriert von Julika Mayer.

Rafi Martin studierte Figurentheater an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart. Unter dem Arbeitstitel „Blocken und Schlagen“ haben Rafi Martin, Julika Mayer und Joachim Fleischer beim internationalen figures.theater festival 2021 per Livestream aus dem Erlanger Experimentiertheater Einblick in die Stückentwicklung gegeben, die finale Fassung als „The ceremony of weight“ hatte im Februar 2022 Premiere.

In Koproduktion mit dem Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville-Mézières, internationales figures.theater.festival Erlangen, TJP Centre dramatique national de Strasbourg-Grand Est, BAFF! Internationales Basler Figurentheater Festival, IMAGINALE Internationales Theaterfestival animierter Formen / Gefördert durch Fonds Transfabrik – deutsch-französischer Fonds für darstellende Künste, die Stadt Stuttgart, Fonds Darstellende Künste aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien – Programm NEUSTART KULTUR / Unterstützt durch Festival Fidenä Bochum, FITZ Stuttgart, Schloss Bröllin – Produktionszentrum für darstellende Künste, Boxgirls Berlin e. V.

Standing firm, persevering, enduring, creating space and taking up space. Rafi Martin locates these actions in the field of martial arts and the clash of bodies. The piece traces his experiences in the Berlin boxing club Boxgirls, a club with a queer and anti-racist focus. A trio is created between Rafi Martin's balancing body, the pulsating light spaces of Joachim Fleischer and the driving sound composition by Méryll Ampe, orchestrated by Julika Mayer. / www.rafimartin.com / www.julikamayer.com



Foto: Frederik Seeberger

Erlangen

Mo, 15. Mai
20:00–21:20
Glocken-Lichtspiele

Di, 16. Mai
19:00–20:20
Glocken-Lichtspiele

Schwabach

Sa, 20. Mai
20:00–21:20
Stadtmuseum

80 min

Text: Theater Kuckucksheim / Spiel: Stefan Kügel, Benjamin Seeberger, Nando Seeberger / Regie: Dietmar Staskowiak / Künstlerische Mitarbeit: Joshua Seeberger / Ausstattung: Frederik Seeberger, Nando Seeberger, Benjamin Seeberger, Stefan Kügel / Musik: Dietmar Staskowiak, Stefan Distler, Sophie Döbig, Cyriakus Alpermann, Dominik Back, Freddy Dathe, Stefan Kügel

Die verrücktesten Geschichten schreibt das Leben und Geschichten werden da geschrieben, wo Menschen aufeinandertreffen. Walter ist in seinem charmanten Kiosk in einer fränkischen Kleinstadt aufgewachsen und betreibt ihn seit er denken kann. Der Kiosk ist ein Treffpunkt verschiedenster Charaktere, mit all ihren Eigenheiten und Einzigartigkeiten. Zum Beispiel Pommies, der regelmäßig im Kiosk vorbeischaud und mit Walter alle wichtigen Neuigkeiten aus dem Viertel und der ganzen Welt austauscht. Eines Tages aber verändert sich mit einem Schlag alles in ihrem Alltag. Ein mysteriöser Fremder taucht am Kiosk auf. Eigentlich will er nur einen Kaffee trinken, doch vor lauter Eile vergisst er seine Tasche. Was es mit dieser Tasche wohl auf sich hat?

Ereignisse, Begegnungen und einschneidende Momente aus dem Leben der drei Figuren kommen ans Licht. Mit allem, was der Kiosk hergibt, blicken sie gemeinsam in die Tiefen der fränkischen Seele. Lust und Laster, Zorn und Zweifel, Höhenflüge und Tiefschläge geben sich auf humorvoll poetische Weise die Hand. Wenn Worte nicht mehr ausreichen, den Emotionen Ausdruck zu verleihen, hilft nur noch die Macht der Musik. Das wahre Leben findet am Kiosk statt.

Life creates the weirdest stories, and stories come to life where people meet. Walter's charming kiosk in a small Franconian town is a gathering place, where people discuss the important news from the neighbourhood and the whole world. One day, however, everything changes in an instant, when a mysterious stranger turns up at the kiosk ... Take a humorous glance into the Franconian soul, with everything it has to offer – passion and vice, wrath and doubt, highs and lows and music of course. / www.kuckucksheim.de



Nürnberg

Mo, 15. Mai
14:00–15:00
18:00–19:00
Theater Salz+Pfeffer

60 min
ab 8 Jahren

Spiel: Kathrin Blüchert / Regie, Spielfassung: Susanne Koschig / Ausstattung: Kathrin Sellin / Deutsch von Hanni Ehlers

Die lange Reise eines mutigen Mädchens auf der Flucht vor dem Krieg: „Als mein Vater ein Busch wurde und ich meinen Namen verlor, wohnten wir woanders. Dort konnten alle ohne Mühe meinen Namen, in dem vier Ks vorkommen, aussprechen. Wo ich jetzt wohne, können die Leute das nicht. Deshalb sage ich jetzt erst mal, dass ich Toda heiße.“ So beginnt die Geschichte, die die inzwischen erwachsene Toda erzählt. Bis der Krieg in ihrem Land ausbricht, lebt die kleine Toda glücklich zusammen mit ihrem Vater. Doch dann muss er fort, um die Einen gegen die Anderen zu verteidigen. Er muss lernen, wie man ein Busch wird, um sich zu tarnen. Als ihr Zuhause auch für das Mädchen zu gefährlich wird, soll sie über die Grenze ins Nachbarland zu ihrer Mutter. Auf dem abenteuerlichen Weg dorthin trifft Toda auf verschiedene Menschen: einen geldgierigen Schlepper, eine überforderte Erzieherin, Kinder, die ihr Spielzeug herschenken sollen, und einen Kommandanten, der nicht kommandieren kann. Bei dem Solo-Stück sitzen die Zuschauer*innen mit auf der Bühne und werden selbst zu einem aktiven Teil der Geschichte. Gespielt wird in einer Mischung aus Erzählen, Schauspiel, Puppenspiel, Schattenspiel und Kreidemalerei auf dem Bühnenboden.

„Als mein Vater ein Busch wurde und ich meinen Namen verlor“ war 2017 schon einmal beim internationalen figures.theater.festival in Erlangen zu Gast. Leider hat die viel beachtete Inszenierung nichts an Aktualität verloren und wurde deshalb nochmals ins Festivalprogramm aufgenommen.

This solo performance, a mixture of storytelling, acting, puppetry and shadow play, looks at war and refugees from the perspective of a child. As the war breaks out in her country and her father is called up, Toda needs to escape to cross the border. On her adventurous path she meets different people: a money-grubbing trafficker, an overstrained governess, children who are supposed to give away their toy and a commander who cannot command. / www.waidspacher.de

Erlangen

Di, 16. Mai
16:00–17:00
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

60 min

Skaphander mit Schokolade

Studioinszenierung des 2. Studienjahres

Mit: Viktoria Kasprik, Camilla Krause, Jakob Ferdinand Lenk, Anna Lehostkà / Regie: Prof. Stephanie Rinke

Inspiriert durch die „Siebente Reise“ der „Sternstagebücher“ von Stanisław Lem begeben sich die Studierenden auf eine Reise in die Unendlichkeit des Raumes und geraten dabei immer wieder in mysteriöse Zeitschleifen.

Der Studiengang Figurentheater der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart verlegt für den Zeitraum des 23. internationalen figures.theater.festivals den Unterricht nach Erlangen und ist mit all seinen Studierenden beim Festival vertreten. Spontane Aktionen und Begegnungen sind vorprogrammiert. Studierende aus dem ersten Studienjahr präsentieren am Mittwoch, 17. Mai und Samstag, 20. Mai vor den Aufführungen im Markgrafentheater Manifeste für ein zeitgenössisches Figurentheater (siehe S. 126). Verschiedene Einzel- und jahrgangsübergreifende Arbeiten werden an ausgewählten Orten und teilweise zur späten Stunde gezeigt. Nähere Informationen auf kurzfristig ausgegebenen Handzetteln sowie auf der Festival-Website.

Inspired by the "Seventh Journey" of Stanisław Lem's "Star Diaries", the students from the Department of Puppetry of the University of Music and Performing Arts Stuttgart, embark on a journey into the infinity of space and repeatedly get caught in mysterious time loops. During the festival, the Department of Puppetry moves their classes to Erlangen. All of the students will participate in the festival – spontaneous actions and encounters are to be expected. / www.hmdk-stuttgart.de





Foto: Vibe Stalpeert

Erlangen

Di, 16. Mai
16:00–22:30
Ladengalerie
Altstadtmarkt

Mi, 17. Mai
15:00–22:30
Ladengalerie
Altstadtmarkt

Do, 18. Mai
11:00–22:00
Ladengalerie
Altstadtmarkt

ca. 50 min
in englischer Sprache

Konzept, Regie, Szenografie: Robbert&Frank Frank&Robbert / Audio, Musik: Linde Carriijn / Text, Voiceover: Jonathan Beaton / Produktion: WuWao – Wim Forceville / Management: Vincent Company

„Fire“ ist eine Performance, bei der Robbert&Frank Frank&Robbert die Ursprünge des Geschichtenerzählens erkunden. Das Publikum kann in Gruppen von bis zu acht Personen selbst aktiv werden. Um ein symbolisches Lagerfeuer sitzend, schöpfen sie aus ihren eigenen persönlichen Geschichten und schaffen eine spontane mündliche Tradition. So kreiert das Publikum gemeinsam eine magische Atmosphäre aus Verbundenheit und Innenschau.

„Fire“ und „Earth“ sind Teile des Langzeitprojektes „Table Dialogues“, das erweiterte Realität, interaktives Theater und visuelle Kunst miteinander verbindet. In jeder dieser interaktiven Performances steht eines der fünf Elemente des chinesischen Wu Xing – Erde, Feuer, Wasser, Holz und Metall – im Mittelpunkt. So entsteht eine Sammlung von fünf intimen Performances.

Während Robbert&Frank Frank&Robbert 2021 bereits mit einem Tryout von „Earth“ beim figuren.theater.festival zu Gast waren, zeigen sie in diesem Jahr die fertige Produktion sowie den Teil „Fire“ der „Table-Dialogues“-Reihe.

Mit Dank an den VAF (Flemish Film Fund) und Flanders – State of the Arts / In Koproduktion mit Auawirleben, De Brakke Grond, Kunstencentrum Campo, R&F F&R VZW

„Fire“ is one of the five interactive performances of Robbert&Frank Frank&Robbert's "Table Dialogue"-series. It is a performance that activates the audience themselves in groups of up to eight. Sitting around a symbolic campfire, they draw on their own personal stories, creating a spontaneous oral tradition. / www.robberthenfrank.com



Foto: Tom Callenin

Erlangen

Di, 16. Mai
16:00–22:30
Ladengalerie
Altstadtmarkt

Mi, 17. Mai
15:00–22:30
Ladengalerie
Altstadtmarkt

Do, 18. Mai
11:00–22:00
Ladengalerie
Altstadtmarkt

ca. 45 min
in englischer Sprache

Konzept, Regie, Szenografie: Robbert&Frank Frank&Robbert / Animation, VR: Filip Anthonissen / Text, Voiceover: Jonathan Beaton / Musik: Boris Zeebroek / Coaching: Klasien van de Zandschulp, Wim Forceville / Produktion: WuWao / Management: Vincent Company

In einem experimentellen Format wagen sich die Künstler Robbert&Frank Frank&Robbert mit „Earth“ an das Verwischen der Grenzen zwischen virtuellem und realem Erleben. Mit Hilfe einer Virtual-Reality-Brille setzen sie die Gedanken ihrer bisherigen kunstvollen Skulpturen und Rituale digital und analog zugleich fort. „Earth“, das sie 2021 realisierten, ist eine Erfahrung für zwei Personen in drei Teilen: analog, virtuell und zeichnerisch. Das Publikum wird in Paare aufgeteilt und dazu eingeladen, an einem Tisch gemeinsam in das Universum von Robbert&Frank Frank&Robbert einzutauchen. Sie begeben sich auf eine sowohl haptische als auch virtuelle Reise, deren Magie aus dem Zusammenspiel dieser beiden Komponenten entspringt.

Die beiden Belgier sind zusammen aufgewachsen und seit 2006 gemeinsam als Künstlerduo aktiv. Seitdem konzipieren und realisieren sie Objekte und Skulpturen sowie interaktive Performances, Installationen und Theaterarbeiten. Sie kombinieren verschiedene künstlerische Techniken und Ausdrucksformen und haben ein Werk geschaffen, das sich nicht auf einen bestimmten Stil oder ein bestimmtes Medium beschränkt ...

Mit Dank an den VAF (Flemish Film Fund) und Flanders – State of the Arts / In Koproduktion mit Auawirleben, De Brakke Grond, Kunstencentrum Campo, Reiefestival, R&F F&R VZW

„Earth“ is an experience for two people in three parts: analogue, in virtual reality and through drawing. The audience is divided into pairs, with one person sitting across from the other at long tables. From here they are invited to breathe life into a cosmos which may hold hidden truths about themselves and their table partner. As they talk and draw they create a gift for each other. / www.frankenrobber.com



Erlangen

Di, 16. Mai
19:00–20:00
Redoutensaal

Nürnberg

Mi, 17. Mai
20:00–21:00
Tafelhalle

60 min
in englischer und
deutscher Sprache

Buch, Regie, Komposition, Produktion: half past selber schuld / Co-Autor: Eli Zachary Socoloff Presser / Live-Team: half past selber schuld, Florian Deiss, Marko Erak Bonsink, Tijmen Brozius, Bruno Belil, Roy Tracy, Anya Askew / Lichtdesign: Tobias Heide / Sound, Video: Lex Parka / Musik: half past selber schuld, Lex Parka, Sven Kacirek, Dodo NKishi / Video: half past selber schuld, Axel Ricke, Carlos Fleischer / Schattendesign: half past selber schuld, Christine Marie / Foto und Grafik: Christian Ahlborn

Nach „Kafka in Wonderland“ präsentieren half past selber schuld nun den zweiten Teil ihrer Trilogie „Wonderland Inc.“: „The Last Mortal“ – der letzte Sterbliche – befasst sich mit dem ewigen Kampf des Menschen gegen Krankheit und Tod. Der Megakonzern Wonderland Inc. ist weiter damit beschäftigt, den Menschen mit technologischen Mitteln zu verbessern. Rassismus wird mit dem Filtern von Hautfarben bekämpft, während winzige Nano-Roboter gegen Krankheiten im Körper vorgehen und dabei über philosophische Grundsatzfragen stolpern. „The Last Mortal“ ist eine Sammlung von Situationen, die mit Musik, Figurenspiel, Filmen sowie Tanz- und Schattenszenen verschiedene Stadien dieser fiktiven Zukunft durchschreitet, deren radikale Umbrüche darstellt und dabei die Dramatik einer Übergangsgeneration zum Ausdruck bringt. Es wird der Weg des sterblichen, organischen Menschen hin zum unsterblichen, künstlichen Hybriden nachgezeichnet. Inspiriert von Gedanken und Prognosen transhumanistischer Denker*innen wie Ray Kurzweil und anderen Visionär*innen überzeichnet half past selber schuld den tatsächlichen technologischen Stand unserer Welt satirisch. Dabei werden hoffnungsvolle Bilder und verstörende Szenarien kreiert, die das ganze Spektrum dieses Fortschritts darstellen sollen und neben den gewaltigen neuen Möglichkeiten auch ihre Widersprüche aufzeigen.

Das deutsch-israelische Künstlerduo, bestehend aus Ilanit Magarshak-Riegg und Sir ladybug beetle, wurde durch seine aufwendigen Musikproduktionen, Trickfilme und vor allem Bühnencomics bekannt. Im Stadttheater Fürth läuft mit „What Robots Need To Learn“ auch der letzte Teil der Trilogie „Wonderland Inc.“ im Festivalprogramm (siehe S. 86).

In Koproduktion mit FFT Düsseldorf, internationales figuren.theater.festival Erlangen, Nürnberg, Fürth, Schwabach, Fidenä Bochum und Pumpenhaus Münster / Gefördert durch das Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen, das Kulturstadamt der Landeshauptstadt Düsseldorf, den Fonds Darstellende Künste e. V. und die Stiftung Van Meeteren

The stage comic "The Last Mortal" deals with the eternal struggle of mankind against illness and death as well as the future condition of a high-tech humanity. The production is a collection of situations that traverse different stages of a fictitious future by means of music, puppetry, video, dance and shadow scenes, depicting its radical upheavals and expressing the dramatic situation of a generation in transition. / www.halfpastselferschuld.de



Nürnberg

Di, 16. Mai
20:00–21:00
Tafelhalle

60 min
ohne Sprache

Performance und künstlerische Zusammenarbeit: Quentin Chaveriat, Taylor Lecocq, Colline Libon, Lenka Luptakova, Frauke Mariën, Shantala Pépe / Regie, Choreografie, Konzept: Patrick Bonté, Nicole Mossoux / Musik, Komposition: Thomas Turine / Ausstattung, Bühnenbild, Kostüme, Requisiten: Jackye Fauconnier, Cécile Corso, Anicia Echeverria, Muazzez Aydemir, Simon Siegmann / Maske, Make-Up: Rebecca Florès-Martinez / Assistenz: Marie Messien, Isis Hauben, Sandra Marinelli, Jean Coers / Licht und Tondesign, Technische Leitung, Technik: Patrick Bonté, Baptiste Leclère, Fred Miclet, Jean-Jacques Deneumoustier / Tourmanagement: Manon Dumonceaux

An der Schnittstelle zwischen Tanz, Theater, Bildern und animierten Formen erforschen die Inszenierungen von Nicole Mossoux und Patrick Bonté die düsteren Zonen unseres Unterbewusstseins und die Widersprüche, die die Komplexität unseres Handelns und Verhaltens aufdecken. „Les Arrière-Mondes“ ist eine flirrende Geschichte über Wankelmütigkeit, Selbstzweifel und lustvolle Qualen – wie aus der Geschichte und der Zeit gefallen. Sie dringen ins Licht, zerzauste Kreaturen, die in bodenlose Spiegel glotzen, edle Damen aus dem 15. Jahrhundert, wasserköpfige Zwillinge, eine kopflose Frau, eine geheimnisvolle Medusa, kahlköpfige Engel, zuckend tanzende Meerjungfrauen, Shivas Geister oder wütende Liebende im Rausch. Ein Panoptikum zwischen Traum und Apokalypse. Als wären sie dem Nebel der Zeit entkommen, die ewigen Überlebenden der Geschichte.

„Les Arrière-Mondes“ wirft ein gespenstisches Licht auf die Rätsel unserer Gegenwart. In prallen Bildern, so elegisch wie schneidend grell, unendlich langsam und doch von einer rasanten Eindringlichkeit, verschütten sie ein Sittengemälde nach dem anderen. Verschwenderisch und opulent.

„Les Arrière-Mondes verbindet das Fantastische mit dem Alltäglichen, das Tragische und Groteske, Humor mit Schrecken, das Poetische mit den trivialen Momenten. Die Compagnie Mossoux-Bonté liefert eine faszinierende Produktion, die zeitloser nicht sein könnte.“ (Le Soir, 2021)

In Koproduktion mit Théâtre Les Tanneurs, La Coop asbl. and Shelterprod / Gefördert von Taxshelter.be, ING, the Federal Belgium Government Tax-Shelter, Fédération Wallonie-Bruxelles – dance department, Wallonie-Bruxelles International

Having escaped from the mists of time, some dishevelled creatures plunge into our eyes as into a bottomless mirror. They are the perennial survivors of history, extravagant characters who have lived through joys and seasons, but also through chaos, wars, and plagues. Les Arrière-Mondes casts a ghostly light on the uncertain and stupefying situations that sometimes surround human passions and where the mystery of our presence is unknowingly revealed. / www.mossoux-bonte.be





Fürth

Di, 16. Mai
20:00–21:20
Kulturforum,
Große Halle

80 min

Choreografie: Rose Breuss / Spiel, Ausstattung: Christoph Bochdansky, Michael Vogel / Tanz: Kai Chun Chuang, Damián Cortés Alberti, Marcela López Morales / Live-Musik: Protect Laika – Stefan Wenzel, Charlotte Wilde / Beratung Maskenszenen: Björn Leese, Michael Vogel (Familie Flöz)

Einladend, forsch, grinsend, musizierend und grotesk tanzend, so wird der Tod im mittelalterlichen Danse Macabre dargestellt. Ihm gegenüber steht der Mensch, fragend, zaudernd, in einer Geste verharrend. Zahlreiche Spielarten des Totentanzes prägen die künstlerische Auseinandersetzung des Menschen mit dem Tod, alle Entwürfe spiegeln jedoch letztlich die Unfassbarkeit dieses Moments, der eigenen Begegnung mit dem Tod.

Zusammen mit dem Puppenspieler Christoph Bochdansky und drei Tänzer*innen der COV Compagnie Off Verticality betrachtet das Künstler*innen-Duo Wilde & Vogel den immer gleichen Moment in verblüffend unterschiedlichen und faszinierenden Kombinationen aus Tanz, Musik, Gesang, Figur, Objekt und Kostüm.

Das international erfolgreiche Figurentheater Wilde & Vogel wurde 1997 von dem Figurenspieler Michael Vogel und der Musikerin Charlotte Wilde in Stuttgart gegründet. 2003 riefen Wilde & Vogel das internationale Produktionszentrum für Figurentheater, den Westflügel Leipzig, ins Leben. In diesem Jahr sind sie außerdem mit dem Stück „Staub – Dust – اَبَک“ beim Festival zu Gast (siehe S. 73).

In Koproduktion mit dem Westflügel Leipzig / Gefördert durch die Stadt Leipzig und die Kulturstiftung des Freistaats Sachsen

Numerous variations of the dance of death shape man's artistic engagement with dying. All designs ultimately reflect the incomprehensibility of this moment: his own encounter with death. Together with puppeteer Christoph Bochdansky and COV – Compagnie Off Verticality, the puppet theatre Wilde & Vogel looks at the same moment in different and fascinating combinations of dance, music, singing and object. / www.figurentheater-wildevogel.de/ www.bochdansky.at



Erlangen

Mi, 17. Mai
18:00–18:50
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

50 min
auf Französisch
und Persisch mit
deutschen Übertiteln

im Anschluss
Inszenierungsgespräch

#GlobalePerspektiven

Regie, Spiel, Konstruktion: Sayeh Sirvani / Drehbuch: Mahmoud Ahadnia, Leyla Hekmatnia / Übersetzung: Sayeh Sirvani, Coraline Charnet / Regieassistent: Coraline Charnet / Außenblick: Nicole Mossoux / Sounddesign: Alex Derouet / Lichtdesign, Technik: Antoine Lenoir / Komposition: Parva Karkhaneh

Euphorie, Verwirrtheit, verschwommenes Sehen, Bewusstlosigkeit, Angst, Halluzinationen, ein getrübtetes Urteilsvermögen – der Tiefenrausch ist ein Zustand, der Taucher*innen in großen Tiefen überkommen kann und sie daran hindert, rechtzeitig die richtigen Entscheidungen zu treffen, um sich außer Lebensgefahr zu bringen. Um dem vorzubeugen, muss man mit anderen kommunizieren, um nicht vollkommen in der Einsamkeit zu versinken, in der die Zeit zu schrumpfen scheint. Die iranische Puppenspielerin Sayeh Sirvani erzählt mit ihrem berührenden Spiel Geschichten von Menschen in der Schwerelosigkeit, deren Wurzeln gekappt wurden, die ihre Heimat verlassen mussten. Sie berichten von Vertreibung und der schwierigen Entscheidung, zu gehen oder zu bleiben, von der Wahl eines Ortes zum Leben.

Inspiziert von der persischen Kultur und deren Märchen werden politische Themen in einer poetischen Bildsprache verarbeitet. So ist „L'ivresse des profondeurs“ von der Geschichte des Iran geprägt und bezieht sich auf die niedergeschlagenen Proteste von 2019, die zahlreiche Opfer forderten.

Eine Produktion des Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville-Mézières / In Koproduktion mit Tas de Sable – Ches Panes Vertes/Amiens / Mit Unterstützung des Institut International de la Marionnette Charleville-Mézières, du LEM – Nancy, Universität Lüttich, Théâtre Louis Jouvet – Rethel, Compagnie Mossoux-Bonté

With her touching play, Iranian puppeteer Sayeh Sirvani tells stories of people in weightlessness whose roots were cut down and who had to leave their homeland. Their voices tell of expulsion and the difficult decision to leave or stay. Inspired by Persian culture and its fairy tales, Cie 1001 processes political themes in a poetic imagery. "L'ivresse des profondeurs" is shaped by the history of Iran and refers to the suppressed protests of 2019, which claimed many victims. / www.cie1001.com



Erlangen

Mi, 17. Mai
17:30–18:30
21:00–22:00
Kulturzentrum
E-Werk, Saal

Do, 18. Mai
15:00–16:00
18:30–19:30
20:30–21:30
Kulturzentrum
E-Werk, Saal

60 min

am 18. Mai
im Anschluss
Gespräch über
Augmented Reality
(siehe S. 126)

Künstlerische Leitung, Choreografie, Animation: Yui Kawaguchi / Digitale Bühne, Konzept, Technologie: Oliver Proske / Künstlerische Beratung: Nicola Hümpel / Dramaturgie: Andreas Hillger / Kreation: Lujain Mustafa / AR Onboarding: Patric Schott / Tänzer*innen: Florian Graul, Keiko Moriyama / Trompete: Paul Hübner / Softwareentwicklung: Löhn Digital – Moritz Kiefer / Licht: Fabian Bleisch / Operating, Technik: Hendrik Fritze / Assistenz: Sonja Winkler

Zwei Tänzer*innen begegnen in der Choreografie von Yui Kawaguchi ihren virtuellen Klonen: Die mittels Motion-Capture-Anzügen aufgezeichneten Bewegungsabläufe werden dabei auf AR-Brillen übertragen, die sich die Besucher*innen aufsetzen. Vergleichbar mit einer Loop Station für Live-Musiker*innen ermöglicht die von Oliver Proske und Moritz Kiefer neu entwickelte AR-Loopmaschine den Performer*innen, mit den eigenen Bewegungen in einen Dialog zu treten und ein Duett mit sich selbst zu tanzen, begleitet von den Klangflächen des Trompeters Paul Hübner. Die Relation zwischen analoger Wirklichkeit und virtueller Erweiterung verschiebt sich mit dem wählbaren Blickwinkel des Publikums, das sich frei im Raum bewegen kann: Reale und virtuelle Körper multiplizieren sich, verändern ihre Größe – das Spiel beginnt.

„Du musst Dein Leben rendern!“ ist inspiriert vom antiken Pygmalion-Mythos, der das verhängnisvolle Verhältnis eines Bildhauers zu seiner lebensecht geschaffenen Statue verhandelt – verliebt in das eigene Kunstwerk, das er dem Leben vorzieht bzw. ins Leben holt. Wie stark kann eine emotionale Bindung zum oder gar Abhängigkeit vom virtuellen Gegenüber entwickelt werden? Kann der Mensch in künstlichen Räumen seinem vollkommenen Selbst begegnen? Musst Du Dein Leben rendern?

Hinweis: Für das optimale Erleben der Inszenierung ist eine individuelle Anpassung der AR-Brillen erforderlich, die jeweils beim Einlass erfolgt. Aktuell ist das verwendete AR-Modell nicht mit herkömmlichen Brillen kompatibel – eine Kombination mit Kontaktlinsen ist möglich. Für Brillenträger*innen wird daher eine begrenzte Zahl an Dioptrien-Einsätzen angeboten.



With the assistance of a new type of AR loop machine, two dancers enter into a dialogue with their own moves and are able to dance a duet with a previously generated 3D image of themselves. The spectators see the dancers in real space and, with the help of the AR glasses, their animation, which seems to unite with their original in the dance. Real and virtual bodies multiply, change size – the game begins. / www.navigators.de



Nicole Beutler Projects (DE/NL)

GINKGO or: 56 million years ago there were palm trees on the North Pole

Ein Abschied von der Welt,
wie wir sie kennen

Erlangen

Mi, 17. Mai
19:00–20:30
Markgrafentheater

90 min
auf Englisch und
Niederländisch
mit deutschen
Übertiteln

Konzept, Regie, Choreografie: Nicole Beutler / gemeinsam mit den Darsteller*innen: Mel-lyn Chow, Hillary Blake Firestone, Felix Schellekens, Cesirhe Sedney, Marjolein Vogels / Musik: Gary Shepherd, W. A. Mozart, Camille Saint-Saëns / Theremin Komposition, Spiel: Dorit Chrysler / Chor: Elma Dekker, Alice van de Geest, Kazue Goto, Kitty Lai, Carmen de Haan, Sarah van Lieshout, Ingrid van Ree, Felis Jago Larham, Aart Schutte, Leo de Visser, Bas Cornelissen, Sam Eggenhuizen, Hidde Kleikamp / Dramaturgie: Igor Dobričić / Szenografie: Marloes & Wikke / Lichtdesign: Minna Tiikkainen / Kostüme: Jessica Helbach / Repetitor: João Dinis Pinho / Regieassistent: Catarina Ferreira da Silva / Stimmleitung: Charles Hens / Ballettraining: Alfredo Fernandez / Ersatzdarsteller*in: Djamilia Ploeg, Rob Polmann / Ton: Valentijn Berkhout / Beleuchtung: Prem Scholte Albers, Nicholas Hermans / Technik: HP Hulscher

Die Produktionen von Nicole Beutler sind getrieben von der Sehnsucht nach einer besseren Gesellschaft. All ihre Aktivitäten laden zur kritischen Auseinandersetzung mit der menschlichen Existenz ein. „Es ist meine Verantwortung als Künstlerin, neue Denkräume zu öffnen, sowohl gesellschaftlich als auch künstlerisch. Gemeinsam können wir die Welt verändern“, sagt die in Amsterdam lebende und vielfach ausgezeichnete Choreografin.

In „GINKGO or: 56 million years ago there were palm trees on the North Pole“, dem ersten Teil einer Trilogie mit dem Titel „Rituals of Transformation“ (Rituale der Verwandlung), stellt sie sich der Angst vor dem möglichen Ende der Menschheit: „Was, wenn alles zusammenbricht. Was, wenn die Menschheit an ihrem eigenen Müll erstickt. Was, wenn die Erde ihren Platz beansprucht.“ „GINKGO“ ist ein letzter ekstatischer Tanz auf der Müllkippe der Zivilisation. Gary Shepherds futuristische Musik bildet den filmischen Leitfaden, der von Dorit Chrysler am Theremin als Master of Ceremony auf Spur gehalten wird. Die Sänger*innen des Consensus Vocalis Chors erinnern mit Mozarts Lacrimosa an eine vergangene Ära. Abschiede mögen schmerzen, aber wenn wir loslassen, entsteht Raum für neue Perspektiven und unerwartete Schönheit. Nicole Beutler lädt die Zuschauer*innen ein, die Zukunft zu proben.

In Koproduktion mit Consensus Vocalis, O. Festival for Opera. Music. Theatre and Julidans / Mit Unterstützung von ITA, Opera Ballet Vlaanderen, Grand Theater Groningen / Ermöglicht vom Fonds Podiumkunsten, Amsterdam Fonds voor de Kunst, Fast Forward, Fonds 21 / Dank an Goethe-Institut Amsterdam, Christian Guerematchi (erste Besetzung), Imre Ploeg NKK Next (Recherche), Guy Cools (Boek Performing Lamenting), Toneelgroep Oostpool



Choreographer Nicole Beutler presents a visual Gesamtkunstwerk facing the fear of the possible end of humanity. Gary Shepherd's futuristic music compositions form the cinematic guideline, Theremin-player Dorit Chrysler is Master of Ceremony, and the twelve singers of Consensus Vocalis recall a lost era with Mozart's Lacrimosa. Saying goodbye hurts, but when we let things go, there is space for new perspectives and unexpected beauty. / www.nicolebeutlerprojects.nl



Erlangen

Mi, 17. Mai
21:00–22:50
Redoutensaal

Do, 18. Mai
15:00–16:50
Redoutensaal

110 min
auf Deutsch, Englisch,
Russisch und Flämisch
mit deutschen
Übertiteln

am 18. Mai
im Anschluss
Inszenierungsgespräch
in englischer Sprache

Regie: Yves Degryse / Mit [auf der Bühne]: Yves Degryse, Geert De Vleeschauwer, Bregt Janssens, Eveline Martens, Marjolein Demey [abwechselnd], Rozanne Descheemaeker, Matea Majic, Diechje Minne [abwechselnd] / Mit [im Film] u. a.: Friedrich Mohr, Martin Wuttke, Stefan Lennert, Werner Buchholz, Alisa Tomina, Krijn Thijs, Chantal Pattyn, Symphonic Orchestra Opera Ballet Vlaanderen / Team Berlin: Jane Seynaeve, Eveline Martens, Yves Degryse, Jessica Ridderhof, Geert De Vleeschauwer, Sam Loncke, Manu Siebens, Kurt Lannoye / Team Opera Ballet Vlaanderen: Jan Vandenhoutte, Lise Thomas, Eva Knapen, Christophe De Tremere / Video, Schnitt: Geert De Vleeschauwer, Fien Leysen, Yves Degryse / Szenographie: Manu Siebens / Komposition, Abmischung: Peter Van Laerhoven / Live-Musik: Rozanne Descheemaeker, Diechje Minne / Musik im Film: Peter Van Laerhoven, Tim Coenen, Symphonic Orchestra Opera Ballet Vlaanderen geleitet von Alejo Pérez / Technische Koordination: Manu Siebens, Geert De Vleeschauwer, Marjolein Demey / Technik: Bregt Janssens, Jurgen Fonteijn, Hans De Prins / Management: Jessica Ridderhof

Nach einer Vorstellung von „Zvizdal“ – 2017 in Erlangen zu Gast – im Rahmen der Berliner Festspiele kam das Team von Berlin mit einem älteren Deutschen ins Gespräch. Sofort waren sie begeistert von seiner unglaublichen Lebensgeschichte. Einige Diskussionen und Wochen später entschieden sie, ihm den letzten Teil ihrer Serie von Stadtporträts („Holocene Cycle“) zu widmen. Rund um Friedrich Mohrs Lebensgeschichte als Orchesterwart der Berliner Philharmoniker während des Zweiten Weltkriegs zeichnen sie ein einfühlsames Bild nicht nur des historischen Berlins. Die Geschichte dreht sich auch um ein Kapitel in Mohrs' Leben, das Berlin helfen will, abzuschließen. Aber schon bald finden sie Ungereimtheiten in seiner Geschichte ...

„The making of Berlin“ gewährt faszinierende Einblicke in die Arbeitsweise des Künstlerkollektivs. Sollten nach dem Besuch von „True Copy“, 2019 beim figuren.theater.festival in Erlangen und Nürnberg, Fragen offen geblieben sein, hier werden sie – vielleicht – beantwortet. Aber wo endet die Wahrheit und wann beginnt die Lüge? Die Komposition von Realität ist erneut zentraler Bestandteil der jüngsten Arbeit von Berlin. Sie perfektionieren fortwährend ihre multimediale und interdisziplinäre Arbeitsmethoden – diesmal mit Wagners Götterdämmerung in einer entscheidenden Rolle.

In Koproduktion mit De Singel, Antwerpen, Centquatre-Paris, Opera Ballet Vlaanderen, Viernullvier Gent, C-Takt Limburg, Theaterfestival Boulevard Den Bosch, Berliner Festspiele / Mit Unterstützung von Flemish Government, Sabam for Culture, Tax Shelter of the Belgian federal government via Flanders Tax Shelter / Berlin ist associated artist von De Singel Antwerpen und artiste associé bei Centquatre-Paris

After a performance of "Zvizdal" during the Berliner Festspiele, the makers of Berlin, meet a spirited, elderly German. They get talking and are immediately fascinated by his improbable life. Several discussions and weeks later, they decide to dedicate the final part of their Holocene Cycle, in which they have created a series of city portraits, to him – with Wagner's Götterdämmerung in a crucial role. But all too soon they uncover cracks in his story... / www.berlinberlin.be





Erlangen

Mi, 17. Mai
21:00–21:50

Experimentiertheater

50 min
ohne Sprache,
mit deutschen
Texteinblendungen

Hinweis: Bei dieser
Veranstaltung werden
Stroboskopeffekte
verwendet.

Regie, Konzept, Maschinen: Samuel Hof / Bühnen- und Kostümbild: Nina Malotta / Musik: Harry Delgas / Figurenbau, Performance: Antje Töpfer / Performance: Folkert Dücker / Dramaturgie: Antonia Beermann / Technische Leitung: Robin Burkhardt / Produktion: Isabelle Gatterburg, Simon Kubat / Grafik: Markus Niessner

„Wetware“ ist maschinelles Tanztheater oder musikalisches Figurentheater, eine poetische Annäherung an das Gefühlsleben des Techno-Ich. Die Performance untersucht mit Bildern, Rhythmus, Musik und Sprache die Formbarkeit von Körpern und dem Selbst im Kontext von Technik, Drogen, Sex- und Biopolitik. Es ist ein Spiel mit Gegensätzen und Abhängigkeiten zwischen Hardware und Wetware, Liebe und Tod, maschineller Präzision und menschlichem Gefühl. „Wetware“ will keine rationale Analyse sein, sondern irrational, emotional und libidinös, wie unser Verhältnis zu Technik und Körper. Wie ein langes Gedicht erzählt das Stück von der Neuerfindung der Natur, elektro-zellulären Schaltkreisen, intimen Wünschen, chemischen Reaktionen und der Technologie der Seele.

„Der Begriff Wetware bezeichnet in Anlehnung an die Begriffe Hard- oder Software biologisches Material aus Perspektive der Technik. Ausgangspunkt der Performance ist unser eigenes zwiespältiges Verhältnis zu den Möglichkeiten von Selbst-Optimierung, Transformation und Stimulation durch Technik und Chemie. Unsere Faszination und Abhängigkeit von diesen Möglichkeiten stehen Zweifel, Angst und Ekel entgegen.“

In Koproduktion mit HochXTheater, Live Art und Theater der Stadt Aalen / Gefördert im Fonds Doppelpass der Kulturstiftung des Bundes und durch die Landeshauptstadt Stuttgart

"Wetware" is a performative self-experiment about the own body, mechanized dance theatre or musical puppet theatre. The project works with images and rhythm, and largely dispenses with language: a poetic approach to the emotional life of the techno-self. It's a game of contrasts and connections between hardware and wetware, sexuality and death, machine precision and human inaccuracy, data and emotion. / www.o-team-theater.de

Erlangen

Mi, 17. Mai
22:00–22:45

Glocken-Lichtspiele

45 min

Konzept, Performance: Darragh McLoughlin / Technik: Joseph Summers / Produktion: Sophia Kurmann / Künstlerische Mitarbeit: Marco Chenevier, Joseph Summers, Caroline Alves, Elena Kreusch, Eoghan Mac Mathuna, Andrea Salustri

Ein Mann balanciert einen langen dünnen Stock auf verschiedenen Körperteilen und setzt ihn dadurch in Bewegung. Im Hintergrund leuchten auf einem Bildschirm Kommentare zum Geschehen auf. Der Bildschirm versucht die Wahrnehmung des Publikums zu beeinflussen. Aber ist das, was man liest, auch das, was man sieht? Was genau macht die Person mit dem Stock, der Stock mit der Person? Der Jongleur und Performer Darragh McLoughlin macht das Objekt zu seinem Mitspieler, ist auf seltsame Art ganz selbstverständlich mit ihm verbunden und kreiert ein skuriles Eigenleben von Stock und Bildschirm. Mit äußerster Sorgfalt in der Bewegung und lakonischem Humor bringt der Künstler das Publikum dazu, ganz genau und ganz anders hinzuschauen. Darragh McLoughlin wurde in Irland geboren und besuchte die Akademie für Zirkus- und Performancekunst in Tilburg in den Niederlanden. Seine Arbeiten erscheinen in einer Vielzahl unterschiedlicher Formate und sind als Aufführungen oder Videoinstallationen zu sehen.

„Ein bisschen Marcel Duchamp, ein bisschen Understatement und ein bisschen Sinnesverwirrung verspricht dieser intime Abend, der auf mehreren Metaebenen zugleich operiert, beständig Wahrnehmungs-(Re)framing betreibt und ihre und unsere Manipulierbarkeit selbst zum Thema macht.“ (Münchner Feuilleton, 2022)

"Stickman" is a performance which features: a man, a stick and a television. The man balances the stick on various parts of his body thereby setting himself and the stick in motion. The television lurks in the background and throughout the performance commenting and putting titles on whatever the man and stick are doing, thus dictating what the audience sees. "Stickman" is a thought-provoking exploration of the relationship between performer and audience. / www.squareheadproductions.com



Fürth

Mi, 17. Mai
18:00–19:20
21:00–22:20
Kulturforum,
Große Halle

80 min

Vorstellung
um 18:00 mit
Tastführung
um 17:00 und
Audiodeskription
(siehe S. 136)



Regie, Spielfassung, Bühne, Spiel: Sebastian Kautz / Komposition, Sounddesign, Violoncello, Keyboard: Gero John / Puppenbau, Kostüme, Bühne: Melanie Kuhl / Lichtdesign: Frank Barufke, Gero John, Sebastian Kautz / In Kooperation mit Theater Duisburg, Metropol Ensemble und Schaulust e. V.

Die 1864 erschienene Erzählung „Aufzeichnungen aus dem Kellerloch“ gilt als eines der bekanntesten Werke des russischen Schriftstellers Fjodor M. Dostojewski. Der Autor kritisiert darin die Fortschrittsgläubigkeit seiner Zeit, die aufgrund von technischen Entwicklungen auch auf soziale Verhältnisse übertragen wurde. Ein namenloser Beamter gibt Arbeit, Freunde und gesellschaftliche Verpflichtungen auf, um sein Leben künftig in einem Keller zu verbringen – ein soziales Experiment. Konfrontiert mit den Tücken des Alleinseins, kehrt er immer wieder in die Außenwelt zurück, sucht Streit mit einem hochrangigen Offizier, bringt ein Klassentreffen zum Eskalieren und befragt mit einer Zufallsbekanntschaft das Verhältnis von Mann und Frau. Dostojewski entwirft das Porträt eines unmöglichen Charakters, der Prestige und Erfolg verachtet, sich aber zugleich für seinen bescheidenen Lebensstil schämt, der jedes Glück zerschlägt, nur um sich still danach zu sehnen. In seiner Unzufriedenheit liegt eine scharfe Gesellschaftsanalyse, der beständige Kampf gegen die Lüge und den schönen Schein.

„In der Version der Bühne Cipolla gelingt es, der deprimierenden Erzählung immer wieder Humor abzugewinnen, ohne den Text zu verraten. Maßgeblich für den Reiz des Abends ist, dass es nicht bei einer einzigen Figurenvariante des Ich-Erzählers bleibt. Der ausdrucksstarke Kopf des Grantlers wechselt ständig die Körper.“ (Fidena-Portal, 2020)

Seit 2011 verwandeln Schauspieler Sebastian Kautz und Musiker Gero John als Bühne Cipolla Klassiker der Weltliteratur in expressives und poetisches Figurentheater mit Live-Musik. Deutschlandweit aber auch international sind sie mit ihren Produktionen unterwegs. 2019 wurden sie für „Der Untergang des Hauses Usher“ mit dem Monica-Bleibtreu-Preis ausgezeichnet. In Fürth sind sie bereits zum dritten Mal beim internationalen figuren.theater.festival zu Gast.

In F. Dostoyevsky's novel, a nameless official in a big city gives up work, friends, and obligations in order to live out his existence in a cellar. However, he returns again and again to the outside world, denouncing every possibility of happiness from himself, only to then quietly yearn for it. With live music and countless variations of their first-person narrator, Bühne Cipolla once again transforms world literature into an atmospherically dense work of art. / www.buehnecipolla.de





Foto: Johann Walter

Erlangen

Do, 18. Mai
16:00–16:30
Grünzug
Röthelheimpark

Fr, 19. Mai
12:00–12:30
Mönauschule

Sa, 20. Mai
14:00–14:30
Hugenottenplatz

So, 21. Mai
12:00–12:30
Schlossgarten

30 min
ohne Sprache
Eintritt frei!

Gestaltung und Artistik: Chloé Moglia / Bau: John Carroll, Paris Quartier d'Été

Die französische Choreografin, Akrobatin und Gründerin der Compagnie „Rhizome“, Chloé Moglia, war bereits mehrere Male im Programm des internationalen figures.theater.festivals in Erlangen vertreten. Gemeinsam mit weiteren Akrobatinnen zog sie das Erlanger Publikum zuletzt 2019 mit der Performance „La Spire“ in ihren Bann – Schwerelosigkeit, Präzision und innere Ruhe in den luftigen Höhen ihrer eigens konstruierten spiralförmigen Stahlkonstruktion.

Auch in ihrem Solo „Horizon“ sind das Schärfen der Wahrnehmung für das Stillstehen der Zeit und die Unendlichkeit des Moments grundlegende Elemente. Durch die scheinbare Leichtigkeit ihrer Bewegungen und eine unnachgiebige Aufmerksamkeit lässt Chloé Moglia die Grenzen der Gegensätze von Energie und Machtlosigkeit, Stärke und Schwäche sowie Vergangenheit und Zukunft sanft ineinander verschmelzen. In ihren Bemühungen einen transzendenten und gegenwärtigen Raum für Fantasie, Innehalten und Hinterfragen in einer zu zersplittern drohenden Welt zu schaffen, nimmt sie sich das Motiv der „Suspension“, eines schwebenden Zustands kleinster Teilchen, als Basis ihrer Performance. Um die Balance des Seins zu erreichen, wagt sie sich mit Hilfe einer sechs Meter hohen Stahlkonstruktion erneut in die Erlanger Lüfte.

In Koproduktion mit Paris Quartier d'Été / Im Auftrag von Carole Fierz (Paris Quartier d'Été) / Rhizome steht in einer Partnerschaft mit dem Ministerium für Kultur und Kommunikation – Drac De Bretagne und wird unterstützt von der Region Bretagne und der Fondation BNP Paribas / Chloé Moglia ist als Künstlerin zugehörig zur Scène nationale de l'Essonne, Agora-Desnos, zur Passerelle Scène nationale de Saint-Brieuc und ist Künstlerin von den Scènes du Golfe

The French choreographer and acrobat Chloé Moglia has already been presented several times in the programme of the international figures.theater.festival. In her solo "Horizon" the sharpening of perception for the stillness of time and the infinity of the moment are fundamental elements. In order to achieve the balance of being, Chloé Moglia once again ventures into the skies of Erlangen with the help of a six-metre-high steel structure. / www.rhizome-web.com



Foto: Benoit Schupp

Erlangen

Do, 18. Mai
17:00–17:40
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

Fr, 19. Mai
15:00–15:40
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

40 min
für alle ab 3 Jahren

Konzept, Text: Renaud Herbin / Spiel: Bruno Amnar / Produktion: Thomas Fehr, Mehdi Ameur / Raum, Material: Céline Diez / Klang: Sir Alice / Licht: Anthony Abrieux / Mechanismen: Damien Tardieu, Éric Fabacher, Anthony Latuner / Tour: Silvio Martini

Staunend beobachtet der Darsteller, wie ein dickes quadratisches Kissen, fast lebensgroß, bunte Wollfäden spuckt. „À qui mieux mieux“ spielt mit der naiven Begeisterungsfähigkeit, mit der Kinder die Welt entdecken. Wie sie eine sensible Beziehung zu Dingen eingehen und ein Verständnis entwickeln, für das es keine rationale Erklärung gibt. In Kontakt mit der Materie entdeckt der Darsteller, eine Art Clown, der wie vom Himmel gefallen und ins Leben geworfen wirkt, dass er lebendig ist. Dabei entwickelt er eine ungefilterte Sprache, versucht Wort für Wort seine Empfindungen zu erklären – ein freudiger Kampf darum, sich in der Welt zu finden und man selbst zu sein.

10 Jahre lang war Renaud Herbin Intendant des TJP Strasbourg, einer der wichtigsten Produktionsstätten für zeitgenössisches Figurentheater in Europa, und mit zahlreichen Produktionen beim internationalen figures.theater.festival zu Gast. 2019 eröffnete er das Festival mit „At the Still Point of the Turning World“. Nach Ende seiner Intendanz führt er nun seine Arbeit mit der neu gegründeten Compagnie L'étendue fort. Im diesjährigen Programm ist auch das Stück „Par les bords“ (siehe S. 74).

Eine Produktion von L'étendue / Entstanden am TJP – Centre dramatique national de Strasbourg-Grand Est (Oktober 2022) / In Koproduktion mit Le Mouffetard – Théâtre des arts de la marionnette

„À qui mieux mieux“ celebrates our capacity to wonder and the naive enthusiasm of children discovering the world. The performer, who reacts viscerally to textures and materials, understands that he is alive, and devises an unmediated form of language. He interacts with a large square cushion, almost as big as himself, which sprouts welcoming strands of multicoloured wool. A joyful struggle to find himself. / www.renaudherbin.com



Erlangen

Do, 18. Mai
15:00–15:30
Kulturpunkt Bruck

Fr, 19. Mai
15:00–15:30
Bürgertreff Die Villa

Sa, 20. Mai
17:00–17:30
Kinderei

So, 21. Mai
11:00–11:30
Treffpunkt
Röthelheimpark

30 min
für alle ab 6 Jahren

Eintritt frei!
Anmeldung unter figurentheaterfestival.de

Spiel, Bau, Idee, Konzept: Adeline Rüss / Künstlerische Betreuung: Lutz Großmann / Außenblick: Lara Epp / Mentor: Prof. Florian Feisel

Ich kenne einen Mann, den schon die kleinste Entscheidung zur Verzweiflung bringen kann. „Sonst Schoko“ ist eine Geschichte über die Unmöglichkeit, eine Wahl zu treffen, über ungewolltes Rebellentum und den Mut zur eigenen Logik. Ein Aufruf zur Seltsamkeit!

Adeline Rüss ist eine wunderbare Beobachterin. Sie sammelt scheinbar unbedeutende Momente und entwickelt daraus spannende Geschichten, die für Kinder genauso gut funktionieren wie für Erwachsene. Bei „Sonst Schoko“ braucht sie dafür nicht viel mehr als ein wenig Pappe, Papier und Klebeband, den Rest erledigt die Fantasie.

Malaga? Zitrone? Vanille? Wir stehen an der Eistheke und können uns nicht entscheiden. Und die hinter uns werden schon ungeduldig. Diese Situation wurde der Ausgangspunkt von Adeline Rüss' Abschlussarbeit an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart. Nach ihrer Ausbildung zur Töpferin studierte sie dort Figurentheater. Mit verschiedenen Ensembleproduktionen sowie eigenen Stücken war sie bereits auf zahlreichen nationalen und internationalen Festivals zu Gast.

Malaga? Lemon? Vanilla? While the people behind us at the ice cream counter slowly get impatient, our despair of not being able to decide grows ... "Sonst Schoko" is a story about the impossibility of making a choice, about unintentional rebelliousness and the courage of one's own logic. A call to strangeness! Adeline Rüss collects seemingly insignificant moments and develops exciting stories for children and adults.

Erlangen

Do, 18. Mai
18:30–19:55
Glocken-Lichtspiele

Fr, 19. Mai
20:00–21:25
Glocken-Lichtspiele

85 min
in englischer Sprache

Spiel und Live-Musik: Ari Teperberg, Michael Vogel, Charlotte Wilde, Inbal Yomtovian / Figuren: Michael Vogel / Dramaturgie: Jonas Klinkenberg / Regie: Antonia Christl, Hendrik Mannes

„Ich habe meine Mutter letzte Woche angerufen, um ihr zu sagen, dass sie in der neuen Produktion vorkommen wird. Es ist beängstigend, wenn man Familiengeschichten in Inszenierungen einbezieht. Insbesondere, wenn es nicht nur die Geschichten der eigenen Familie, nicht nur die von Aris Familie, sondern auch die von Michaels und Charlottes Familien sind. Unsere Großeltern hätten damals theoretisch irgendwo in Europa einander begegnen können, aber glücklicherweise oder unglücklicherweise ist das nicht geschehen.“ (Inbal Yomtovian)

Wie bin ich geworden, wer ich bin, wer sind die Anderen und wie lässt sich das verbinden? Vier Künstler*innen unterschiedlicher Disziplinen kommen zusammen, um zu erzählen. Ausgehend von persönlichen Erinnerungen, Familiengeschichten und Träumen beleuchten sie Momente, die uns allen gemeinsam sind, aber auch Momente, die uns vereinzeln. Ein Theaterabend, der Zeit und Raum aufhebt, Urknall und schwarze Löcher persönlicher und kollektiver Geschichte(n) verbindet und dem Jetzt begegnet.

„Dust“ ist die erste Zusammenarbeit zwischen den Künstler*innen-Duos Golden Delicious (Amsterdam / Nizza) und Wilde & Vogel (Leipzig). Das Figurentheater Wilde & Vogel prägt seit nunmehr 25 Jahren die internationale Figurentheaterszene. In Fürth zeigen sie außerdem das Stück „Der Reigen“ im Festivalprogramm (siehe S. 58).

In Koproduktion mit FITZ Stuttgart, Westflügel Leipzig / Gefördert durch die Stadt Leipzig, den Fonds Darstellende Künste und die Kulturstiftung des Freistaats Sachsen

How did I become who I am, who are the others and how can we connect? Based on personal memories, family stories and dreams, four artists from different creative disciplines illuminate moments that are common to us all but also isolate us. The dense collection of motifs and the intimately fragile interplay of shared songs, personal stories, puppets and objects explore the act of storytelling in its diverse abilities to connect the present with the past. / www.figurentheater-wildevogel.de / www.goldendelicious.com

Erlangen

Do, 18. Mai
20:30–21:20
Markgrafentheater

50 min

Regie: Renaud Herbin / Spiel: Côme Fradet / Live-Musik: Sir Alice, Grégory Dargent / Mitwirkung: Jean-Baptiste André / Raum: Mathias Baudry / Licht: Renaud Herbin, Sophie Prietz / Bau: Anthony Latuner, Pierre Chaumont / Technische Leitung: Thomas Fehr, Olivier Fauvel

Ein einsamer Darsteller steht im Zentrum der Bühne. Er wird vom Licht angestrahlt, um ihn herum herrscht Dunkelheit. Er bewegt sich auf einer begrenzten Fläche und kann nicht über die Ränder hinaustreten. Über ihm schwebt eine riesige Platte, sich senkend und drehend bestimmt sie seine Bewegungen: Er taumelt und wankt, wirkt wie eine zerbrechliche Figur, die von unsichtbaren Kräften gelenkt wird, versucht sich an etwas festzuhalten, vorwärts zu kommen. Mal ist die Platte eine Tür, dann wieder ein Dach, dann ein Boden. Der Darsteller kippt, erhebt sich wieder, findet festen Stand auf den Füßen, erfindet sich neu. Begleitet wird der virtuose Kampf ums Gleichgewicht von der Stimme der Sängerin Sir Alice und dem Oud-Spieler Grégory Dargent.

In dem Solo „Par les bords“ stellt Renaud Herbin existenzielle Fragen nach Sicherheit. Nach einer tiefgreifenden Entwurzelung schickt er seinen Darsteller auf eine Suche, um irgendwann irgendwo anzukommen. Auf dem Weg dorthin durchquert er ein neues Territorium, gelangt in einen Strudel an Emotionen und ist gezwungen, einzigartige Fähigkeiten zu entwickeln, um seine Stabilität zurückzugewinnen.

„Par les bords“ ist in enger Zusammenarbeit mit Jean-Baptiste André entstanden, einem etablierten französischen Zirkuskünstler und Tänzer, der selbst schon mit der Produktion „Intérieur Nuit“ beim internationalen figures.theater.festival in Erlangen zu Gast war. André hat mit zahlreichen renommierten Künstler*innen zusammengearbeitet, unter anderem mit Philippe Decouflé, dem wohl berühmtesten Choreographen Frankreichs. In diesem Jahr, nach Ende seiner Intendanz am TJP Strasbourg, erstmals mit seiner neu gegründeten Compagnie L'étendue beim internationalen figures.theater.festival zu Gast, präsentiert Renaud Herbin auch das Kinderstück „À qui mieux mieux“ (siehe S. 71) im Programm.

Eine Produktion von L'étendue / Entstanden am TJP – Centre dramatique national de Strasbourg-Grand Est (Oktober 2022), Théâtre des Quatre Saisons – Gradignan / In Koproduktion mit Théâtre Nouvelle Génération – Centre dramatique national de Lyon

Between heaven and earth, shapes emerge from the margins. The performer is loosed into this space, grappling with a huge door that morphs into a wall, the ground, a shelter. The frailty of his constructions pushes him beyond acrobatic virtuosity, to a point where everything teeters and is upended. The solo poses existential questions about security: The actor crosses new territory, enters a vortex of emotions and is forced to develop unique abilities in order to regain his stability. / www.renaudherbin.com





Nürnberg

Do, 18. Mai
20:00–21:10
Theater Salz+Pfeffer

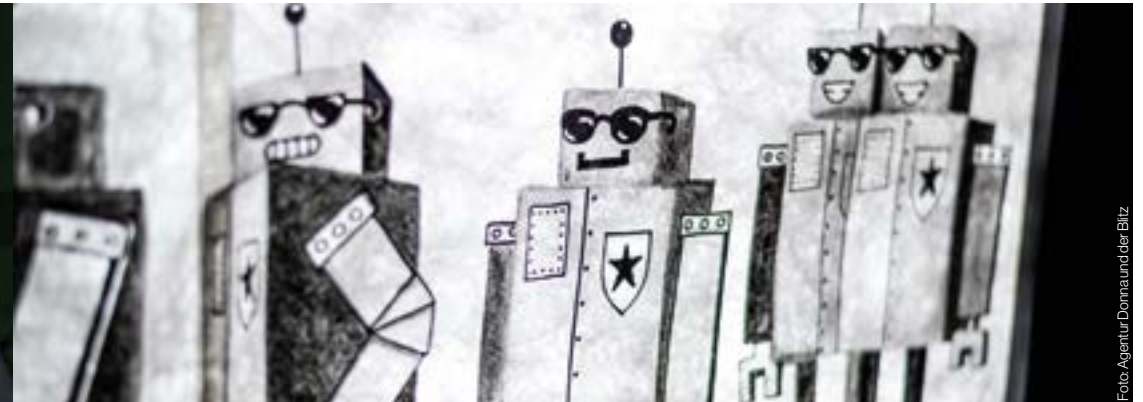
70 min

Spiel: Rebecca Gonter, Astrid Haas, Paul Schmidt, Wally Schmidt / Regie: Wally Schmidt / Puppenbau: Marianne Meini / Bühne: Eva Adler, Sarah Schwerda / Kostüme: Kerstin Schmidt / Dramaturgischer Begleiter: Arnd Rühlmann / Technik: Tabea Baumer, Anton Reger

Ein heruntergewirtschaftetes Provinzkaff, in dem nicht einmal der ICE mehr hält. „Wie konnte es nur so weit kommen?“, fragt man sich schon längst nicht mehr, sondern akzeptiert, was unausweichlich zu sein scheint. Hierin offenbart sich viel vom Naturell der Stadtbewohner*innen; sie lassen die Dinge geschehen. Doch dann hält doch ein ICE und es steigt aus: Claire Zachanassian, ange-reist aus den USA, Gönnerin und Philanthropin – mit einer Milliarde im Gepäck. Schnell ist man begeistert von diesem wundersamen Besuch und lässt sich zu gerne vom nahenden Reichtum berauschen. Die Bewohner*innen kaufen ein, was das Zeug hält. Doch nach und nach offenbaren sich Claire Zachanassians wahre Identität und die dahinterliegende Tragödie. Die Gemeinschaft wird auf eine harte Probe gestellt. Eine „tragische Komödie“ – als Figurenspiel im Wechselbad der Gefühle.

„Das Theater Salz+Pfeffer zeigt Dürrenmatts Klassiker als rasante Mischung aus parabelhafter Tragödie und grotesker Komödie. (...) Wenn Claire sagt ‚Doch den Traum von Liebe, von Vertrauen habe ich nicht vergessen‘ überläuft es einen kalt. Die Frage dahinter: Kann es funktionieren, Wohlstand im Gegenzug für Vergeltung zu bieten? Die Antwort bleibt am Ende offen. Auch, weil Luxus für jeden etwas anderes bedeutet ...“ (Nürnberger Nachrichten)

A run-down provincial town where people have long since stopped asking themselves "How could it have come to this"? But then a train stops and the passengers get off: Claire Zachanassian, who has come from the USA, a benefactor and philanthropist – with a billion in her luggage. People are quickly thrilled by this wondrous visit and are too happy to be intoxicated by the approaching wealth. But Zachanassian's true identity and the tragedy behind it are revealed. The community is put to the test. / www.salzundpfeffer-theater.de



Fürth

Do, 18. Mai
15:00–16:10
Kulturforum,
Kleiner Saal

70 min
ab 5 Jahren

Spiel, 3D-Design, Technik, Figurenbau: Yvonne Dicketmüller / Illustrationen: Vera Keitmeier / Geschichte: Yvonne Dicketmüller, Vera Keitmeier

Robocity ist das Zuhause vieler verschiedener Roboter, Automaten und Maschinen. Alle verrichten glücklich und zufrieden genau die Aufgaben, für die sie konstruiert wurden – alle, bis auf Stina. Die kleine Kaffeemaschine hat überhaupt keine Lust, ihr ganzes Leben mit Kaffeekochen zu verbringen. Sie träumt von einem spannenden und aufregenden Leben als Roboterpolizistin und bewirbt sich bei der Robocity-Polizei. Als sie tatsächlich eingestellt wird, kann sie ihr Glück kaum fassen. Schnell stellt sich allerdings heraus, dass sie auch auf der Polizeistation nur Kaffeekochen soll. Als sich dann aber zahlreiche Verbrechen in Robocity ereignen, ein mysteriöser Tentakelarmroboter auftaucht und zu allem Überfluss Stinas Kolleg*innen von der Roboterpolizei alle verrückt zu werden scheinen, ergreift Stina ihre Chance!

Für das Stück hat die Bochumer FigurenspielerIn Yvonne Dicketmüller ein ganz besonderes theatrales Format entwickelt: Die Inszenierung wird mit einer analogen Kurbelbühne, einem sogenannten Crankie, vorangetrieben, die mit digitalem Inhalt bespielt wird.

Yvonne Dicketmüller gestaltet während des gesamten Festivalzeitraums auch ein offenes Atelier im kultur.lokal.fürth (siehe S. 118). Hier kann man der Figurenbauerin beim Experimentieren zusehen oder sich in einem Workshop (siehe S. 135) selbst ausprobieren.

Gefördert durch das NRW Landesbüro freie Darstellende Künste, das Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen und den Fonds Darstellende Künste

Robocity is home to many different robots, automatons and machines. All perform happily and contentedly exactly the tasks for which they were designed. All except Stina, the little coffee maker. She dreams of an exciting life as a robot cop. When a mysterious tentacle appears, she has the chance to solve her first case and become a real Robocity cop. / www.yvonnedicketmueller.de

**Schwabach**

Do, 18. Mai
14:00–14:35
15:30–16:05
17:00–17:35
Stadtmuseum

Konzept: Audrey Dero / Spiel: Audrey Dero, Oriane Varak / Künstlerische Zusammenarbeit: Johan De Smet, France Everard / Bühnenassistent: Objekte: France Everard, Aude Van Schaftingen / Kostüme: Leentje Kerremans / Licht, Automatisierung: Denis Gysen / Ton: Guillaume Le Boisselier / Bühnenbild: Bernard Senny

Heute ist Audreys Geburtstag. Zu diesem besonderen Anlass möchte sie einen Karottenkuchen backen, nach dem Rezept ihres Kuscheltiers Félix Flamingo. Sie lädt das Publikum ein, mit ihr den Kuchen zuzubereiten und ihn zu verspeisen – doch auch Tiger hat sich einfach selbst zur Party eingeladen. Er hält sie vom Backen und Essen ab und nimmt ihr alles weg. Audrey möchte, dass Tiger verschwindet, dass ihre Ängste verschwinden, dass alles wieder gut wird und sie ihren Geburtstag genießen kann. Sie möchte keine Angst haben, erwachsen zu werden.

Erlangen

Fr, 19. Mai
14:30–15:05
16:00–16:35
17:30–18:05
Abenteuerspielplatz
Brucker Lache

„Down Tiger Down“ ist eine surreale und lustige Darbietung darüber, wie man seine Ängste zähmen kann und es schafft, sich selbst so zu akzeptieren, wie man ist. Denn jeder seltsame und gefährliche Tiger ist manchmal eben nur eine süße Katze ...

In ihren intimen Shows erzählt die belgische Künstlerin Audrey Dero visuelle Geschichten mit Objekten und verschiedenen Materialien. Ganz nah am Geschehen sitzen die Zuschauer*innen um einen großen Tisch und verfolgen das charmante Spiel von Audrey und Tiger. Wer ist hier eigentlich wer? Und wie viele verstecken sich unter dem Tisch?

Eine Produktion von Pudding asbl / In Koproduktion mit Rotondes-Luxembourg und Wal-lonia-Brussels Federation / Unterstützt von Kopergieterij, CC d'Engis, CC de Kroon, Magic Mountain theatre, the Bamp, CC Braine-Le-Comte, la Roseraie

in Erlangen: Eintritt frei! Anmeldung unter figurentheaterfestival.de

Sa, 20. Mai
14:30–15:05
16:00–16:35
17:30–18:05
Würzburger Ring,
Spielplatz

So, 21. Mai
11:00–11:35
14:00–14:35
15:30–16:05
Bohlenplatz

35 min
ohne Sprache
für alle ab 5 Jahren

Audrey would like to bake a carrot cake for her birthday, following the recipe of her cuddly toy Félix Flamingo. Unfortunately, Tiger has also invited himself to the party and Audrey wants him to go away. "Down Tiger Down" is a surreal and funny performance about how to tame your fears and manage to accept yourself as you are. Close to the action, the spectators sit around a large table and watch the charming play. Who's who? And how many are hiding under the table? / www.audreydero.be

Schwabach

Do, 18. Mai
20:00–21:00
Stadtmuseum

Nürnberg

Fr, 19. Mai
18:30–19:30
Theater Salz+Pfeffer

60 min
#GlobalePerspektiven

Idee, Konzept, Maskenbau, Spiel: Abdulsamad Murad / Regie: Abdulsamad Murad, Annette Scheibler / Künstlerische Betreuung: Annette Scheibler, Alberto García Sánchez / Mentor: Prof. Julika Mayer / Live-Musik: Hannah Dorothee Schmidt (Cello), Maher Alauwaj (Oud)

„Ich suche in den Liedern nach meiner verlorenen Heimat. Auf euren Augen wächst das Gras und aus euren Wunden wachsen die Blumen und die Baumadern. Ihr seid immer noch da. Die Erde schreibt euch immer neu mit jeder Jahreszeit. Und ich renne hier auf der Suche nach einem kleinen Haus am Fluss und suche nach einem Wort, mit dem ich euch beschreiben kann. Familie, Nachbarn und Freunde, ihr guten Menschen – nur die Erde gibt euch Gerechtigkeit. Ich vermisse euch.“

Abdulsamad Murad ist in Syrien geboren und aufgewachsen. 2012 zwingt ihn der Krieg, sein gerade begonnenes Studium abzubrechen und seine Heimat zu verlassen. Nach einer langen Flucht erreicht er 2017 mit seiner Familie Deutschland und entschließt sich dazu, Figurentheater an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart zu studieren. „Mir geht's gut“ ist Abdulsamad Murads Abschlussarbeit. Nur mit einer Maske und einem Seil als universellem Spielpartner erzählt er von seinem bewegenden Leben; eine Geschichte, die vielleicht nur mit den Mitteln des Masken- und Objekttheaters auf die Bühne gebracht werden kann. Dabei begleiten ihn die Cellistin Hannah Dorothee Schmidt und der Oud-Spieler Maher Alauwaj in einer Verbindung aus europäischen und arabischen musikalischen Traditionen. Ein intensiv gespieltes, wortloses Solo über Flucht, Einsamkeit, Grenzen und die Liebe zum Leben.

Abdulsamad Murad's performance and his final thesis "Mir geht's gut" is an intensely played, wordless solo with live music elements about escape, loneliness, borders and the love of life. He was born and raised in Syria. The war forced him to leave his homeland. In 2017 he reached Germany with his family and began his studies in puppet theatre.





Foto: Jutta Missbach



Foto: Andreas Hiedel

Erlangen

Fr, 19. Mai
15:00–15:30
16:00–16:30
17:00–17:30
Kulturpunkt Bruck

Sa, 20. Mai
15:00–15:30
16:00–16:30
17:00–17:30
Stadtmuseum,
Innenhof

30 min
für alle ab 4 Jahren

Eintritt frei!
Anmeldung unter figurentheaterfestival.de

Idee und Spiel: Tristan Vogt / Regie: Iwona Jera / Großer Dank an Joachim Torbahn

Was gehört zusammen? Was ist verschieden? Wer ist besonders? Wer ist anders? Und muss das immer so bleiben? Um spielerisch eine ganze Welt entstehen zu lassen, genügt dem Sachen-Erforscher Tristan Vogt ein Hocker, auf dem ein Schemel steht, und seine Entdeckungs-Kiste: Gefüllt mit sechs geheimnisvollen Fundstücken, die noch keinen Namen haben, drei bekannten Dingen, die sich schon einen Namen gemacht haben, und fünf Musik-Stücken zum Tanzen, Träumen und Zaubern. Virtuos haucht er seinem kleinen Ensemble Leben ein und erzählt fast nebenbei vom Anderssein und Miteinander, von Individualität, Offenheit und Neugier sowie der Faszination des Alltäglichen.

„Was an Tristan Vogts Arbeiten immer wieder bezaubert, ist nicht nur die Freundlichkeit gegenüber seinen Objekten und dem Publikum, sondern mehr noch seine Fähigkeit, diese toten Gegenstände so zu animieren, dass man empathisch mitfühlt, sie als lebendige Dinge empfindet. (...) ‚Sind wir Freunde?‘ ist übrigens nicht nur für Kindergartenkinder geeignet, sondern ebenso für Erwachsene, die ihre Lust an der Magie des Spielens noch nicht verloren haben (oder die sie wiederzugewinnen versuchen).“ (Manfred Jahnke in „Die deutsche Bühne“)

To playfully create a whole world, Tristan Vogt only needs his explorer box holding six mysterious objects that do not yet have a name, three well-known things that have already made names for themselves and five pieces of music to dance, dream and conjure with. Virtuously he breathes life into his small ensemble and, almost incidentally, tells of otherness, individuality and togetherness, of openness, curiosity and the fascination of everyday things. / www.thalias-kompagnons.de

Erlangen

Fr, 19. Mai
16:00–16:45
Theater in der Garage

45 min
ab 4 Jahren

Spiel: Benjamin Seeberger, Nando Seeberger / Regie: Stefan Kügel / Musik: Dietmar Staskowiak / Puppen: Dorothee Löffler / Ausstattung: Theater Kuckucksheim / Textvorlage: Janosch

„Oh, wie schön ist Panama“ ist eine Geschichte über Freundschaft, Fernweh und Ankommen. Der kleine Bär und der kleine Tiger sind dicke Freunde. Und sie fürchten sich vor nichts, weil sie zusammen wunderbar stark sind, stark wie ein Bär und stark wie ein Tiger. In ihrem Haus am Fluss haben sie es gemütlich. Der kleine Bär hat eine Kiste mit der Aufschrift „Panama“ aus dem Fluss gefischt, die herrlich nach Bananen riecht. Wo liegt bloß Panama? Sofort sind er und der kleine Tiger vom Fernweh gepackt. Sie machen sich auf den Weg und erleben viele Abenteuer. Mit Musik komponiert von Dietmar Staskowiak, eingespielt von einem kleinen Orchester, und liebevoll gestalteten Puppen von Dorothee Löffler setzt das Theater Kuckucksheim Janoschs Kinderbuchklassiker mit viel Zärtlichkeit, Wärme, Witz und Gefühl für die ganze Familie in Szene.

Das Theater Kuckucksheim aus Heppstädt ist mit seinen charakteristischen Inszenierungen aus Schauspiel, Puppenspiel, Musik und Gesang seit vielen Jahren Gast des internationalen figuren.theater.festivals. Neben Theaterstücken für ein junges Publikum ist es mittlerweile Tradition, dass auch die neueste Produktion für Erwachsene während des Festivals Premiere feiert (siehe „Am Kiosk“ S. 49).

„Oh, wie schön ist Panama“ is a story about friendship, itchy feet and finding your place. The little bear and the little tiger are best friends. And they are not afraid of anything because together they are fabulously strong. They live happily in their house by the river, until one day, bear fishes a box out of the river labelled "Panama", which smells deliciously of bananas. Panama? Where is that? Seized by wanderlust, the two friends set off on a great adventure. / www.kuckucksheim.de

Erlangen

Fr, 19. Mai
17:00–22:00
Kulturzentrum E-Werk,
Clubbühne / Kino

Sa, 20. Mai
17:00–22:00
Kulturzentrum E-Werk,
Clubbühne / Kino

So, 21. Mai
15:00–20:00
Kulturzentrum E-Werk,
Clubbühne / Kino

ohne Sprache
Zugang jederzeit
Eintritt frei!

Konzept, Choreografie: Anna Anderegg / Performance: Anna Anderegg, Ixchel Mendoza Hernandez, Laureline Richard, Nina Willmann / Performance (Film): Seungyoon Choi / Sounddesign: Marco Barotti / Architektonische Elemente, Raumgestaltung: Diagonal Thoughts – Sara Kim / Kamera, Schnitt: Swan Park / Visuelle Konzeption: Milica Slacanin / Dramaturgie: Johanna Hilari / Lichtdesign: Our Labour / Kostümdesign: Antoniya Ivanova / Hyper-lapse, Animation: Wael Toubaji / iSphere: Plastique Fantastique / Technische Leitung: Trécy Afonso / Produktionsleitung: Waylon D'Mello / Management: Caroline Froelich

Vier Tänzerinnen im Raum ... Soli in der Dunkelheit ... verloren und einsam, beleuchtet nur von leuchtenden Turnschuhen und elektronischen Geräten. Während die Augen der Performerinnen durch die digitalen Fenster auf das Geschehen in der Welt gerichtet sind, beobachten die Zuschauer*innen ihre abgekoppelten Körper, die sich allmählich in lebende Skulpturen verwandeln. In „Alone Together“ untersucht die Schweizer Performance-Künstlerin Anna Anderegg unser soziales Verhalten in digitalen Räumen. Mit ihren Bewegungen formen die Tänzerinnen Netzwerkräume, durch die sich das Publikum frei bewegen kann. Es ist eingeladen, über digitale Konnektivität, Online-Empathie, Aufmerksamkeit, Isolation und Abwesenheit nachzudenken. Was macht es mit unseren Körpern, wenn wir fast permanent abwesend sind – in digitalen Welten?

Anna Anderegg studierte Tanz in Bern, Montpellier und Berlin. Ihre Arbeit basiert auf dem Dialog zwischen dem menschlichen Körper und seiner Umgebung. 2021 wurde Anna Anderegg mit der Gestaltung des Schweizer Pavillons an der Gwangju Biennale in Südkorea beauftragt, wofür sie die Performance „Alone Together“ und den gleichnamigen Kurzfilm produzierte. Im gleichen Jahr begeisterte sie die Erlanger*innen mit ihren „Asphalt Piloten“, einer Tanzaufführung im öffentlichen Raum. „Alone Together“ ist als fünfstündiger Loop angelegt, jeder Durchgang dauert circa eine Stunde und wiederholt sich in Variationen. Gemeinsam mit der Filmarbeit verteilt sich „Alone Together“ raumgreifend im Kino und in der Clubbühne des Kulturzentrums E-Werk. Der Zutritt ist jederzeit möglich und die Dauer des Aufenthaltes ist frei wählbar.

Partner: Kunsthaus Pasquart, Eunam Museum of Arts, HeK, Bildstörung, POISON GmbH, Embassy of Switzerland in the Republic of Korea / Mit Unterstützung: Swiss Fund Korea, Arts Council Korea, Stadt Biel, Kanton Bern, Stadt Detmold, Stanley Thomas Johnson Foundation, Ernst Göhner Stiftung, Lufthansa und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia

In "Alone Together", four women invite the public to reflect on digital connectivity, online empathy, attention, isolation and absence in a multi-layered narrative. It investigates the distraction with technology, consumerism and celebrity culture through a body of work that consists of a performance and a film. The performance takes place in an abstract space and a complex five-hour looped time structure. / www.annaanderegg.com





Erlangen

Fr, 19. Mai
18:00–19:30
Experimentiertheater

90 min
auf Englisch mit
deutschen Übertiteln

im Anschluss
Inszenierungsgespäch
in englischer Sprache

Hinweis: Bei dieser
Veranstaltung werden
Stroboskopeffekte
verwendet.

#GlobalePerspektiven

Konzept, Regie: Julian Hetzel / Performance: Ntando Cele / Dramaturgie: Miguel Angel Melgares / Musik, Komposition: Frank Wienk / Künstlerische Beratung: Soudja Lotker / Technische Leitung: Cesco van der Zwaag, Martijn van Nunen / Technik: Bea Verbeek, Simon Kelaita / Produktionskoordinatorin: Marieke van den Bosch

„SPAfrica“ untersucht, inwieweit Rassismus und Kapitalismus miteinander verbunden sind. Im Zentrum der Performance steht ein neues Produkt, das ebenso konfliktträchtig wie eindeutig ist: abgefülltes Trinkwasser, das aus den Regionen südlich der Sahara stammt und als nachhaltiges Luxusgut nach Europa importiert wird: „SPAfrica“ – der erste „Empathy Drink“ der Welt.

In dem Stück werden die Grenzen der Empathie erforscht – die Fähigkeit zu verstehen oder zu fühlen, was eine andere Person erlebt. Was wäre, wenn Empathie eine Methode ist, mit der Privilegien und Macht nicht bekämpft, sondern verstärkt werden? Was braucht es, um eine negative Ressource in etwas Wertvolles zu verwandeln? Ist das Trauma das neue Gold der Künste?

2019 begeisterte Julian Hetzel bereits mit „The Automated Sniper“ das Erlanger Publikum, in diesem Jahr ist er gemeinsam mit Ntando Cele zu Gast. Die in Bern lebende südafrikanische Künstlerin setzt seit 2005 Theater- und Performanceprojekte in Afrika und Europa um. 2014 gründete sie die Kompanie Manaka Empowerment Prod., mit der sie sich auf humorvolle Weise mit Identität, Rassismus und Stereotypen auseinandersetzt.

In Koproduktion mit CAMPO Gent, Theatre Vidy-Lausanne, Schauspiel Leipzig, SPRING Performing Arts Festival Utrecht, Auawirleben Festival Bern / Gefördert durch Performing Arts Fund NL, City of Utrecht, Vriendenloterij Fund, Onassis AiR Athens

„SPAfrica“ introduces a sustainable product that is as conflicting as it is clear: drinking water that originates from the sub-Saharan regions and is imported to Europe. SPAfrica – the world's first 'empathy drink'. This solo performance about empathy and extractivism explores how closely racism is linked to capitalism through water as conflict material. It explores the limits of empathy – the capacity to understand or feel what another person is experiencing from within their frame of reference. / www.julian-hetzel.com / www.ntandocele.com

Erlangen

Fr, 19. Mai
20:00–21:20
Redoutensaal

80 min
auf Französisch mit
deutschen Übertiteln

Konzept, Text, Bau: Benoît Faivre, Tommy Laszlo, Kathleen Fortin / Spiel: Benoît Faivre und Tommy Laszlo / Regieassistent: Kathleen Fortin / Video: Pauline Jardel / Einrichtung (Konzept & Bau): David Gallaire

Im September 2015 finden Benoît Faivre und Tommy Laszlo ein Fotoalbum auf einem Brüsseler Flohmarkt: Liebevoll gestaltet wird darin das Leben einer jungen Frau von ihrer Geburt 1933 bis zu ihrer Hochzeit festgehalten. Beim genaueren Hinsehen entdecken sie jedoch auch dunkle Seiten: Fotos von Hakenkreuz-Fahnen, der Vater als Offizier der Luftwaffe, der 1945 auf mysteriöse Weise verschwand, die Emigration der Familie nach Belgien. Tief berührt kaufen sie das Album und stellen Parallelen zu ihrer eigenen Geschichte fest: Benoît's Familie mütterlicherseits stammt aus Berlin, die väterlichen Vorfahren von Tommy aus Budapest. Sie beginnen der Geschichte nachzugehen und begeben sich auf eine Suche, die sie quer durch Deutschland führt. Wer ist die junge Frau? Ist sie womöglich noch am Leben? Was bleibt von unserer individuellen und kollektiven Vergangenheit?

Die Cie La Bande Passante befasst sich mit der Erforschung von Objekten als Zeugen menschlicher Geschichte. Sie bezeichnen Objekte als Schwämme, als echte Träger von Geschichte.

In Koproduktion mit MarionNETtes (Neuchâtel), Centre Culturel André Malraux (Scène Nationale de Vandoeuvre), Le Carreau (Scène Nationale de Forbach), Théâtre Gérard Philipe (Frouard), La Méridienne (Lunéville), Mil Tamm (pays de Pontivy), le CRÉAM (Dives sur Mer), Moselle Arts Vivants, La ville de Bruxelles, La Ville de Metz, Metz Métropole, Unidram (Potsdam) / Mit Unterstützung der Région Grand Est, DRAC Grand Est, Aide à la résidence DRAC/ACA, CNC (Dicréam) und ARTCENA/CNT (Dramaturgies Plurielles), Quintessences 2016/Quintest

In September 2015, Benoît Faivre and Tommy Laszlo find a unique photo album at a flea market in Brussels: lovingly designed, it captures the life of a young woman from her birth in 1933 to her wedding. Deeply moved, they buy the album and find parallels to their own family history. How can such an album end up on a flea market and who is the young woman? Is it possible she's still alive? What remains of our individual and collective past? / www.ciebandepassante.fr

Fürth

Fr, 19. Mai
19:30–20:30
Stadtheater Fürth

60 min
in englischer und
deutscher Sprache

Buch, Regie, Komposition, Produktion: half past selber schuld / Live-Team: half past selber schuld, Florian Deiss, Marko Erak Bonsink, Bruno Belli, Markus Hilscher, Jonathan Peller, Johannes Karl / Lichtdesign: Tobias Heide / Sound, Video: Lex Parka / Musik: half past selber schuld, Lex Parka, Sven Kacirek, Dodo NKishi / Video: half past selber schuld, Lumatik Film / Co-Writing: Eli Zachary Socoloff Presser (USA) / Foto, Grafik: Christian Ahlborn

Spektakulär, satirisch und saukomisch entführen die Erfinder*innen des Bühnencomics, die u. a. die RTL-Casting Show „Die Puppenstars“ gewannen, in eine Welt aus Puppen- und Schattenspiel, Animation und Musik, in der die Technik die Evolution überholt.

Nach „Kafka in Wonderland“ und „The Last Mortal“ beschließt das neueste Stück „What Robots Need To Learn“ nun die Trilogie um den Technologiekonzern „Wonderland Inc.“. Ziel des Konzerns ist es, Mensch und Gesellschaft mit technologischen Mitteln zu verbessern. Mittels Simulationen soll das perfekte Gesellschaftssystem gefunden werden. Die Trilogie gipfelt in der Erfindung einer Wonderland KI, die sich jedoch schneller weiterentwickelt als geplant und ihrer eigenen Agenda folgt.

half past selber schuld, die Düsseldorfer Kult-Formation um Musikerin Ilanit Magarshak-Riegg und Comic-Zeichner Sir ladybug beetle, haben bereits 13 Bühnencomics, fünf Hörcomics, eine Vielzahl kleiner Videoclips sowie jede Menge Texte und Musikperformances entwickelt. Mit „What Robots Need To Learn“ zieht sie wieder alle Register und entwirft ein utopisches und zugleich dystopisches Bild von der Zukunft. Darüber hinaus präsentiert half past selber schuld mit „See the World Like a Human Being“ ein erstes Buch sowie das Musik-Album „30.000 Days“.

In Erlangen und Nürnberg läuft mit „The Last Mortal“ auch der zweite Teil der Trilogie „Wonderland Inc.“ im Festivalprogramm (siehe S. 54).

In Koproduktion mit FFT Düsseldorf, internationales figuren.theater.festival Erlangen, Nürnberg, Fürth, Schwabach und Pumpenhaus Münster / Gefördert durch das Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen, das Kulturstadamt der Landeshauptstadt Düsseldorf, Fonds Darstellende Künste e. V., die Stiftung Van Meeteren / Mit freundlicher Unterstützung der Firma A. Haussmann Theaterbedarf GmbH

Spectacular, satirical and hilarious, the inventors of the stage comic take us into a world of puppet and shadow play, animation and music, in which technology overtakes evolution. After "Kafka in Wonderland" and "The Last Mortal", the latest show concludes the trilogy about the technology company "Wonderland Inc". "What Robots Need To Learn" creates a utopian and at the same time dystopian picture of the future. / www.halfpastselferschuld.de





Foto: Jaka Varmuž

Fürth

Fr, 19. Mai
18:00–18:40
Kulturforum,
Große Halle

40 min
für alle ab 7 Jahren

Text: Zala Dobovšek, Nina Šorak, Tin Grabnar, Asja Kahrmanović Babnik / Regie: Tin Grabnar / Spiel: Asja Kahrmanović Babnik / Art Design: Matija Medved / Stop-Motion Animationsdesigner: Matija Medved, Lea Vučko / Video Mapping Designer: Boštjan Čadež / Dramaturgie: Zala Dobovšek / Regieassistenz: Nina Šorak / Kostüme: Sara Smrajc Žnidaršič / Musik: Mitja Vrhovnik Smrekar

Ein kleines Mädchen lebt inmitten eines Krieges. Durch ihre Augen sieht das Publikum, wie sie ihre Stadt wahrnimmt: als Ort des Schreckens, der Gewalt und Angst, aber auch als Ort der Hoffnung. Flugzeuge fliegen über die Stadt, die Straßen sind leer, die Lebensmittelläden ausgeräumt und die Schule ist geschlossen. Der größte Wunsch des kleinen Mädchens ist es, ihr Land zu verlassen und irgendwo in der Ferne in Ruhe zu leben. „Irgendwo anders“ vermittelt die Absurdität des Krieges mit einfachen Mitteln, aus der Perspektive von Kindern für Kinder. Das Puppentheater Ljubljana verbindet klassische Figurenanimation mit Live-Videoprojektionen und virtuellen Zeichnungen. Das Mädchen malt mit Kreide eine hügelige Landschaft und ihren Hund Runo und diese erwachen während der Performance zum Leben – die Grenze zwischen dem realen und dem imaginierten Bild verschwimmt.

Das Puppentheater Ljubljana, gegründet 1948, gilt als die wichtigste Figurentheater-Institution des Landes und hat sich der Fortführung der langen und fruchtbaren Tradition des slowenischen Puppenspiels verschrieben. Das Puppentheater Ljubljana spielt „Irgendwo anders“ in Fürth in deutscher Sprache. In Erlangen ist das Theater mit dem Stück „Still Life“ im Erwachsenen-Programm vertreten (siehe S. 93).

„Irgendwo anders (Somewhere else)“ is a deeply moving story about the absurdity and cruelty of war. How do the horrors of war look through children's eyes? Only through this perspective can we fully understand the absurdity of war's violence and the vulnerability of each individual. The Ljubljana Puppet Theatre is the main Slovenian puppet theatre staging puppet and drama performances for children, youth and adults. / www.lgl.si



Foto: Luigi Consalvo

Erlangen

Sa, 20. Mai
11:00–11:40
13:00–13:40
16:00–16:40
18:00–18:40
20:00–20:40
Zelt im Schlossgarten

So, 21. Mai
11:00–11:40
13:00–13:40
16:00–16:40
18:00–18:40
20:00–20:40
Zelt im Schlossgarten

40 min

Von und mit: Sascha Bufe, Luigi Consalvo, Birgit Maier-Dermann, Alberto García Sánchez, Sigrun Kilger, Annette Scheibler, Christian W. Steiner, Antje Töpfer, Emilien Truche / Musik: Oliver Precht / Theaterjurte: Heinrich Hesse / Bühnenbild, Technik: Luigi Consalvo / Ausstattung: Sigrun Kilger & Ensemble / Dramaturgische Assistenz: Julia Hagen / Regie: Alberto García Sánchez / Produktionsleitung: Annette Scheibler, Sigrun Kilger

Ein Kabinett der Kuriositäten und Absonderlichkeiten, das Einblick gewährt ins intime Reich der Sachen. Sie werden es bedauern, nur ein menschliches Wesen zu sein und die Gegenstände um ihre Talente und ihre geheime Existenz beneiden. Doch keine Sorge – wir ermöglichen Ihnen endlich die Teilhabe an dieser verborgenen Wunderwelt. Stillen Sie Ihre Neugier, verlaufen Sie sich im Labyrinth des Zeltes und bringen Sie Ihre Familie mit!

Nach über 30 Jahren des Sammelns und Erforschens des Lebens von Alltagsgegenständen und 45 erfolgreichen Inszenierungen öffnet das Ensemble Materialtheater nun in Zusammenarbeit mit dem Théâtre Octobre Brüssel erstmals seine Wunderkammer und gewährt Einblick in das intime Reich der Sachen. Es gibt wertlose, kaputte Dinge, die eine neue Funktion suchen. Sensible Dinge, die sich fragen, wie man leben soll, wenn einem der Sinn genommen ist? Und über all dem liegt der Wahnsinn der Warenwelt, wo Umwertungsprozesse stattfinden und Nützlichkeit und Überflüssigkeit so nah beieinander liegen. In der Manege des DINGDARIUM darf jedes Ding so sein wie es ist, ein Individuum mit einer eigenen Geschichte.

Eine Kooperation mit dem FITZI! Stuttgart und dem Kunstverein Wagenhallen / Gefördert von der Stadt Stuttgart, Ministerium für Wissenschaft & Kunst Baden-Württemberg, Fonds Darstellende Künste

A cabinet of curiosities and oddities that gives insight into the intimate realm of things. You will regret only being a human being and envy the objects for their talents and secret existence. But don't worry – Ensemble Materialtheater will allow you to participate in this hidden world of wonders. Satisfy your curiosity, get lost in the maze of the tent and bring your family! / www.materialtheater.de



Olivier Grossetête (FR)

Ephemeral Buildings

Partizipative Monumentalbauten
aus Kartonage

Erlangen Workshops

Mo, 15. Mai
15:00–19:00
ZAM, Haupstr. 65-67

Di, 16. Mai
15:00–19:00
ZAM, Haupstr. 65-67

Mi, 17. Mai
17:00–21:00
ZAM, Haupstr. 65-67

Do, 18. Mai
10:00–13:00
15:00–19:00
ZAM, Haupstr. 65-67

Fr, 19. Mai
10:00–13:00
15:00–19:00
ZAM, Haupstr. 65-67

Erlangen

Sa, 20. Mai
10:00–20:00
(Aufbau)
Schlossplatz

So, 21. Mai
10:00–18:00
(Abriss ab 16:00)
Schlossplatz

Künstlerische Leitung: Olivier Grossetête / Baumeister: Jean-Marie Bergey, Francis Ruggirello

Der französische Künstler Olivier Grossetête errichtet seit über einem Jahrzehnt weltweit kurzlebige Monumentalbauten aus nichts weiter als Karton, Klebeband und der Anstrengung und Motivation hunderter Helfer*innen. Um im Rahmen des 23. internationalen figuren.theater.festivals auch in Erlangen ein solches Gebäude zu erschaffen, benötigen wir Ihre tatkräftige Unterstützung!

Die Beteiligung der Bevölkerung steht im Vordergrund von Olivier Grossetêtes Arbeit: Durch die Zusammenarbeit verschiedenster Menschen wird die Stadt neu geprägt. In Workshops, die während der Festivalwoche zweimal täglich stattfinden, sind Menschen allen Alters und kulturellen Hintergrunds eingeladen, die einzelnen Teile des Monuments aus Karton zusammenzubauen.

Die fertigen Elemente werden dann am zweiten Festival-Samstag in einer Prozession über die gesperrte Hauptstraße zum Schlossplatz getragen und dort gemeinsam Ebene für Ebene zu einer kolossalen Karton-Konstruktion aufgebaut. So imposant das lebensgroße Kartonbauwerk sein wird, so flüchtig ist es auch. Denn nach bereits einem Tag wird das, was gerade erst gemeinsam aufgebaut wurde, in einem festlichen Akt von der Bevölkerung wieder eingerissen und gemeinsam der Wiederverwertung zugeführt. Die temporäre Errichtung einer urbanen Utopie.

Die Teilnahme an den Workshops kann individuell gestaltet werden: Der Besuch von einzelnen Terminen am Vormittag und/oder am Nachmittag sowie auch die Mitarbeit an mehreren Tagen ist ausdrücklich erwünscht! Um vorherige Anmeldung wird gebeten: anmeldungen@figurentheaterfestival.de. Für den Auf- und Abbau ist keine Anmeldung erforderlich. Kommen Sie dafür einfach zum Schlossplatz und bringen Sie Ihre Freund*innen und Familien mit!

Olivier Grossetête's monumental buildings have been erected all around the world. They consist of nothing more than cardboard, adhesive tape and the efforts of hundreds of helpers. Over five days of workshops, Erlangen's population will manufacture the elements that will be taken to the Schlossplatz to construct the final monument – only for it to be taken down by the same people that created it. Advance registration for the workshops via anmeldungen@figurentheaterfestival.de is recommended. / www.olivier-grossetete.com



Foto Martin Voken

Erlangen

Sa, 20. Mai
14:00–14:45
16:00–16:45
Theater in der Garage

45 min
ab 6 Jahren

Die Vorstellung um
16:00 Uhr findet mit
Übertragung in
Deutsche Gebärdensprache statt.



Autor: Simon Chen / Regie: Kathrin Bosshard / Trickfilm: Tine Beutel / Spiel: Sibylle Grüter und Jacqueline Surer / Puppen, Ausstattung: Sibylle Grüter / Produktionsleitung: Jacqueline Surer

Noch einmal schlafen und dann ist der große Schafstag: die jährliche Schafsolympiade! Eine ganz spezielle Herde hat besonders gute Chancen, sämtliche Preise abzuräumen. Aber auf einmal ist der Schafsböck weg! Und dann das Schönschaf! Ein Tier nach dem anderen verschwindet auf mysteriöse Weise. Die Herde wird immer kleiner, die Angst immer größer. Es hilft nichts, das Theaterschaf und das Trainerschaf müssen den Fall übernehmen. Aber wer ist der Täter? Hat der Wolf ihre Kameraden geholt? Oder der Metzger? War es ein Schafsdieb, der ihre Herdengenossen nach Neuseeland entführt hat? Die beiden Schafsdetektive gehen aufs Ganze, um dem Verbrechen auf die Spur zu kommen. Und selbst der Hirtenhund mit der verstopften Nase wächst über sich hinaus. Denn schließlich geht es nicht nur um das Leben ihrer wolligen Freund*innen, sondern auch um die Teilnahme am großen Schafstag!

Für ihre neue Produktion haben sich Theater Gustavs Schwestern, die schon mehrfach das junge Festival-Publikum begeisterten, mit dem Spoken-Word-Autor Simon Chen und der Trickfilmzeichnerin Tine Beutel zusammengetan. Und für alle, die sich nicht vor Monstern fürchten, hat das Schweizer Puppenspielerinnenduo auch ihre Produktion „Der Tag an dem Louis gefressen wurde“ mitgebracht (siehe S. 105).

Mit Unterstützung der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.

schweizer kulturstiftung
prohelvetia

One more sleep and then it's the Great Sheep Day, the annual Sheep Olympics! But suddenly the ram is gone! And then Sheeping Beauty! One animal after another mysteriously disappears. While the herd becomes smaller and smaller, the fear grows. To track down the perpetrator and save their chance of participating in the competition, theatre sheep and trainer sheep have to take on the case ... and not even his stuffy nose will prevent the shepherd dog from coming to their aid! / www.gustavsschwestern.ch



Foto Jaka Varmuz

Erlangen

Sa, 20. Mai
20:00–21:00
Redoutensaal

60 min
wenig Sprache,
auf Slowenisch
mit deutschen und
englischen Übertiteln

Konzept: Tin Grabnar, Tjaša Bertonec / Regie: Tin Grabnar / Dramaturgie: Tjaša Bertonec / Spiel: Asja Kahrmanović Babnik, Izток Lužar, Zala Ana Štiglic / Bühnenbild: Sara Slivnik / Kostüme: Sara Smrajc Žnidarčič / Musik: Mitja Vrhovnik Smrekar / Sound Design, Ton, Musikeffekte: Eduardo Raon / In Koproduktion mit Flota Institute

Was ist die innere Kraft, die wir Leben nennen? Wie ist das Leben? Was bedeutet es, dieses Leben zu nehmen? Diese schwer fassbaren Fragen sind Ausgangspunkt von Tin Grabnar's Stück „Still Life“. Darin dient die Taxidermie, die Kunst des Konservierens von Tierkörpern, als zentrales Element: Sie schafft die Illusion des Lebens, wo es kein Leben mehr gibt. Im viktorianischen Zeitalter waren Tierpräparate vor allem Prestigesymbol der feinen Gesellschaft. Im Laufe der Zeit entwickelten sich verschiedene Formen, die über ihren ursprünglichen Zweck, die Natur darzustellen, hinausgehen. Taxidermie kann als Liebe zur Natur gesehen werden, sie steht aber auch für deren Ausbeutung. Durch das feinsinnige Spiel der drei Darsteller*innen wird schließlich ein weiteres Paradoxon geschaffen – das Unbelebte wird belebt. Eine Kreatur, die einst lebte und von Menschen getötet wurde, wird nun wieder von ihnen zum Leben erweckt. Wir sollten Respekt vor dem haben, was lebendig ist!

Tin Grabnar arbeitet sowohl im Bereich des klassischen als auch des alternativen Puppen- und Dokumentartheaters. In seinen Werken vereint er Tanz, Improvisation, zeitgenössisches Puppenspiel, Magie, Performance und Bildende Kunst. Mit dem Puppentheater Ljubljana arbeitete er nicht nur für „Still Life“ zusammen, auch das Stück „Irgendwo anders“ (siehe S. 88) entstand in Kollaboration und brachte ihm zahlreiche internationale Auszeichnungen.

What is the inner force we call life? What does it mean to take this life? These elusive questions are the starting point of Tin Grabnar's piece "Still Life". Taxidermy, the art of preserving animal bodies, serves as a central element: it creates the illusion of life where there is no more life. Taxidermy can be seen as love for nature, but it also stands for its exploitation. We should have respect for what is alive! / www.lgl.si

**Erlangen**

Sa, 20. Mai
18:00–19:30
Markgrafentheater

So, 21. Mai
18:00–19:30
Markgrafentheater

90 min

am 20. Mai mit
Tastführung
um 16:30 und
Audiodeskription
(siehe S. 136)

und im Anschluss
Inszenierungsgespräch



Spiel: Hans-Jochen Menzel, Suse Wächter / Live-Musik: Martin Klingenberg, Matthias Trippner / Regie, Puppenbau: Suse Wächter / Bühne: Constanze Kümmel / Licht: Steffen Heinke / Dramaturgie: Bernd Stegemann

Suse Wächter ist die Erfinderin einer Welt, die von Wiedergänger*innen des 20. Jahrhunderts bevölkert ist. In ihrer epochalen Aufführung „Helden des 20. Jahrhunderts“ – 2007 beim internationalen *figuren.theater.festival* im Programm – traten die unsterblichen Stars, Dämonen der Geschichte und unvergessenen Held*innen unserer Träume schon einmal in Erlangen auf. Ihre mehr als 100 Puppen sind realitätsgetreue Miniatur-Kopien der Untoten, die noch immer in unseren Köpfen herumgeistern.

In „Brechts Gespenster“ wird der „Hausgott“ des Berliner Ensembles Bertolt Brecht von den zahllosen Gespenstern heimgesucht, die er in seinem langen Exil und bei seiner Wiederverkehr an das Theater am Schiffbauerdamm getroffen hat. Die Puppenspieler*innen Hans-Jochen Menzel und Suse Wächter lassen zusammen mit den Musikern Martin Klingenberg und Matthias Trippner eine abendliche Séance entstehen, in der die kleinen Wesen mit der großen Aura ihr Spiel spielen. Erhofft wird der Auftritt von Karl Marx. Und sicher ist das Erscheinen der vielen Schauspieler*innen, die schon oft von dem berühmten Verfremdungseffekt gehört haben und nun endlich die Erklärung aus dem Mund des Meisters vernehmen möchten.

„Ein schlauer Mensch hat einmal gesagt: Gespenster sind das Anwesende, das doch abwesend ist“, so die Brechtpuppe mit Zigarre im Mundwinkel und Augsburger Dialekt. Und so erwachen bei dieser historischen Geisterbeschwörung einige der 70 Puppen auf der Bühne zum Leben, philosophieren und singen Brecht-Lieder, immer wieder mit Verweis auf seine Schauspiel- und Theatertheorie. „Sie, liebes Publikum, sollten lernen, in Widersprüchen zu denken.“

„Die Sinnlichkeit und Zärtlichkeit, mit der Suse Wächter arbeitet, gepaart mit Witz und Spielkunst, sieht man heute selten auf der Bühne. Und eben diese besondere Mischung aus Zauberkasten und Geisterbahn macht einen immer wieder kindlich staunen.“ (rbb Kultur)

Suse Wächter is the inventor of a world inhabited by revenants from the 20th century. Her more than one hundred puppets are deceptively similar copies of the undead who are still alive in our minds. In her new work, Berliner Ensemble's "household deity" Bertolt Brecht is haunted by these countless ghosts. Together with two musicians and a puppeteer, Suse Wächter has created an evening's séance, where the little creatures with big auras play their game. / www.berliner-ensemble.de



Erlangen

Sa, 20. Mai
21:30–22:40
Experimentiertheater

So, 21. Mai
16:00–17:10
Experimentiertheater

70 min
auf Deutsch, Englisch
und Spanisch mit
deutschen und
englischen Übertiteln

#GlobalePerspektiven

am 21. Mai mit
Tastführung
um 15:00 und
Audiodeskription
(siehe S. 136)
und im Anschluss
Inszenierungsgespräch



Spiel: Laia RiCa, Antonio Cerezo / Konzept, künstlerische Leitung: Laia RiCa, Antonio Cerezo, Ruschka Steininger / Visual Design, Live-Visuals: Daniela del Pomar / Dramaturgie: Ruschka Steininger / Sound, Live-Musik: Yahima Piedra Córdova / Bühne, Lichtdesign: Sebastián Solórzano / Kostümbild: Anne Buffetrille / Produktionsleitung, künstlerische Mitarbeit: Heleen De Boever, Rodrigo Zorzanelli / Beratung, PR: Anne Brammen / Produktionsassistentz: Alexandra Hernández Ceaicovscaia / Audiodeskription: Nicolai Audiodeskription

Ein Abend mit Alexander von Humboldt – Wissenschaftler, Namensgeber des Humboldt Forums, zweiter Entdecker Amerikas! Sowohl in der Rolle der Entdeckten als auch der Entdecker*innen brechen drei Latinx Performer*innen den humboldtschen Blick. In Skulpturen, Pflanzen, Steinen und ihren eigenen Biografien suchen sie nach dekolonialen Gegengeschichten: Aus zwei Produkten – Kartoffeln und Gips – kreieren sie ein schillerndes Gespinnst aus unvermuteten Bildern und dichten Erzählungen. Dabei beleuchten sie, wie schwierig es ist, eine Auseinandersetzung auf Augenhöhe zu führen, wenn es ein Gefälle zwischen dem Westen und dem Globalen Süden gibt, ein Gefälle zwischen „Wissen“ und „Glauben“. Als Beispiel dafür dient dem Kollektiv das Volk der Kogi in Kolumbien, die ihre rituellen Masken aus dem Ethnologischen Museum im Humboldt Forum Berlin zurückfordern.

Bereits in ihrer mehrfach ausgezeichneten Produktion „Kaffee mit Zucker?“ beschäftigte sich die Gruppe aus El Salvador, Mexiko, Kuba, Spanien und Deutschland mit kolonialen Kontinuitäten. Mit der neuen Materialperformance „Fünf Exponate“ knüpfen sie daran an und lassen aus biografischem Material und historischen Quellen, aus Video-Fragmenten und Live-Musik eine bildstarke, inhaltlich dichte und sinnliche Inszenierung entstehen.

„Herausragend ist die große Lust am Experimentieren im Umgang mit Materialien auf der Bühne ebenso wie mit allen anderen zur Verfügung stehenden theatralen Mitteln. Kurz: unbedingt sehenswert!“ (Fidena, Die aktuelle Kritik)

In Koproduktion mit FITZ Stuttgart, internationales figuren.theater.festival Erlangen, Schau-bude Berlin, Theater Rampe / Gefördert durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa / Realisiert vom Netzwerk Freier Theater – dieses Projekt wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien über das Programm „Verbindungen fördern“ des Bundesverbands Freie Darstellende Künste e. V.

An evening with Alexander von Humboldt – scientist, the name behind the Humboldt Forum, and the second explorer to discover America! Taking on the role of both the dis-covered as well as the discoverers, three Latinx performers break the Humboldtian gaze. Using sculptures, plants, stones and their own back story, they are looking for decolonial counter-histories: made from two products, potatoes and plaster, they create a dazzling web of unexpected images and dense narratives. / www.laiarica.com





Erlangen

Sa, 20. Mai
21:30–22:30
Glocken-Lichtspiele

So, 21. Mai
18:00–19:00
Glocken-Lichtspiele

60 min
ohne Sprache

Hinweis: Bei dieser
Veranstaltung werden
Stroboskopeffekte
verwendet.

Regie: Jonas Klinkenberg / Konzept, Spiel, Ausstattung: Jan Jedenak / Musik: Ekheo / Coaching für Stimme und Körper: Noemi Fischer / Choreografische Betreuung: Nicole Mossoux

Ein Loch – bodenlos. Es führt hinab in die Untiefe der menschlichen Psyche, vorbei an verschiedenen Gesichtern der Trauer. Hinab in eine Leere, die verschlingt, eine Leere, aus der verloren Geglaubtes entspringt. Eine Bewältigung menschlicher Verstörung, die den Abgrund zum Unheimlichen öffnet. Eine Erzählung zwischen Bewusstem und Unbewusstem über die Leerstellen in uns. Ein Schritt ins Nichts, um in die Resonanz mit der Leere zu treten.

Untiefe ist ein Januswort, ein Wort mit gegensätzlichen Bedeutungen: Zum einen bezeichnet es eine flache, seichte Stelle in einem Gewässer, zum anderen steht es für eine große Tiefe. Dass geringe und enorme Tiefe trotzdem zugleich existieren können, zeigt Jan Jedenak in seinem neuen Solo. Nur von einem Scheinwerfer in Szene gesetzt, verschwindet er immer wieder in der Dunkelheit – angezogen von dem schwarzen Loch vor ihm, drohend darin zu versinken und doch auch davon abgestoßen.

Jan Jedenak studierte Figurentheater an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart. Im Rahmen vom Jungen Forum präsentierte er in Erlangen 2015 „Séance“, das im gleichen Jahr den Fritz-Wortelmann-Preis gewann. 2017 zeigte er „Trickster – Fang mich, wenn du kannst!“

In Koproduktion mit FITZ Stuttgart, studiobühne köln, Westflügel Leipzig / Gefördert von: Fonds Darstellende Künste, Kulturstiftung der Stadt Leipzig, Kulturstiftung des Freistaates Sachsen

A hole, bottomless. It leads down into the depths of the human psyche, past different faces of grief. Down into a void that devours, a void from which arises what was thought lost. The visual and vocal coping with human distress opens the abyss to the appearances of the uncanny. A story between the conscious and the unconscious about the empty spaces in ourselves. A step into nothingness in order to resonate with the void. / www.janjedenak.de

Fürth

Sa, 20. Mai
15:00–15:40
18:00–18:40
Kulturforum,
Kleiner Saal

40 min
für alle ab 5 Jahren
auf Paschtu
und Deutsch

um 18:00 im Anschluss
Inszenierungsgespräch
in englischer Sprache

#GlobalePerspektiven

Spiel, Konzept: Abdul Haq Haqjoo / Regie: Lutz Grossmann

Hans ist ein Sonntagskind. Als Lohn für sieben Jahre Arbeit erhält er einen kopfgroßen Klumpen Gold. Diesen tauscht er gegen ein Pferd, das Pferd gegen eine Kuh, die Kuh gegen ein Schwein, das Schwein gegen eine Gans und die Gans gibt er für einen einfachen Feldstein her. Je weniger er hat, desto leichter wird es ihm nicht nur auf dem Rücken, sondern auch ums Herz. Das Märchen von Hans im Glück ist eine universelle Metapher, die leichtfüßig daherkommt, gleichzeitig aber von großem Leid erzählt: Wer nichts hat, kann nichts verlieren.

Der afghanische Figurenspieler Abdul Haq Haqjoo hat zusammen mit Puppenspielregisseur Lutz Grossmann eine ganz eigene Version des Grimm'schen Märchens erarbeitet, das die Situation in Abdul Haq Haqjoos Heimatland Afghanistan fest im Blick hat. Ausgebildet an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin in Zeitgenössischer Puppenspielkunst, gründete Abdul Haq Haqjoo 2009 in Afghanistan das Parwaz Puppet Theatre. Er unterrichtete an der Fakultät der Künste in Kabul, wo er auch regelmäßig Theaterfestivals organisierte. Seit 2021 lebt er in Frankreich im Exil.

Hans is a Sunday child: he receives a head-sized lump of gold as a reward for seven years of work. Again and again he exchanges it for something else, until he is left with only a simple field stone. The Afghan character actor Abdul Haq Haqjoo, who lives in exile in France, tells the Grimm fairy tale from the perspective of his home country as a universal metaphor that comes across lightly, but at the same time tells of great tragedy.

Nürnberg

Sa, 20. Mai
20:00–20:50
Tafelhalle

50 min
ohne Sprache

#GlobalePerspektiven

Choreografie, Interpretation, Künstlerische Leitung: Bettina Szabo / Dramaturgie: Morena Prats / Musik, Komposition: Joel Lavoie, Ana Dall'ara Majek / Kostüme: Alexandra Bachmayer / Skulptur, Szenografie: Jacinthe Derasp / Technische Leitung: Thibaut Carpentier / Lichtdesign: Paul Chambers / Probenleitung: Laurie-Anne Langis, Coraline Claude, Philippe Poirrier

„Habitat“ ist ein multidisziplinäres Solo, das vom Lebenszyklus der Einsiedlerkrebse inspiriert ist. Einsiedlerkrebse haben keine Schale, beherbergen sich selbst. Wenn sie wachsen, wird es eng und unbequem und sie machen sich auf den Weg zu einem neuen Lebensraum. Eine Metapher für Bettina Szabos Prozess der Auswanderung von Uruguay nach Kanada. Die Choreografin und Performerin dieser bildmächtigen Produktion arbeitet stil- und spartenübergreifend. Für „Habitat“ taucht sie tief ein in die Bildende Kunst und schafft mit Kostüm und Bewegung surreale Atmosphären. Sie schlüpft in muschel- oder krebssähnliche Gebilde – schlängelnd, atmend, pulsierend, eruptiv, starr und heftig rhythmisierend. Die Papierkreatur hüllt die Performerin ein, auf dem Weg zu neuer Heimat, zu neuen Partnerschaften – mal kontaktfreudig, dann wieder scheu und wund.

Bettina Szabo greift in dieser Inszenierung die Themen Dekolonisierung, Einwanderung und Identitäten auf, ständig auf der Suche nach Schutz und Geborgenheit. Vielleicht, um die eigenen Wurzeln zu finden, vielleicht aus Angst, sie zu verlieren. „Habitat“ verbindet Tanz, Stimme, Licht und Live-Elektronik. Eine Papierskulptur aus 600 Papierkegeln wird in Echtzeit von der Performerin gesteuert. Wie ein Raumschiff, das ihr als Hülle, als Lebensraum dient.

Bettina Szabo, in Uruguay geboren, lebt seit 2007 als Tänzerin und Choreografin in Montréal. Sie studierte Tanz in Montevideo und Ga'aton (Israel) und war Ensemblemitglied u. a. im Ballet de Cámara de Montevideo und in der Kibbutz Contemporary Dance Company.

Unterstützt von Conseil des arts de Montréal, Conseil des arts du Canada, Conseil des arts et des lettres du Québec, Montréal – arts interculturels, Les Grands Ballets, Compagnie Marie Chouinard

"Habitat" is a multidisciplinary solo inspired by the life cycle of hermit crabs – a metaphor for the artist's own emigration journey as well as a reflection on decolonization, immigration and identities. Combining dance, voice, light and live electronics, the piece revolves around a large paper sculpture made of 600 paper cones, controlled by the performer. Like a hermit crab, this creature seems to be in constant search of shelter and security. / www.petrikordanse.com





Fürth

Sa, 20. Mai
20:00–21:00
Kulturforum,
Große Halle

60 min

Text, Regie: Nathan Ellis / Künstlerische Produktionsleitung: Emily Davis / Technische Produktionsleitung: Harry Halliday / Musik, Sounddesign: Tom Foskett Barnes / Lichtdesign: Danny Vavrečka / Dramaturgie: Ben Kulvichit, Sam Ward / Dramaturgische Beratung: Charlotte Fraser, Grace Venning / Beratung Barrierefreiheit: Amy Bethan Evans

„work.txt“ ist eine Performance über die Arbeitskultur im New-Work-Zeitalter: Flexible Arbeitszeiten, verschwimmende Grenzen zwischen Arbeit und Privatleben, zunehmende Automatisierung. Konsequenterweise sind auch die Performer*innen in diesem Stück abwesend. Also liegt es am Publikum, aktiv zu werden! Im Team und auf eigene Faust werden über spielerische Anweisungen Arbeitsaufträge erledigt. Clever und gewitzt verhandelt das Projekt das Phänomen von Plattform-Ökonomie (Gig Economy) sowie finanzieller Instabilität und beschäftigt sich mit Bullshit Jobs. Die tiefgründige und zeitgemäße Inszenierung über die Frage nach dem Sinn von Arbeit für unsere Gesellschaft war für den Innovationspreis des VAULT Festivals 2020 sowie für einen OffWestEnd Theatre Award der IDEA Production 2022 nominiert und gewann den Red Theatre International Award für Innovation 2021.

„work.txt ist für Leute, die Karaoke lieben, The Office großartig finden und ein Händchen für extrem peinliche Momente haben. Es ist für diejenigen, die ihren Chef hassen, selbst Chef sind und für diejenigen, die sich fragen, was mit ihrem Leben bei der Arbeit passiert.“ (The Scotsman, 2022)

Nathan Ellis ist Autor für Theater und Film. Er schrieb „work.txt“ bereits 2019 vor dem ersten Lockdown in London. Dennoch ist es ein Stück, das die Erfahrungen von Homeoffice und Isolation schon in sich trägt.

Gefördert durch das Arts Council England, The Yard Theatre, Bedales Events, New Diorama Theatre

This is a show about work. But the worker isn't here, so it's down to you. You'll clock in at the beginning. You'll get short breaks at regular intervals. You'll work in a team, and on your own initiative. You will be your own boss. You will be free. work.txt is a play without actors performed entirely by the audience. It explores themes of contemporary work, automation, and always-on working culture.





Foto Nasser Hashemi



Foto Martin Voken

Erlangen

So, 21. Mai
11:00–11:35
16:00–16:35
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

35 min
ohne Sprache
für alle ab 2 Jahren

Spiel: Karoline Hoffmann / Regie, Konzeption: Julika Mayer / Licht, Raum: Joachim Fleischer / Musik: Sebastian Herzfeld

Da ist Gold, da ist Licht, da ist Luft, da funkelt es, da schwebt es, da ist es leicht, da kommt man auch mal aus der Puste, da ist es leer, da ist es voll, da ist es da, dann ist es weg, dann sind es viele, dann bin ich allein. Wie kann das sein? (Kommt alle rein.) Fragen stellen können Kinder am besten. Und beobachten. Und Dinge ausprobieren auch: Gemeinsam entdecken wir eine glitzernde Welt ... In „DING.“ lassen wir uns überraschen von den Geschichten, die auftauchen. Gemeinsam schauen wir, wie etwas entsteht, (fast) von alleine. Auf der Suche nach dem Zufall entsteht ein Stück, mit Körper und Material, Ton und Licht.

Julika Mayer stammt aus Erlangen. Sie studierte Figurentheater an der renommierten Hochschule in Charleville-Mézières, leitete von 1999 bis 2011 mit Renaud Herbin die Compagnie „Là OÙ“ und ist heute Professorin für Figurentheater an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart. Karoline Hoffmann hat Zeitgenössisches Puppenspiel an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin studiert und war bis 2021 festes Ensemblemitglied am Theater Chemnitz, wo diese Produktion für die Aller kleinsten entstand.

Julika Mayer turns a simple metallic survival blanket into poetic material for performer Karoline Hoffmann. This unpredictable, seemingly inanimate partner, which can inflate or swirl around in a myriad of pieces made of golden light, opens up countless possibilities to create. In "DING." we let ourselves be surprised by the stories that emerge when we devote ourselves to something in detail. Together we look at how it comes into being, (almost) by itself. / www.julikamayer.com / www.karolinehoffmann.de

Erlangen

So, 21. Mai
15:00–15:50
Theater in der Garage

50 min
ab 5 Jahren

Idee und Spiel: Sibylle Grüter und Jacqueline Surer / Regie: Dirk Vittinghoff / Requisiten und Bühne: Lük Stucki / Puppenbau: Sibylle Grüter / Produktionsleitung: Jacqueline Surer / Bilderbuchvorlage: John Fardell

Nur widerwillig verbringen Lilli und ihr kleiner Bruder Louis das Wochenende bei ihren Tanten. Die beiden Frauen sind seltsam und das Haus, in dem sie wohnen, unheimlich. Was Lilli und Louis nicht wissen: Die Tanten leiten eine geheime Schule für Monster. Gleichzeitig mit der Ankunft von Lilli und Louis bekommen die Tanten eine neue Monsterlieferung. So kommt es, wie es kommen muss: Louis wird von einem Schlucker verschlungen. Schluck! Lilli muss sofort etwas unternehmen. Zum Glück ist sie äußerst einfallsreich und mutig: Sie heftet sich mit ihrem Fahrrad an die Fersen des Monsters und muss mit ansehen, wie dieses von einem Schnapper gefressen wird. Schnapp! Der Schnapper landet kurz darauf im Schlund eines Chätschers – Chätsch! – und dieser wiederum wird Opfer eines Grapschers. Grapsch! Unbeirrt folgt Lilli den Monstern und eine turbulente Verfolgungsjagd durch das Meer, die Wüste, über die Berge und hinein in den Monsternagen beginnt, bei der am Ende die Kleinsten die Größten sind.

Das Theater Gustavs Schwestern ist erneut mit zwei rasanten Produktionen zu Gast, in denen die Schweizer Puppenspielerinnen spielerisch zeigen, wie wenig es benötigt, um spannende Geschichten zu erzählen (siehe auch „MÄÄÄH! Ein Schafskrimi“ S. 92).

Mit Unterstützung der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia.

schweizer kulturstiftung
prohelvetia

When Louis gets gobbled up by a Gulper, his big sister Sarah knows she has to act fast, and she sets off in hot pursuit. But rescuing a boy from a Gulper's tummy isn't so simple – especially when other strange and scary creatures are looking for their dinner too ... A turbulent chase unwinds as Lilli unwaveringly follows the monsters through oceans, across deserts and over high mountains, proving that even the smallest can become true heroines if they only take their courage in both hands. / www.gustavsschwestern.ch



Theater Chemnitz (DE)

So glücklich, dass du Angst
bekommst / Hạnh phúc đến
mức mà thấy sợ

Geschichten von Chemnitzer
Frauen aus Vietnam

Fürth

So, 21. Mai
18:00–19:35
Kulturforum,
Große Halle

95 min
auf Deutsch und
Vietnamesisch
mit deutschen
Übertiteln

#GlobalePerspektiven

Mit Übertragung
in deutsche
Gebärdensprache

Um 17:00 Uhr findet eine
Einführung im Kultur-
forum, Kleiner Saal statt.
Diese wird in deutsche
Gebärdensprache
übertragen.



Regie, Bühne, Kostüm: Miriam Tscholl / Spiel: Claudia Acker, Thúy Nga Đình, Linda Fülle, Keum-byul Lim, Thị Như Lâm Nguyễn, Ngọc Bích Pfaff / Text: Dagrun Hintze / Puppen: Atif Hussein / Musiker: Leonhard Endrweit / Dramaturgie: Friederike Spindler / Theaterpädagogik, Vermittlung: Denise von Schön-Angerer, Anna Hübner / Projektkoordination Koproduktion ASA FF e.V., Diskursprogramm: Dr. Frauke Wetzel / Produktionsbegleitung, Recherche, Rahmenprogramm: Vũ Văn Phạm, Ngọc Anh Phan

Vor über 40 Jahren kamen die ersten vietnamesischen Frauen als Studentinnen im Rahmen einer Ausbildung oder als Vertragsarbeiterinnen in die DDR. Manche waren Mütter, die ihre Familien zurücklassen mussten, andere bekamen entgegen aller politischen und wirtschaftlichen Widerstände in Deutschland ein Kind. Nach der Wende waren sie die ersten Arbeitslosen der neuen Zeit – ihre Verträge liefen aus, bleiben sollten sie nicht. Aus Mangel an Fachkräften und der beschönigenden Narration des „Arbeitens im Bruderland“ wurde rasch ein Kampf um Arbeitsplätze, Lebensgrundlagen und Rechte. Diejenigen, die sich dennoch gegen eine Rückkehr nach Vietnam entschieden, kämpften fortan um ihren Platz in der Gesellschaft, um Selbstständigkeit und Selbstbestimmung und zogen ihre Kinder im geeinten Deutschland groß. In „So glücklich, dass du Angst bekommst“ blicken drei Frauen vietnamesischer Herkunft gemeinsam mit drei Puppen auf die eigenen Lebenswege und Erfahrungen zurück.

Das Theater Chemnitz und das Projektteam von „neue unentdeckte narrative 2025“ des ASA-FF e. V. nähern sich der Thematik mittels biografischer Zugänge und intensiver Recherchen und setzen individuelle Perspektiven ins Zentrum der Auseinandersetzung. Die Inszenierung von Miriam Tscholl mit Puppen von Atif Hussein blickt aus migrantischer Perspektive auf die Auf- und Umbrüche der 1980er- und 1990er-Jahre.

„Die drei Vietnamesinnen auf der Bühne sind keine Schauspielerinnen und das, was sie auf der Bühne erzählen, haben sie tatsächlich erlebt. (...) Immer wieder blitzt ein feiner Humor auf, den sie sich über all die Jahrzehnte bewahrt haben und über den auch das Publikum schmunzeln und lachen darf.“ (Maurice Querner, Freie Presse, 2021)

Eine Koproduktion des Theaters Chemnitz mit dem ASA-FF e. V., begleitet im Rahmen des Programms „neue unentdeckte narrative 2025“ sowie im Rahmen des bundesweiten Theaterprojektes Kein Schlussstrich!

More than 40 years ago, the first Vietnamese women came to the German Democratic Republic as students, apprentices or contract workers. But with the collapse of the GDR, they became the first unemployed of the new era. Some stayed and fought for their place, for self-permanence and self-determination and raised their children in a united Germany. Three women of Vietnamese origin review their lives accompanied by three puppets. / www.theater-chemnitz.de



Infos & Tickets unter www.e-werk.de



KULTURINSEL WÖHRMÜHLE DAS OPEN AIR IN ERLANGEN

13/7-23/7
2023

13/07 ROY BIANCO & DIE ABBRUNZATI BOYS

14/07 MEUTE • 15/07 ELIF

16/07 SPORTFREUNDE STILLER

17/07 CULCHA CANDELA • 19/07 CALUM SCOTT

20/07 MANDO DIAO • 21/07 CLUESO

22/07 GENTLEMAN



KULTURINSEL WÖHRMÜHLE - Wöhrmühle 8 - Erlangen

Oliver Zahn (DE)

Ruinen



Online

So, 14. Mai
19:00-19:40

Mo, 15. Mai
20:00-20:40

40 min

Von und mit: Oliver Zahn / Filmaufnahmen: Laura Kansy, Katharina Kraft, Federica Fusco, Zoe Fan / Animation: Felix Klee, Christina Klee / Produktion: Rat & Tat Kulturbüro / WA-Produktion: Martina Neu

„Hitler liebte zu erklären, dass er baue, um seine Zeit und ihren Geist der Nachwelt zu überliefern. Letztlich würden an die großen Epochen der Geschichte doch nur noch deren monumentale Bauwerke erinnern, meinte er. Was sei denn von den Imperatoren des römischen Weltreiches geblieben? Was würde für sie heute noch zeugen, wenn nicht ihre Bauten?“ (Albert Speer, Erinnerungen, 1969)

In der Lecture Performance „Ruinen“ untersucht Oliver Zahn die Erblast der Bauten vergangener Imperien und die Zukunft von Bauten, die erst noch Ruinen werden. Ein Essay über Gespenster, nie stattfindende Zukünfte und unausweichliche geologische Prozesse. Oliver Zahn war 2021 mit der digitalen Lecture Performance „Lob des Vergessens, Teil 2“ im Programm. Seine choreografisch-diskursiven Performance-Essays kreisen oftmals um Geschichtsschreibung, Erinnerungspolitik und immaterielles Wissen. Die Arbeit entsteht live am Desktop, als dem zentralen Ort gegenwärtiger Wissensproduktion und Zugangstor für das Weltarchiv Internet.

TEILNAHME ÜBER ZOOM: Um die Vorstellung live streamen zu können, wird ein Computer oder ein Tablet mit Kamera und Mikrofon und eine stabile Internetverbindung benötigt. Für die Teilnahme muss die Software Zoom heruntergeladen und deren Datenschutzerklärung zugestimmt werden.

In Koproduktion mit den Münchner Kammerspielen / Gefördert im Rahmen der Optionsförderung der Landeshauptstadt München / Mit freundlicher Unterstützung des Residenzprogramms von Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste Dresden

In the lecture performance "Ruinen", Oliver Zahn examines the legacy of the buildings of past empires and the future of buildings that are yet to become ruins. An essay about ghosts, futures that never happen and inescapable geological processes. The work is created live on the desktop, as the central place of contemporary knowledge production and access gateway to the world archive Internet. / www.oliverzahn.de

**Online**

Mi, 17. Mai
18:00–18:45
19:30–20:15
21:00–21:45

Do, 18. Mai
16:00–16:45
17:30–18:15
19:00–19:45
(letzte Vorstellung in
englischer Sprache)

45 min

Konzept, Spiel, Musik: Franz Schrörs / Dramaturgische Beratung: Jo Posenenske / Gefördert durch die Kulturstiftung des Freistaats Sachsen / In Kooperation mit der Schaubude Berlin

„Zimmer ohne Aussicht“ ist ein modulares First-Person-Online-Game-Theater. Es lädt seine Besucher*innen ein, ein verlassenes Zimmer ohne Tür per Livestream zu erkunden. Zurückgelassene Möbel und Habseligkeiten erzählen Geschichten. Wer hat hier früher gelebt? Wo sind diese Menschen jetzt? Wann war dieses Früher oder kommt es erst noch? Der Performance liegt ein modulares Erzählsystem zugrunde, welches bis zu 6.720 verschiedene Geschichten erzeugen kann. In dem Zimmer werden also nicht nur verborgene, verleugnete oder vergessene Leben betrachtet, sondern auch, welchen Einfluss das, was wir sehen wollen, auf das nimmt, was wir zu sehen bekommen.

Franz Schrörs ist Absolvent des Studiengangs Figurentheater an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart. Er bewegt sich in seinen Arbeiten zwischen echter Welt und digitalen Medien, zwischen Theater, Soundart und Computerspiel. Dabei stehen besonders die menschliche Abwesenheit, die Erfindung von Wahrheiten und die Animation von Klang im Mittelpunkt.

TEILNAHME ÜBER ZOOM: Um die Vorstellung live streamen zu können, wird ein Computer oder ein Tablet mit Kamera und Mikrofon und eine stabile Internetverbindung benötigt. Für die Teilnahme muss die Software Zoom heruntergeladen und deren Datenschutzerklärung zugestimmt werden.

"Room without a view" is a modular first-person online game theatre. Via zoom, it invites to explore an abandoned room that has no door. You are able to discover stories told by furniture and belongings that have been left behind. Who lived here? Where are they now? Did this take place earlier or is it yet to come? And can this 'before' even exist at all, detached from what we think we know? / www.franz.mighornej.org

Online

Do, 18. Mai
Fr, 19. Mai
jeweils 16:00–17:00

ca. 60 min
für alle ab 6 Jahren

Regie, Konzeption, Live-Figurenspiel: Iris Meinhardt / Dramaturgie, Konzeption: Tanja Höhne / Musik, Konzeption: Thorsten Meinhardt / Spielleitung, Technik: Alice Therese Gottschalk / Videogestaltung: Katharina Wibmer / Robotik, Technik, Video: Michael Krauss / Illustration: Susanne Asheuer / Figuren und Schauspiel in den Videos: Coline Petit, Luis Hergón / Kostüme: Tiara Mana / Robotik: Nils Bennet

Kennt ihr Alice? Ja genau, die, die im Cyberwunderland verlorengegangen ist. Könnt ihr sie wiederfinden? Keine Sorge, das weiße Kaninchen hilft euch und auch der verrückte Hutmacher, der Faselhase und die Herzkönigin geben euch Hinweise und außerdem habt ihr ja noch euer tolles Team dazu. Ach, und wo ist eigentlich die Maus?

„ALICE lost and found“ ist ein Live-Event auf Zoom, das Motive von Alice im Wunderland als Escape-Room-Spiel inszeniert. Rätsel müssen gelöst und Hinweise gefunden werden, um Alice zu finden, die in den Unweiten des Internets abhandengekommen ist. Wir spielen also miteinander, mit der Geschichte, mit Zoom und mit Figuren. Lasst euch vom weißen Kaninchen in eine Welt voller Verrücktheiten entführen. Mit Köpfchen, guten Augen und einer Portion verrückter Kreativität könnt ihr bestimmt Alices Weg entschlüsseln und sie finden.

Ein digitales Rätseltheater für Kinder im lesefähigen Alter und deren Familien

TEILNAHME ÜBER ZOOM: Um die Vorstellung live streamen zu können, wird ein Computer oder ein Tablet mit Kamera und Mikrofon und eine stabile Internetverbindung benötigt. Für die Teilnahme muss die Software Zoom heruntergeladen und deren Datenschutzerklärung zugestimmt werden.

Gefördert vom Fonds Darstellende Künste und vom Impulsprogramm „Kunst trotz Abstand“ Baden-Württemberg / Mit besonderem Dank an den Landesbeauftragten für Datenschutz und Informationsfreiheit BW und an das FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart

Alice got lost in cyber wonderland. Can you find her? "Alice. Lost & Found" is a live event on Zoom that presents Alice in Wonderland motifs as an escape room game. Riddles have to be solved in order to find Alice, who has gone missing on the internet. Let the white rabbit take you into a world of madness. A digital theatre game for children of primary school age and their families. / www.meinhardt-krauss.com

Am Anfang stand vielleicht die Frage, wem die Kulturgüter aus anderen Erdteilen gehören, die in unseren Museen zu sehen sind. Der Restitutions-Prozess hat gerade erst begonnen. Parallel dazu begann ein Bewusstseinswandel, Kultur aus dem sogenannten Globalen Süden nicht überwiegend unter ethnologischen Gesichtspunkten zu betrachten, sondern als eigenständige Kunst wahrzunehmen. Die großen Weltausstellungen in Kassel und Venedig beispielsweise weiteten ihren Fokus – mit allen bekannten Problemen, die interkulturelle Verständigungsversuche mit sich bringen. Auch wichtige Theaterfestivals wie Spielart München oder Theaterformen Braunschweig öffneten sich in den letzten Jahren.

Der Schwerpunkt des internationalen figuren.theater.festivals lag in der Vergangenheit in erster Linie auf Europa. In dieser Theaterkultur kennen wir uns aus und fühlen uns sicher. Vor dem Hintergrund der beschriebenen Entwicklungen sind wir jedoch der Auffassung, dass sich das Festival vom eurozentrischen Blick lösen und sich anderen Theaterkulturen öffnen muss. Wir sehen darin die große Chance, unseren Horizont zu erweitern und ein neues, gerechteres Weltbild entstehen zu lassen, auch wenn dies an den Grundfesten unseres Selbstverständnisses rühren mag. Denn wir müssen eingestehen, dass die koloniale Vergangenheit – bewusst oder unbewusst – das Selbstverständnis der westlichen Welt bis heute prägt.

Mit finanzieller Unterstützung der Arbeitsgemeinschaft Kultur im Großraum haben wir Künstler*innen aus Afghanistan, Indien, dem Iran, Syrien, Kenia, der Demokratischen Republik Kongo, Südafrika, El Salvador, Mexiko, Kuba und Uruguay eingeladen, ihre Perspektiven darzustellen. Nicht alle werden aus ihrer Heimat anreisen, manche leben freiwillig oder unfreiwillig in Europa. Aber auch europäische und deutsche Theatermacher*innen nehmen neue Blickwinkel in ihrer Arbeit ein und sind deshalb in der Reihe vertreten. Zwei Gesprächsrunden und eine Ausstellung ergänzen das Sonderprogramm, das keines bleiben soll.

In the past, the focus of the international figuren.theater.festival was primarily on productions from Europe. However, we believe that further opening up to other (theatre) cultures is a great opportunity to broaden our horizons and to reflect the changes happening all around us. We have to admit that the colonial past – consciously or unconsciously – shapes the self-understanding of the Western world to this day. We have invited artists from Afghanistan, India, Iran, Syria, Kenya, the Democratic Republic of the Congo, South Africa, El Salvador, Mexico, Cuba and Uruguay to present their perspectives. Not all will travel from their home countries, some live in Europe voluntarily or involuntarily. But also European and German theatre-makers are taking new viewpoints in their work and are therefore represented in the series.



Hotel Modern & Arthur Sauer (NL) Our Empire _____	S. 22
Abhishek Thapar (IN/NL) My home at the Intersection _____	S. 30
Ogotu Muraya (KE) Fractured Memory _____	S. 31
Wanjiku Mwawuganga (KE) Roots _____	S. 39
Compagnie 1001 (IR/FR) L'ivresse des profondeurs [Tiefenrausch] _____	S. 59
Abdulsamad Murad (SY/DE) Mir geht's gut _____	S. 79
Studio Julian Hetzel (DE/NL) + Ntando Cele (ZA/CH) SPAfrica _____	S. 84
LaiaRiCa / KMZ Kollektiv (SV/MX/CU/ES/DE) Fünf Exponate _____	S. 96
Parwaz Puppet Theatre (AF/FR) Hans im Glück _____	S. 99
Petrikor Danse / Bettina Szabo (UY/CA) Habitat _____	S. 101
Theater Chemnitz (DE) So glücklich, dass du Angst bekommst _____	S. 106
Mukenge/Schellhammer (CD/DE) + Prisca Tankwey (CD) Jagdfieber _____	S. 114
Francesca Hummler (US) Unsere Puppenstube – Ausstellung _____	S. 122
Coltan-Fieber Connecting People – Film _____	S. 131
double-Diskurs: Puppets of Color Gesprächsrunde _____	S. 132
Theater(wissenschaft) postkolonial Vortrag mit Diskussion _____	S. 133

Erlangen

Fr, 12. Mai
18:00–18:40
Hugenottenplatz

Sa, 13. Mai
18:00–18:40
Hugenottenplatz

So, 14. Mai
18:00–18:40
Hugenottenplatz

ca. 40 min
auf Französisch mit
deutscher Übersetzung
Eintritt frei!

#GlobalePerspektiven

Von und mit: Christ Mukenge, Lydia Schellhammer, Prisca Tankwey

„Da der weiße Mann über das Meer, den Fluss oder den Ozean kam, gab es Gerüchte, dass er ein Meerestier war, das sich nach Jahren der Einsamkeit und körperlichen Verwesung dazu entschlossen hatte, aus dem Wasser zu steigen, um ein besseres Leben auf der Erde zu suchen.“ (Fiston Mwanza Mujila in „Tanz der Teufel“)

Das Projekt „Jagdfieber“ des deutsch-kongolesischen Künstlerduos Mukenge/Schellhammer und der kongolesischen Künstlerin Prisca Tankwey wurde eigens für das 23. internationale figuren.theater.festival konzipiert. Dafür begeben sich die drei Künstler*innen auf eine visuelle Reise zwischen kulturellen Räumen, zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Unterwegs ziehen Bilder vorbei; Gesprächsfetzen, Bekanntschaften und Eindrücke formen sich zu einer fiktiven Collage der Wirklichkeit. Leopardenmenschen – Mitglieder von Geheimbünden in Schwarzafrika, die Ahnen- und Geisterkulte zelebrieren, bei denen ein Leopard im Mittelpunkt steht – untergraben das belgische Kolonialsystem durch gezielte Morde; der Leopardenprint ist heute als Markenkleidung eine Fortsetzung der symbolischen Repräsentation von Macht in Kinshasa und steht gleichzeitig für kulturelle Aneignung in Deutschland. „Jagdfieber“ ist eine experimentelle Arbeit, die digitale und analoge Malerei, Video und Performance kombiniert. Ausgehend von Fiston Mwanza Mujilas Roman „Tanz der Teufel“, inspiriert von Populärkultur aus Deutschland und der Demokratischen Republik Kongo sowie von historischen Recherchen entstehen visuelle Narrationen, die einerseits auf der eigenen, subjektiven Erfahrung der Künstler*innen basieren und andererseits auf kollektiven Erzählungen und Geschichten. In dieser Mischung aus Wahrheiten und Mythen werden die Auswirkungen von großen Themen unserer Zeit wie Postkolonialismus, Globalisierung und Culture Clashes auf das reale Leben sichtbar.

The project by the German-Congolese artist duo and the Congolese artist was conceived especially for this year's festival edition. It's an experimental work that combines digital and analogue painting, video and performance, inspired by popular culture from Germany and the Democratic Republic of Congo as well as historical research. The impact of major issues of our time such as post-colonialism, globalization and culture clashes on real life becomes visible. / www.mukengeschellhammer.com



Foto: Installationsansicht (Detail), Ausstellung „Chens qui aoyant dans la tête“, Kinshasa, Plateforme Contemporaine, 2022



Hin und weg

Puppen und Malthater von Joachim Torbahn

Nürnberg

Fr, 5. Mai bis
So, 28. Mai
11:00–18:00
Mi, 11:00–20:00
Künstlerhaus

Eintritt frei!

Konzept: Kathrin Blüchert, Kerstin Schmidt / Umsetzung, Technik: in Zusammenarbeit mit Thalías Kompagnons, Markus Adlhoj und dem Ausstellungsteam des Künstlerhaus' im KunstKultur-Quartier Nürnberg

„Hin und weg – Puppen und Malthater von Joachim Torbahn“ widmet sich dem vielfältigen Bühnenwerk des 2021 viel zu früh verstorbenen Multikünstlers. Der gebürtige Nürnberger wurde mit seinen Produktionen über Jahre sowohl solo als auch gemeinsam mit seinem kreativen Mitstreiter Tristan Vogt mit ihrer Compagnie Thalías Kompagnons zu zahlreichen Festivals im In- und Ausland eingeladen. Auch auf dem internationalen figuren.theater.festival trat er als Regisseur, Bühnenbildner und Erbauer verschiedenster Puppen, die von Tristan Vogt kongenial animiert wurden, in Erscheinung. Später auch als Spieler und spätestens mit seinen Malthater-Produktionen war er nicht mehr aus dem Festival wegzudenken.

Ohne Anspruch auf Vollständigkeit ist die Ausstellung eine Einladung, in das kreative Universum von Joachim Torbahn, dem Magister Artium, Schöpfer von Hand- und Tischfiguren, Bühnenbildner, Regisseur, Puppenspieler, Erfinder des Malthaters, langjährigen Thalías Kompagnon, dem humorvollen Freigeist und Kulturpreisträger der Stadt Nürnberg, einzutauchen. Über drei Etagen geht die theatrale Reise vom „kleinen Rot“ bis zur „Königin der Nacht“, allenthalben wartet ein Kaspar mit Ensemble auf, lässt sich Ovids Götterwelt bestaunen und wird die Erinnerung an ein tanzendes Schwein im „Karneval der Tiere“ wachgerufen. Ist das Leben eine fortwährende Bewegung, ist der Stillstand der Tod. So war die von Joachim Torbahn erfundene Symbiose von Bildender Kunst und Figurentheater im besten Sinne lebendig, ein fortwährendes Werden und Vergehen. Die von ihm gebauten, hier ausgestellten Puppen, unanmiert dem Tod näher als dem Leben, zeigen sich nichtsdestotrotz charmant und als Bildmarken eigenständig. Eine Begegnung mit der Arbeit von Joachim Torbahn und eine Ermutigung, neugierig in diese Welt zu schauen. Ergänzend zur Ausstellung gibt es Inszenierungsvideos und Workshops von Wegbegleiter*innen.

Zu der Ausstellung werden zwei Workshops angeboten. Details dazu siehe Seite 134.

The exhibition is an encounter with the creative universe of Joachim Torbahn, creator of hand and table figures, stage designer, director, puppeteer, inventor of the painting theatre and Thalía's companion for many years, who died far too early in 2021. Over two floors, the theatrical journey goes from "Little Red" to the "Queen of the Night", Ovid's world of gods can be admired and the memory of a dancing pig in the "Carnival of the Animals" is evoked. / www.thalias-kompagnons.de



Fürth

Fr, 5. bis
Sa, 20. Mai
15:00–19:00
kultur.lokal.fürth

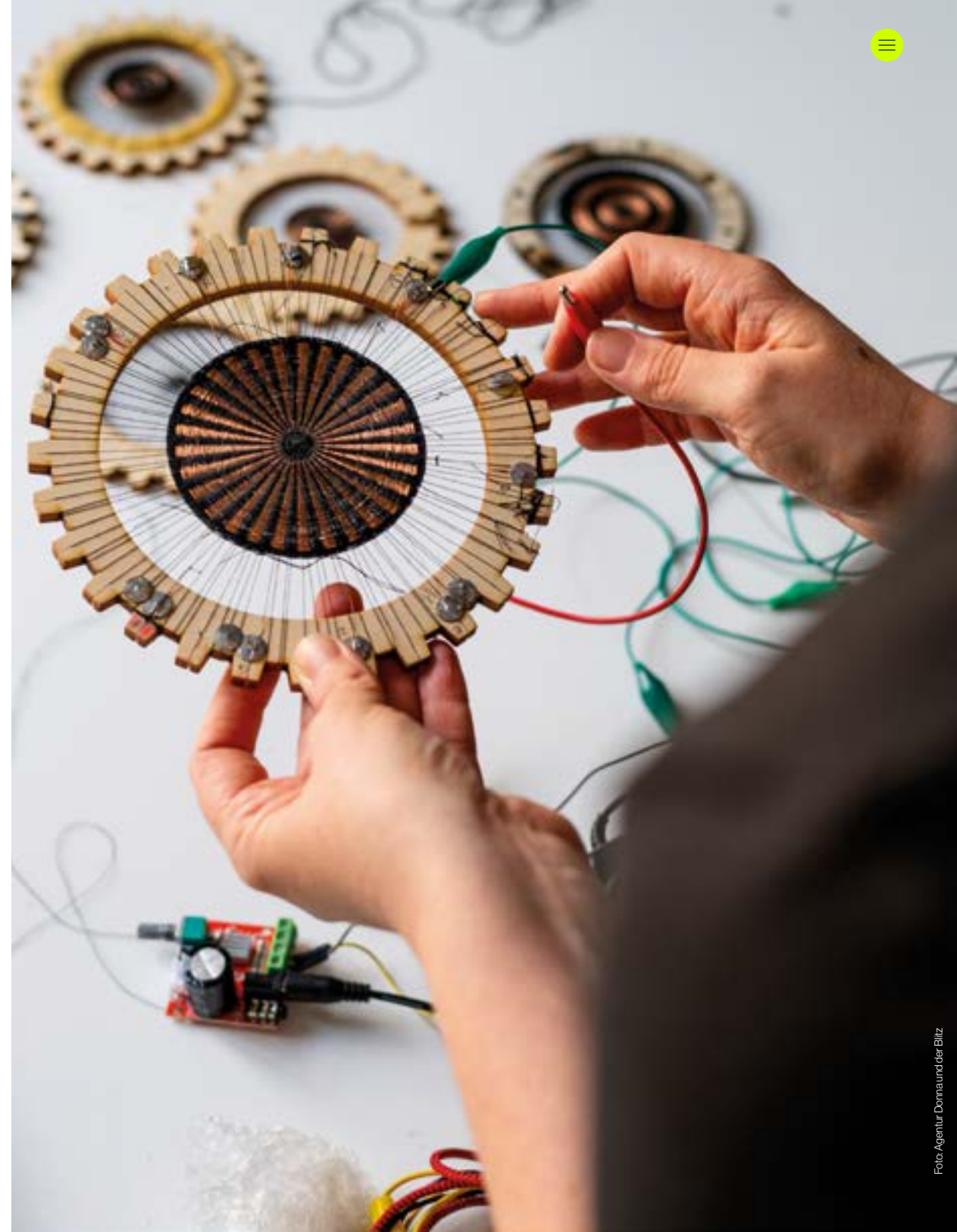
So, 21. Mai
13:00–17:00
kultur.lokal.fürth

Eintritt frei!

Beim internationalen figures.theater.festival 2021 zeigte Yvonne Dicketmüller ihre interaktive Roboter-Installation „Ein Platz an der Sonne“ in der Diele des Babylon-Kinos. Zum diesjährigen Festival ist die Bochumer Figurentheater- und Textilkünstlerin im kultur.lokal.fürth zu Gast. Hier gibt sie Einblick in ihre technisch inspirierte Textilkunst. Im Jahr 2020 baute sie aus einer nicht mehr funktionstüchtigen Mikrowelle Magnete sowie eine fein gewickelte Spule mit gelacktem Kupferdraht aus und experimentierte mit textilen Fertigungstechniken. Entstanden sind gewebte Lautsprecher, aus denen Musik der 1990er-Jahre erklingt. Die Figurenbauerin Yvonne Dicketmüller forscht seit ihrem Stipendium an der Dortmunder Akademie für Theater und Digitalität auch an maßgeschneiderter Kleidung aus dem 3D-Drucker. Auch in ihren E-Textiles-Stickereien bringt sie Textilkunst und Technik zusammen. Wer ihr dabei über die Schulter gucken, selbst an einem Workshop (siehe S. 135) teilnehmen oder auch nur die Ausstellung besuchen möchte, ist herzlich eingeladen.

Im Rahmen des 23. internationalen figures.theater.festivals zeigt Yvonne Dicketmüller auch im Kulturforum Fürth „Stina und der Tentakelarmverkäufer“ (siehe S. 77). Für den Roboterkrimi für Kinder hat sie ein ganz besonderes theatrales Format entwickelt: Die Inszenierung wird mit einer analogen Kurbelbühne, einem sogenannten Crankie, vorangetrieben, die mit digitalem Inhalt bespielt wird.

In her exhibition, Yvonne Dicketmüller provides an insight into her textile art work. In 2020, she made magnets out of a microwave that was no longer in working order and experimented with textile manufacturing techniques. The result is woven loudspeakers from which music from the 1990s can be heard. She has also been researching customised clothing from the 3D printer. / www.yvonedicketmueller.de



**Erlangen**

Fr, 12. Mai bis
So, 21. Mai
14:00–20:00
Ex-Siemens
Glaspalast

Eintritt frei!

Künstlerische Konzeption, Umsetzung: Matthias Böhler, Christian Orendt / Soundscape: Ingmar Saal / Stimmen der Tiergeister: Sibrand Basa, Matthias Böhler, Pauline Bruckner, Rebekka Gruber, Ines Heisig, Laura Hüßner, Ingmar Saal, Susanne Stiegeler, Sebastian Zimlich / digitales Mastering: Bettina Büttner (Video), Rafael Strzodka (Sound) / Technische Planung Nebelprojektionsflächen: Robin Tauschek / Künstlerische Assistenz: Jonas Johnke, Julius Jurkiewitsch, Thomas Rotscherroth, Andrew King, Shannon Donohue

Stellersche Seekuh, Riesenalk, Blaubock, Honshu-Wolf, Karolinasittich, Schweinsfuß-Nasenbeutler, Weißhaubige Springspinne, Jangtze-Delfin, Pinta-Riesenschildkröte ... Neun begehbare Zelte bilden das Bühnenbild für einen magischen Ort auf Zeit. In jedem der Zelte begegnen die Besucher*innen dem Geist einer ausgestorbenen Tierart in Form von Videoprojektionen auf künstlich erzeugten Nebelschleiern. Körperlose Wiedergänger nehmen mit den Menschen Kontakt auf. Wie zu Beginn menschlicher Kultur die Höhlenzeichnungen, spielen schematische Darstellungen an den Innenwänden der Zelte auf die Ursachen des Aussterbens an. Ursachen, die sich auf tragische Weise ähneln und wiederholen. Die Protagonisten der Tragödie singen den Menschen ein Lied der Vergebung. Von Zeit zu Zeit vereinigen sich die Stimmen zum beschwörenden Chor ...

Matthias Böhler und Christian Orendt studierten an der Akademie der Bildenden Künste Nürnberg Malerei und in Wien Bildhauerei bzw. in Leipzig Buchkunst und arbeiten seit 2008 als Künstlerduo zusammen. Ihre Werke haben oft installativen Charakter, teilweise handelt es sich um raumgreifende Arbeiten, mit Zeichnungen, Collagen und performativen Elementen. Verschiedenste Medien und Materialien kommen zum Einsatz: Computertechnologie und digitale Medien treffen dabei z. B. auf kreativen Modellbau. Böhler & Orendt haben an zahlreichen nationalen wie internationalen Ausstellungen teilgenommen und wurden mit bedeutenden Kunstpreisen ausgezeichnet. Ihre Arbeiten sind in wichtigen privaten und öffentlichen Sammlungen vertreten, unter anderem in Nürnberg, Schweinfurt, Göppingen, Kopenhagen und Stockholm.

Nine accessible tents set the stage for a temporary magical place. In each of these tents, visitors experience the video production of an apparition of a ghost of a species now extinct, like the Carolina Parakeet, the Steller's Sea Cow or the Pig-footed Bandicoot. Each of the protagonists of the tragedy sings its own song of forgiveness to humankind. From time to time, the voices unite in an imploring chorus. / www.boehler-orendt.com



Nürnberg

Fr, 12. Mai bis
So, 21. Mai
14:00–20:00 Uhr
Galerie Ex-Pfeiffer

Eintritt frei!

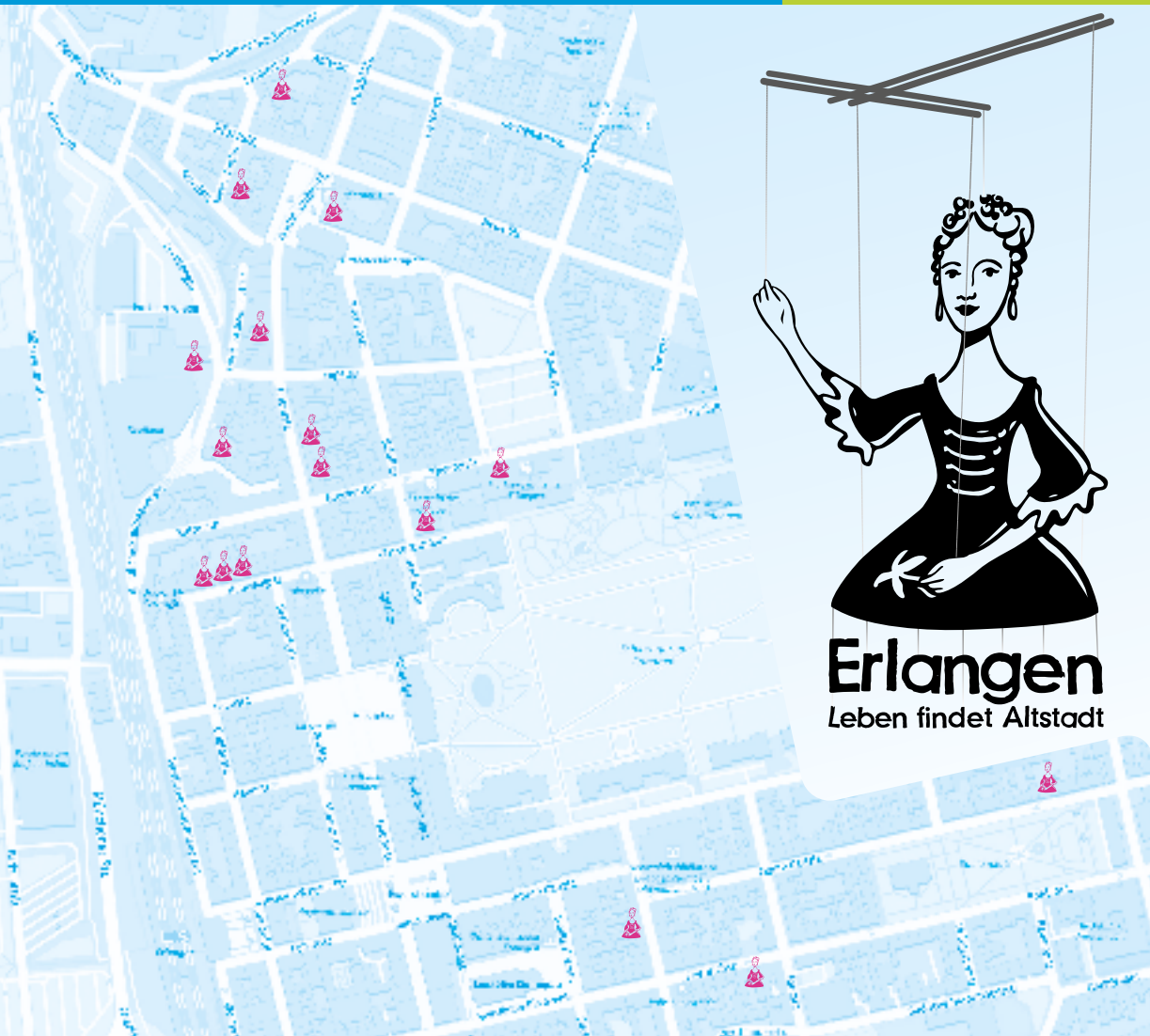
#GlobalePerspektiven

Seit über 10 Jahren fotografiert Francesca Hummler ihre jüngere Schwester Masantu. Irgendwann äußert diese ihre Enttäuschung darüber, dass es keine Fotos von ihr als Baby gibt. Masantu stammt aus Äthiopien und wurde von der deutsch-amerikanischen Familie adoptiert. So entstand die Fotoserie „Unsere Puppenstube“, inzwischen mit dem Vonovia-Award für Fotografie ausgezeichnet und unter anderem im Sprengel Museum in Hannover gezeigt.

Die titelgebende Puppenstube hatte Hummlers Ur-Urgroßvater in Deutschland gebaut, Großvater und Vater stellten sie fertig, 1994 war sie mit Hummlers Eltern von Deutschland in die USA ausgewandert. Auf den Fotos lässt Francesca Hummler ihre Adoptivschwester mit dem Familienerbstück und seinem Interieur interagieren. Eine Aufnahme zeigt, wie das Schwarze Mädchen von außen durch ein Fenster in das Haus hineinblickt. Auf einem anderen Bild ragt ihr Arm aus aufgetürmten Puppenhausmöbeln heraus, in den Fingern eine winzige US-amerikanische Flagge. Das Fotografieren hilft Hummlers Schwester, ihr Selbstvertrauen zu stärken und ihre Identität als Mädchen aus Äthiopien in einer deutsch-amerikanischen Familie zu finden. Die Serie befasst sich aber auch mit den ablehnenden und rassistischen Reaktionen, die Hummlers Eltern als Antwort auf die Adoption erfahren haben, und sie behandelt das Bedürfnis der jüngeren Schwester, sich an das wenige Wissen zu erinnern, dass sie über ihre biologische Familie in Äthiopien hat.

„Meine Intention war, meine Schwester fest in unserer Familiengeschichte aufzunehmen“, erklärt Francesca Hummler. Für die Fotokünstlerin erzählen die Bilder eine private Geschichte, beginnend mit dem Ankommen der Adoptivschwester in der Familie. Ein Foto mit einem blutenden Ohr verweist auf die Gesundheitsprobleme des kleinen Mädchens und die Sprachbarrieren, die es zu Beginn zwischen Adoptivkind und Familie gab. Eines der letzten Bilder der Serie zeigt die Schwester mit der Puppenstube am Strand liegen. Für die Fotografin versinnbildlicht das Foto, dass Masantu ein vollwertiges Mitglied der Familie ist.

Francesca Hummler has been photographing her younger sister Masantu, who was adopted by the German-American family, for over 10 years; she lets her interact with the doll's house her great-great-grandfather had built. Her attention was to include her sister firmly in the family history. The series deals with Masantu's need to remember what little knowledge she has about her biological family in Ethiopia and helps her to develop her confidence and to find her identity. / www.francescahummler.com



Die Markgräfin hat schon viel erlebt...

**...und wir feiern unter ihrer Schirmherrschaft
unser 10-jähriges Bestehen!**

Die Markgräfin treffen Sie nur in den schönsten Läden

Junges Forum Erlangen

Das Junge Forum ist eine Plattform für die Begegnung von Studierenden, Absolvent*innen der Theaterhochschulen und dem Publikum. Es will Räume für Austausch schaffen und studentische Arbeiten einem breiten Publikum präsentieren. Dabei versteht es sich als Werkstatt, in der Herangehensweisen diskutiert werden und der künstlerische Entwicklungsprozess im Vordergrund steht. Darüber hinaus geben Reflexionen und Workshops neue Denkanstöße und bieten Einblicke in Arbeitsweisen und Praktiken des Figurentheaters. Die Veranstaltungen des Jungen Forums sind öffentlich, Ausnahmen gekennzeichnet. Mit dem „Base Camp“ in der Altstadtmarkt-Passage (Hauptstr. 55) hat das Junge Forum einen festen Ort für Begegnungen und Experimente.



Termine (in chronologischer Reihenfolge)

Nagerparcours

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart

ab Sa, 13. Mai – kurzfristig bekanntgegebene Zeiten – öffentlicher Raum – Eintritt frei!

Vier Studierende des zweiten Studienjahres wurden von acht rattenähnlichen Kreaturen besetzt, die die Straßen erobern wollen.

Theater für die Kleinsten

Gespräch – Institut für Theater- und Medienwissenschaft
der FAU Erlangen-Nürnberg

So, 14. Mai, 17:15–18:00 – Markgrafentheater, Oberes Foyer – Eintritt frei! (siehe S. 132)

Szenenstudien I

Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin

Mo, 15. Mai, 16:00 – Markgrafentheater, Oberes Foyer (siehe S. 44)

Szenenstudien II

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart

Di, 16. Mai, 16:00 – Markgrafentheater, Oberes Foyer (siehe S. 51)

Manifeste

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart

Mi, 17. Mai, 18:15–18:45 – Markgrafentheater, Unteres Foyer – Eintritt frei!

Sa, 20. Mai, 17:15–17:45 – Markgrafentheater, Unteres Foyer – Eintritt frei!

Als Einstieg in ihr vierjähriges Studium erarbeiten die Studierenden in kurzen Solos bzw. Duos ihre Manifeste: Mit welcher Vision beginne ich dieses Studium? Wo geht es los, wo soll es hingehen? Warum Figurentheater? Die Ergebnisse sind sehr persönliche Überlegungen, was Figurentheater heute sein kann oder sein soll. In der Begegnung von Körper und Objekt spielen die Studierenden mit Grundelementen der Animation.

Tiefenbohrungen – Figurentheater analysieren

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart + Institut für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg

Mi, 17. Mai, 12:00–13:30 – Base Camp – Eintritt frei!

Sa, 20. Mai, 14:00–15:30 – Base Camp – Eintritt frei! (siehe S. 132)

Geheimtipps und Mondlichtexperimente

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart

ab Mi, 17. Mai – kurzfristig bekanntgegebene Zeiten – Base Camp – Eintritt frei!

Studierende präsentieren verschiedene Einzelarbeiten und Gruppenexperimente teilweise zur späten Stunde, unter anderem die KuFos – Kurzformate die im dritten Studienjahr kreiert werden.

am seidenen Faden

Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin

ab Do, 18. Mai – kurzfristig bekanntgegebene Zeiten – Base Camp – Eintritt frei!

Studierende des dritten Studienjahrs präsentieren Ergebnisse aus ihrem Gestaltungsprojekt.

Augmented Reality – Erfahrungen des Zuschauens

Gespräch – Institut für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg

Do, 18. Mai, 16:00 / 19:30 / 21:30 – Kulturzentrum E-Werk

Wie hat man das Zusammenspiel von realen Körpern und digitalen Abbildern wahrgenommen? Welche Möglichkeiten bietet Augmented Reality, mit deren Hilfe die Aufführung erfahren werden konnte? Wie haben andere Teilnehmende die Aufführung erlebt? Das Format lädt zu einem Austausch des Publikums untereinander nach der Vorstellung von „Du musst Dein Leben rendern!“ von Nico and the Navigators (siehe S. 60) ein.

Workshops

Die Workshops richten sich an die studentischen Teilnehmer*innen des Jungen Forums.

Improvisation

Mit Taniá Leandro Roma – Institut für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg

Mi, 17. Mai + Do, 18. Mai – Base Camp

Der Workshop stellt eine konzeptionelle Position des brasilianischen Theatermakers Marcelo Lazzaratto vor. Im Fokus stehen Übungen zur chorischen Theaterimprovisation.

Augmented Reality

Mit Oliver Proske (Nico and the Navigators)

Fr, 19. Mai – Kulturzentrum E-Werk, Saal

Körper im öffentlichen Raum

Mit Anna Anderegg

Sa, 20. Mai – Base Camp

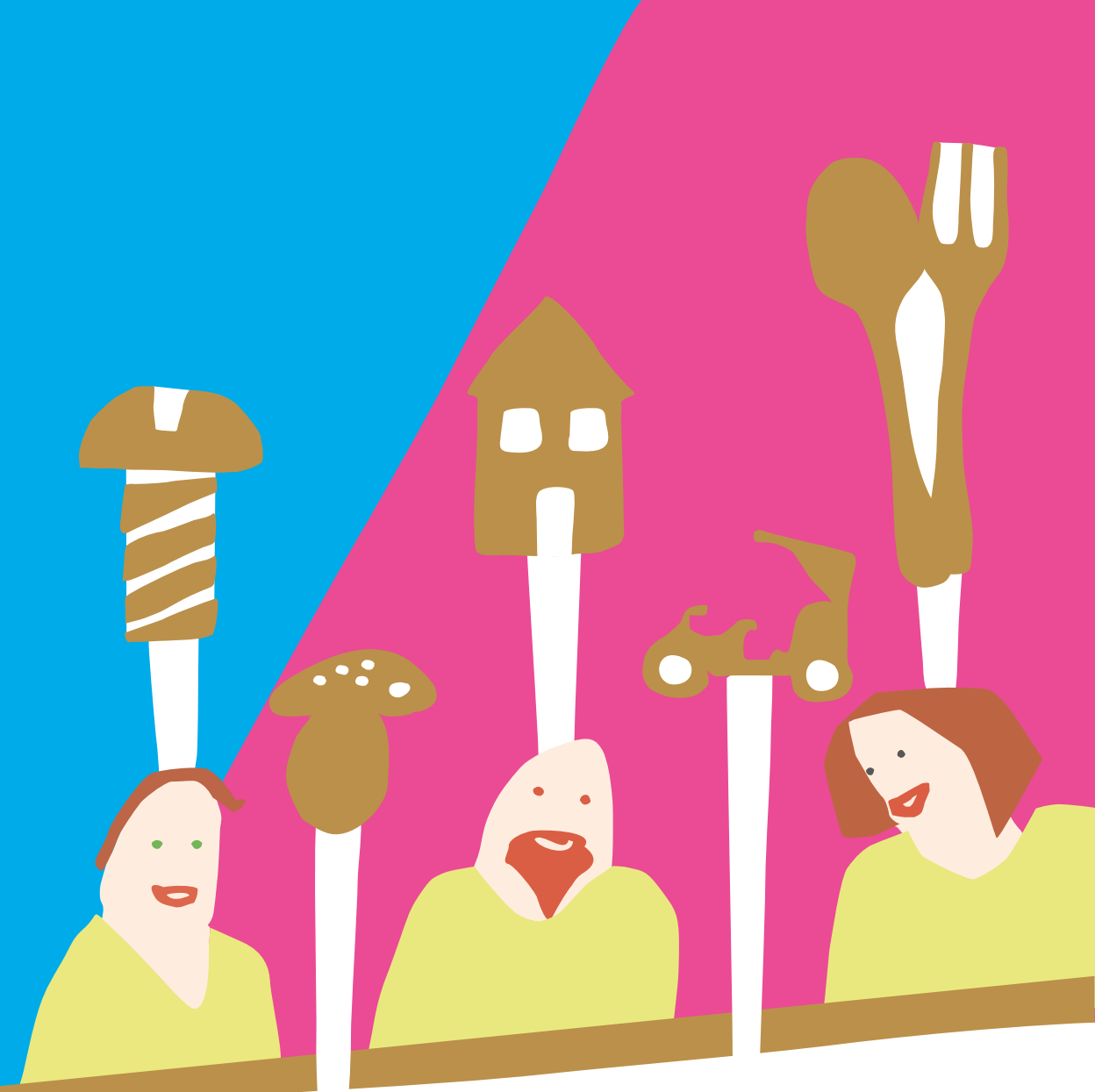


40 Jahre Studiengang Figurentheater in Stuttgart

Der Studiengang Figurentheater an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart feiert in diesem Jahr sein 40-jähriges Bestehen. Die Hochschule wird wieder mit ihrem gesamten Studiengang kommen und ihren Unterricht für die Festivalzeit nach Erlangen verlegen. Nicht nur aktuelle Studierende bereichern im Jungen Forum das Programm, auch Alumni sind zahlreich im Programm vertreten – auf den Programmheftseiten mit dem Jubiläums-Emblem gekennzeichnet: frische Absolvent*innen wie Annina Mosimann (S. 38), Abdulsamad Murad (S. 79) und Marta Pelamatti (Théâtre Gudule, S. 24), die im letzten Jahr ihr Studium beendet haben und nun auf dem Festival ihre Bachelor-Arbeiten präsentieren, sowie solche, deren Studium schon ein wenig länger zurück liegt wie bei Sarah Chaudon und Clara Palau y Herrero (Tangram Kollektiv, S. 29), Jan Jedenak (S. 98), Rafi Martin (S. 48) und Franz Schrörs (S. 109).

Institut für Theater- und Medienwissenschaft Erlangen

Das Junge Forum ist eine Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg. Im Vorfeld des Festivals haben Studierende des Masterstudiengangs Theater – Forschung – Vermittlung am Institut für Theater- und Medienwissenschaft zu einzelnen Themenfeldern, zu denen sich das Festival programmatisch verhält, Formate entwickelt; diese sind als offenes Angebot zum Austausch gedacht.



Deine Stadt, ein Schatz

Ein gemeinsames Fest des
Zentrums für Austausch und
Machen und des internationalen
figures.theater.festivals Erlangen
auf der gesperrten Hauptstraße

Erlangen

Sa, 20. Mai
10:00–22:00
Hauptstraße

In Erlangen entsteht derzeit ein Ort, an dem Menschen zusammenkommen, um gemeinsam an kreativen, technischen, künstlerischen und unternehmerischen Projekten zu arbeiten, sich darüber auszutauschen, Ergebnisse auszustellen und Ideen und Lösungen einem Publikum präsentieren zu können. Der Ort heißt „Zentrum für Austausch und Machen“, kurz ZAM. Der Betreiberverein des ZAM ist seit zwei Jahren Träger eines Pilotprojekts mit dem Titel „Knowhow teilen macht Städte stark“ im Rahmen des Förderprogramms „Post-Corona-Stadt“ des Bundesministeriums für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen. Am zweiten Festivalsamstag feiern wir gemeinsam das Finale des Projekts und das figures.theater.festival. Dafür haben wir die Erlanger Hauptstraße für den Verkehr sperren lassen.

„Deine Stadt, ein Schatz“ beginnt um 10:00 Uhr. Die Hauptstraße wird zum Wohnzimmer, in dem sich die Projekte der Post-Corona-Stadt und andere Initiativen aus dem ZAM vorstellen. Auch Führungen durch die Werkstätten werden angeboten. Parallel dazu werden die Einzelteile der in Workshops vorbereiteten Papparchitekturen von Olivier Grossetête (siehe S. 90) aus dem ZAM zum Schlossplatz gebracht und dort aufgebaut. In der Verlängerung der Achse wird Chloé Moglia (siehe S. 70) am Hugentotenplatz auftreten. Auf und im Umfeld der Hauptstraße werden nachmittags Kinderstücke von Adeline Rüss (siehe S. 72) und Thalias Kompagnons (siehe S. 80) zu sehen sein, Florian Feisel wird in „Viva Plastica“ eine historische Bauchrednerpuppe zum Leben erwecken, Figurentheater-Studierende werden mit Straßentheater überraschen, Carsten Galle mit Gemüse und Besucher*innen Musik komponieren und das Ensemble Materialtheater seinen Repair-Café-Film „Aufstand der Dinge“ präsentieren.

Vor, zwischen und nach den Vorstellungen lädt die abendliche Hauptstraße und die ansässige Gastronomie dazu ein, den Stadtraum verkehrsbefreit neu zu erleben. Für Atmosphäre sorgt die „WirBand“.

Unter dem Motto „Knowhow teilen“ werden mehrere Künstler*innen des internationalen figures.theater.festivals am Vorabend im ZAM in Kurzvorträgen über ihre Arbeit sprechen (siehe S. 133).

www.betreiberverein.de

ZAM
ZENTRUM FÜR AUSTAUSCH UND MACHEN



Filme

Erlangen

So, 14. Mai
20:15
Lamm-Lichtspiele

Di, 16. Mai
20:15
Lamm-Lichtspiele

Le grand chariot [Der große Wagen]

Preview – Spielfilm FR/CH 2022, Regie: Philippe Garrel, mit Louis Garrel, Esther Garrel, Léna Garrel, Damien Mongin, Francine Bergé u. a., 95 min, auf Französisch mit dt. UT

In seinem neuen Film porträtiert Altmeister Philippe Garrel eine Puppenspielerfamilie: Angeführt vom Vater, mit seiner Leidenschaft für das Metier, fühlen auch seine drei erwachsenen Kinder – gespielt von Garrels eigenen Kindern – eine Berufung für das, was sie tun. Auch die Großmutter trägt als Hüterin von Erinnerungen und Lebensweisheiten zum Fortbestehen der Truppe bei. Jedoch können sie von ihrem Spiel kaum leben und ein tragisches Ereignis lässt die Geschwister an ihrem Wunsch, die Familientradition fortzuführen, zweifeln. Der Film wurde auf der diesjährigen Berlinale gezeigt und erhielt den Silbernen Bären für Beste Regie.



Wenn es Liebe wäre

Erlangen

Fr, 19. Mai
22:30
Lamm-Lichtspiele

Dokumentarfilm FR 2020, Regie: Patric Chiha, mit Gisèle Vienne, 82 min, auf Englisch mit dt. UT

Das Tanzstück „Crowd“ über die Rave-Szene der 1990er-Jahre ist eines der zentralsten Stücke in Gisèle Viennes Schaffen. Der Film verfolgt 15 junge Tänzer*innen auf ihrer Tournee mit dem Stück, dokumentiert ihre Arbeit und die Beziehungen untereinander. Die Grenzen zwischen Realität und Fiktion verschwimmen immer mehr. In Gesprächen mit den Darsteller*innen werden auch die Hintergründe der getanzten Charaktere erläutert: eine Frau, die ihre Sexualität auslebt, ein junger Nazi, der einen schwulen Jungen begehrt, ein Trans*junge, ein Mädchen mit einer Schwäche für Problemfälle.



Eintritt jeweils: 11,00 Euro / erm. 9,00 Euro
(Fördervereinsmitglieder, Menschen mit Behinderung, Schüler*innen und Studierende, Erlangen-Pass)

JERK

Erlangen

Sa, 20. Mai
22:30
Lamm-Lichtspiele

Drama FR 2021, Regie: Gisèle Vienne, mit Jonathan Capdevielle, 61 min, auf Französisch mit engl. UT

Zusammen mit dem US-amerikanischen Schriftsteller Dennis Cooper inszenierte Gisèle Vienne das Horror-Solo „JERK“, 2009 beim figuren.theater.festival in Erlangen zu Gast, basierend auf einer wahren Begebenheit: Mitte der 1970er-Jahre tötete in Texas der Serienmörder Dean Corll über 20 Jungen und filmte seine Taten. Unterstützt wurde er dabei von zwei Jugendlichen, einer von ihnen wurde während seiner lebenslangen Haftstrafe Bauchredner und Puppenspieler. Auf seinen Erinnerungen basiert das Stück, das von Gisèle Vienne nun auch als Film adaptiert wurde. In einem einstündigen One-Take-Video erleben die Zuschauer*innen den Kampf des Darstellers mit seiner extremen Rolle hautnah mit.



Coltan-Fieber: Connecting People

Erlangen

Do, 18. Mai
18:00
Lamm-Lichtspiele

Dokumentarfilm DE 2022, Regie: Jan-Christoph Gockel und TD Jack Mahamba Muhindo, mit Yves Ndagano, 77 min, mehrsprachig mit dt. UT

Der Film begleitet Yves Ndagano, ehemaliger Kindersoldat und Arbeiter in einer Coltan-Miene, auf seiner Reise zurück in die Demokratische Republik Kongo, wo er sich seinen traumatischen Erlebnissen stellt. Mithilfe einer Holzpuppe gelingt es ihm, das Unsagbare auszudrücken. Er begegnet seinen einstigen Entführern und seiner Familie, die ihn lange Zeit ablehnte, und versucht herauszufinden, welchen Zusammenhang es zwischen seinem Schicksal und dem globalen Rohstoffhandel gibt. Denn der Kampf um Rohstoffe und die damit einhergehende Ausbeutung der vor Ort lebenden Menschen bestimmt noch immer die Region.



www.lamm-lichtspiele.de

LAMM-LICHTSPIELE



Vorträge und Gespräche

Theater(wissenschaft) postkolonial

Vortrag von Azadeh Sharifi mit Diskussion

Erlangen

Fr, 19. Mai
15:00–16:30
Base Camp

Eintritt frei!

Was bedeutet die Forderung nach einer Dekolonisierung der Universität für die Theaterwissenschaft? Wie könnte eine post- oder dekoloniale Theaterwissenschaft aussehen? Welche institutionellen und methodologischen Veränderungen sind nötig, um intersektionale Analysen von „Race“, „Class“, „Gender“ und „Sexuality“ strukturell zu verankern? Anlässlich der Sonderreihe #GlobalePerspektiven wird Azadeh Sharifi, Gastprofessorin für deutsche Sprache und Literatur an der Universität Toronto und Mitherausgeberin des Buchs „Theaterwissenschaft postkolonial/dekolonial“ (transcript) per Liveschaltung einen Überblick über den Stand der Diskussion geben und anschließend mit den Zuhörenden darüber ins Gespräch kommen, welche Auswirkungen die Debatte auch auf die Theaterpraxis hat. Die Moderation des Gesprächs übernimmt Clemens Risi, Inhaber des Lehrstuhls für Theaterwissenschaft an der Universität Erlangen-Nürnberg.

Eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg

Theater für die Kleinsten

Erlangen

So, 14. Mai
17:15–18:00
Markgrafentheater,
Oberes Foyer

Eintritt frei!

Dass Figurentheater viel mehr als Kinderkram ist, hat das Festival längst bewiesen. Aber wenn das Genre für die (Aller-)Kleinsten produziert: Worin bestehen die Herausforderungen? Ist es generell attraktiv, für Kinder zu spielen? Welche Potentiale haben dabei die Spielarten des Genres? Wie steht es um das Verhältnis von Pädagogik und Kunst? Zu diesen und weiteren Fragen wollen wir, gemeinsam mit geladenen Expert*innen, im Anschluss an die Produktion „BIG BOX & kleines Orchester“ von florschütz & döhnert (siehe S. 37) nachdenken und ins Gespräch kommen.

Tiefenbohrungen – Figurentheater analysieren

Erlangen

Mi, 17. Mai
12:00–13:30
Base Camp

Sa, 20. Mai
14:00–15:30
Base Camp

Eintritt frei!

Studierende des Studiengangs Figurentheater der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart und des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg treffen sich in einem gemeinsamen Format und laden dazu ein, über ausgewählte Aufführungen des Festivals zu sprechen. Eingeleitet werden die öffentlichen Gespräche von kurzen Statements der Studierenden, die auch die Moderation übernehmen. Folgende Inszenierungen sollen besprochen werden: Akhe: „Ikarus“, Hotel Modern & Arthur Sauer: „Our Empire“, Philippe Quesne / Vivarium Studio: „Farm Fatale“ (17. Mai); Nicole Beutler Projects: „GINKGO or: 56 million years ago there were palm trees on the North Pole“, Berlin: „The making of Berlin“, Studio Julian Hetzel + Ntando Cele: „SPAfrica“ (20. Mai).

double-Diskurs: Puppets of Color

Erlangen

Do, 18. Mai
11:00–12:30
Base Camp

Eintritt frei!

double

„double-Diskurs“ nennt die Redaktion des Magazins für Puppen-, Figuren- und Objekttheater eine Diskussionsreihe, die sich mit aktuellen Entwicklungen des Genres befasst. Ausgehend vom aktuellen Heftthema treffen sich dieses Jahr Zuschauer*innen sowie geladene Gäste mit double-Autor*innen, um über postkoloniale und antirassistische Ansätze im Figurentheater zu sprechen. Welche rassistischen Stereotypen und verletzenden Darstellungen gibt es im Figurentheater? Wie kann hier reflektiert und engagiert gegengesteuert werden? Welche Möglichkeiten der antirassistischen (Re)Präsentation in Theater und Museum gibt es? Wie kann man Stereotype aufbrechen? Der zwölfte double-Diskurs wird von den Redaktionsmitgliedern Mascha Erbeling und Meike Wagner moderiert.

Knowhow teilen

Erlangen

Fr, 19. Mai
19:00–20:30
ZAM

Eintritt frei!

Vorträge von Olivier Grossetête, Oliver Proske (Nico and the Navigators) und dem Ensemble Materialtheater
Künstler*innen des internationalen figuren.theater.festivals sprechen am Vorabend von „Deine Stadt, ein Schatz“ (siehe S. 129) im ZAM in Kurzvorträgen über ihre Arbeit.

Inszenierungsgespräche

Im Anschluss an ausgewählte Vorstellungen finden Gespräche mit den Künstler*innen statt, die von Dozent*innen des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg moderiert werden.

In Erlangen:

Ogotu Muraya: „Fractured Memory“ (siehe S. 31)
Wanjiku Mwawuganga: „Roots“ (siehe S. 39)
Compagnie 1001 „L'ivresse des profondeurs“ [Tiefenrausch] (siehe S. 59)
Berlin: „The making of Berlin“ (siehe S. 64)
Studio Julian Hetzel + Ntando Cele: „SPAfrica“ (siehe S. 84)
Berliner Ensemble: „Brechts Gespenster“ (siehe S. 94)
Laia RiCa / KMZ Kollektiv: „Fünf Exponate“ (siehe S. 96)

In Fürth:

Meinhardt & Krauss cinematic theatre: „ELIZA uncanny love“ (siehe S. 43)
Parwaz Puppet Theatre: „Hans im Glück“ (siehe S. 99)
Einführung bei Theater Chemnitz: „So glücklich, dass du Angst bekommst“ (siehe S. 106).



Ephemeral Buildings

Partizipative Monumentalbauten
aus Kartonage

Erlangen
Mo, 15. Mai
Di, 16. Mai
jeweils 15:00–19:00

Mi, 17. Mai
17:00–21:00

Do, 18. Mai
Fr, 19. Mai
jeweils 10:00–13:00
und 15:00–19:00
ZAM

*für alle ab 10 Jahren
kostenfrei*

Der französische Künstler Olivier Grossetête (siehe S. 90) errichtet seit über einem Jahrzehnt weltweit kurzlebige Monumentalbauten aus nichts weiter als Karton, Klebeband und der Anstrengung und Motivation hunderter Helfer*innen. Um im Rahmen des 23. internationalen figuren.theater.festivals auch in Erlangen ein solches Gebäude zu erschaffen, benötigen wir Ihre tatkräftige Unterstützung! An fünf Workshop-Tagen werden die Kartons zurechtgefaltet,- geschnitten und -geklebt, um die einzelnen Bauelemente zu fertigen. Die Teilnahme an den Workshops ist kostenfrei und kann individuell gestaltet werden: Der Besuch von einzelnen Terminen am Vormittag und/oder am Nachmittag sowie auch die Mitarbeit an mehreren Tagen ist ausdrücklich erwünscht! *Um vorherige Anmeldung wird gebeten: anmeldungen@figurentheaterfestival.de. Aber auch spontane Besuche innerhalb der angegebenen Zeiten sind möglich.*

Was Sachen so machen.
Eine kleine Einführung ins
Objekttheater

mit Tristan Vogt
(Thalias Kompagnons)

Nürnberg
Di, 16. Mai
10:00–13:00
Künstlerhaus

*für Einsteiger*innen,
Amateur*innen,
Neugierige
Teilnahmegebühr: 35 €*

Mit einfachen Spielübungen wollen wir drei kurze Stunden lang die Zauberwelt der Dinge und unbeweglichen Spielfiguren erforschen. Wie können wir im Theater die Dinge „beseelen“ und mit ihnen kleine Geschichten erfinden? Bitte mitbringen: Neugier, drei geheimnisvolle Objekte / Materialien / Fundstücke und eine unbewegliche (Spielzeug-)Figur. *Die Teilnehmer*innenzahl ist begrenzt. Um vorherige Anmeldung bis Sonntag, 14. Mai, wird gebeten: betriebsbuero.kuenstlerhaus@stadt.nuernberg.de*

Small is beautiful
Figurinen, Wesen, Objekte, Nonsense
... in Kürze hergestellt

mit Annette Blocher

Nürnberg
Fr, 19. Mai
16:00–18:00

Sa, 20. Mai
15:00–18:00
Künstlerhaus

*für Erwachsene
Teilnahmegebühr: 55 €*

Wie sieht es aus? Betonung ästhetischer Qualitäten anhand von Übungen. Was kann es? Möglichkeiten von Bewegung durch Montageträger, Zugeffekte u. a. Was wird daraus? Gestaltung von Ambiente zum Objekt, Bezug zum Umraum, Erkunden vom Objekt in seinem Umraum. Bitte mitbringen: eine große (Papier-) Schere, eine kleine (Nagel-)Schere, Uhu/Tesafilm/Klebestift, alle anderen Materialien und Werkzeuge sind vorhanden. *Die Teilnehmer*innenzahl ist begrenzt. Um vorherige Anmeldung wird gebeten: betriebsbuero.kuenstlerhaus@stadt.nuernberg.de*

Crankie-Workshop

mit Yvonne Dicketmüller

Fürth
Sa, 20. Mai
11:00–14:00
kultur.lokal.fürth

*für Kinder zwischen
5 und 10 Jahren und
deren Eltern
Materialpauschale: 15 €*

Von Yvonne Dicketmüller wirst du angeleitet, selber eine kleine Kurbelbühne, ein sogenanntes „Crankie“, im DIN A5-Format zu bauen. Du gestaltest dafür eine eigene Geschichte auf einer langen Papierbahn mit Wasserfarben und Filzstiften. Dazu bekommst du Tipps, wie du die Geschichte gut vortragen kannst. Und dann spielen wir unsere Crankie-Geschichten! Jedes Kind nimmt eine eigene Crankie-Bühne mit nach Hause. Yvonne Dicketmüller spielt passend zum Workshop am Donnerstag, 18. Mai, um 15:00 Uhr im Kulturforum Fürth mit ihrem Crankie „Stina und der Tentakelarmverkäufer“ (siehe S. 77). *Die Teilnehmer*innenzahl ist auf maximal acht Personen begrenzt. Um vorherige Anmeldung wird gebeten: kultur@fuerth.de oder 0911/974-1988*

Zugänglichkeit

Das zeitgenössische Figuren-, Bilder- und Objekttheater ist ein besonders inklusives Genre, weil es seine Inhalte häufig sinnlich, bildhaft und emotional vermittelt. Viele Inszenierungen des internationalen figuren.theater.festivals kommen ohne oder mit sehr wenig Sprache aus und sind deshalb gut für Besucher*innen geeignet, die aus unterschiedlichen Gründen Texten schlecht folgen können. Mit Veranstaltungen im öffentlichen Raum und in den Stadtteilen sowie mit organisatorischen und technischen Maßnahmen versuchen wir, dem Ideal eines Festivals für alle in diesem Jahr wieder ein Stück näher zu kommen. Die meisten Veranstaltungsorte sind ebenerdig zu erreichen oder mit Fahrstühlen erschlossen. Detaillierte Informationen zur Barrierefreiheit der einzelnen Veranstaltungen finden Sie unter www.figurentheaterfestival.de.

Übertragung in Gebärdensprache



Folgende Veranstaltungen werden in deutsche Gebärdensprache übertragen:

Stuffed Puppet: Ubu – Verrückt, einfach so Macht zu haben (siehe S. 32); Theater Gustavs Schwesern: MÄÄÄH! Ein Schafskrimi (siehe S. 92); Theater Chemnitz: So glücklich, dass du Angst bekommst (siehe S. 106). Gebärdendolmetscherinnen: Anna Klimsa, Kirstin Oehme-Mattheis, Christiane Schulze. Für die Veranstaltungen sind Plätze reserviert, die nicht online gebucht werden können. Bitte senden Sie uns Ihre Kartenwünsche an barrierefrei@figurentheaterfestival.de.

Tastführungen & Audiodeskription



Für ein eher visuell orientiertes Genre ist die Zugänglichkeit für blinde und sehbehinderte Menschen eine besondere Herausforderung. Folgende Veranstaltungen werden mit Tastführung und Audiodeskription angeboten: Bühne Cipolla: Aufzeichnungen aus dem Kellerloch (siehe S. 68); Berliner Ensemble: Brechts Gespenster (siehe S. 94); Laia RiCa / KMZ Kollektiv: Fünf Exponate (siehe S. 96). Audiodeskription: Swantje Henke (in Erlangen), Susanna Curtis, Jürgen Heimüller (in Fürth). Die benötigten Empfangsgeräte können an der jeweiligen Abendkasse gegen Pfand entliehen werden. Für die Veranstaltungen sind Plätze reserviert, die nicht online gebucht werden können. Bitte senden Sie uns Ihre Kartenwünsche an barrierefrei@figurentheaterfestival.de.

Induktives Hören



An folgenden Veranstaltungsorten sind feste oder temporäre Induktionsanlagen installiert: Tafelhalle, Stadttheater, Experimentiertheater, Glocken-Lichtspiele, MGT/Oberes Foyer, Redoutensaal, Theater in der Garage. Empfangsgeräte können an den jeweiligen Tages- und Abendkassen gegen Pfand entliehen werden. Bitte bringen Sie nach Möglichkeit eigene Kopfhörer mit, sollte Ihr Hörgerät nicht für induktives Hören ausgerichtet sein.

Fremdsprachenkenntnisse

Die Inszenierungen wurden so ausgewählt, dass zum Verständnis keine Fremdsprachenkenntnisse notwendig sind. Ausnahmen sind gekennzeichnet. Ausgewählte Vorstellungen verfügen über Übertitel und sind somit auch für Schwerhörige und gehörlose Besucher*innen geeignet.

Veranstaltungen im öffentlichen Raum

Häufig sind es nicht allein sprachliche oder körperliche Barrieren, die dazu führen, dass Kulturveranstaltungen nicht wahrgenommen werden (können). Deshalb kommt das internationale figuren.theater.festival in diesem Jahr verstärkt zu den Menschen – mit kostenlosen Ereignissen im öffentlichen Raum und in den Stadtteilen.

Online-Veranstaltungen

Drei Produktionen (siehe S. 108 / 109 / 110) werden online live über Zoom gestreamt. Die Online-Gastspiele beginnen pünktlich, es gibt keinen „Nacheinlass“. Mit dem Kauf Ihres Tickets erhalten Sie einen Zugangslink. Pro Ticket gibt es den Zugang für ein Endgerät. Die Meetings sind in der Regel mind. 15 Minuten vor Vorstellungsbeginn geöffnet, um sich mit Zoom vertraut zu machen. Wichtig: Sollten Sie technische Probleme oder Fragen haben, erreichen Sie uns telefonisch unter +49 (0)9131 861408 oder per E-Mail an digital@figurentheaterfestival.de.

Kostenfreie Reservierung

Für einige Veranstaltungen mit begrenzter Platzkapazität (siehe S. 72 / 78 / 80) ist eine Anmeldung unter figurentheaterfestival.de erforderlich. Sie können Ihren kostenfreien Termin über die jeweilige Gruppenseite auf unserer Website buchen. Sollten Sie im Anschluss daran frühzeitig feststellen, dass Sie den Termin doch nicht wahrnehmen können, stornieren Sie bitte Ihre Plätze unter reservierung@figurentheaterfestival.de.

Inhaltshinweise

Im Theater kann man sich Situationen, die subjektiv als körperlich oder psychisch belastend empfunden werden, schwer entziehen. Wir weisen deshalb auf Folgendes hin: „Wetware“ (S. 66): In der Inszenierung wird Drogenkonsum thematisiert, sexualisierte Handlung angedeutet, lautes Geräusch eingespielt sowie der Missbrauch und die Tötung von Tieren beschrieben. „Fractured Memory“ (S. 31): Es wird eine kurze Aufnahme von körperlicher Gewalt gezeigt. „SPAfrica“ (S. 84): In der Inszenierung wird explizite Sprache verwendet. „The Kiss“ (S. 27): Bei der Begegnung werden Sie von der Darstellerin u. a. am Kopf berührt. „Our Empire“ (S. 22): In der Inszenierung werden Kriegshandlungen, Gewalt sowie eine Vergewaltigung mit Puppen dargestellt. In folgenden Inszenierungen wird Stroboskop-Licht verwendet: „Materia“ (S. 16), „Wetware“ (S. 66), „SPAfrica“ (S. 84), „Untiefe“ (S. 98).

Wir sind sehr daran interessiert, die Barrierefreiheit des internationalen figuren.theater.festivals schrittweise zu verbessern. Für Hinweise und Anregungen sind wir Ihnen sehr dankbar. Bitte senden Sie uns eine E-Mail an barrierefrei@figurentheaterfestival.de.

zoom:in

Die aktuellen Termine finden Sie natürlich auf unserer Website und in der App zoom:in, der aktuellsten Ausgabeplattform des Veranstaltungskalenders für die Metropolregion. Alle Veranstaltungen – auch die des 23. internationalen figuren.theater.festivals – werden übersichtlich dargestellt und können nach individuellen Vorlieben gesucht, entdeckt und gemerkt werden. Interessante Termine lassen sich in den persönlichen Kalender importieren, auch die Informationen zur Anfahrt und weiteren Details sind auf einen Blick zu erfassen.

zoom:in



Herzlich willkommen zum
figuren.theater.festival!

Hotelchen am Theater
Theaterstraße 10 • 91054 Erlangen
Tel. 09131/80 860

info@hotelchen-am-theater.de
www.hotelchen-am-theater.de

3. Figuren Theater Festival der Amateure für Jung & Alt & dazwischen

Erstes bayerisches
Lambe-Lambe
Theater-Treffen



Eine Veranstaltung des **Verbands Bayerischer
Amateurtheater (VBAT)** Bezirk Figurentheater.

In Zusammenarbeit mit dem **Kulturbüro
Muggenhof & der Kulturwerkstatt Auf AEG**



Kartenvorverkauf

Vorverkaufsbeginn: 15. April 2023

Karten online und an den üblichen Vorverkaufsstellen. Online-Tickets und Informationen zu Vorverkaufsstellen in der Region unter www.figurentheaterfestival.de. Tages-/Abendkasse (TK/AK) jeweils eine Stunde vor Vorstellungsbeginn am Veranstaltungsort.

Festivalkarte

Die Festivalkarte für **10,00 Euro** berechtigt für fast alle Vorstellungen Karten mit 20% Rabatt zu erwerben. Der Rabatt gilt sowohl für den Normalpreis als auch für den ermäßigten Preis und wird im Vorverkauf und an den Tages- bzw. Abendkassen gewährt (außer ermäßigter Preis Abendkasse Stadttheater und Kulturforum Fürth). Pro Vorstellung kann die Festivalkarte nur einmal eingesetzt werden, sie ist nicht übertragbar und dem Einlasspersonal unaufgefordert vorzuzeigen.

Auch **online** ist es möglich, **Eintrittskarten mit Festivalkarten-Rabatt** zu buchen. Dazu ist es erforderlich, vor dem Ticketkauf eine Festivalkarte zu erwerben, da der darauf abgedruckte Code beim Online-Kauf angegeben werden muss. Die Festivalkarte kann zwei Wochen vor Vorverkaufsstart an ausgewählten Vorverkaufsstellen und online erworben werden. Aus technischen Gründen ist der Kauf der Festivalkarte online nur bis zum **13. April** möglich, danach nur noch an den Vorverkaufsstellen.

Eintrittspreise

Digitalprogramm 10,- / erm. 5,- Euro

ERLANGEN Markgrafentheater 6,- / erm. 5,- bis 28,- / erm. 18,- Euro Redoutensaal, Experimentiertheater 18,- / erm. 12,- Euro Garage, Glocken-Lichtspiele, Kulturzentrum E-Werk (Saal), Altstadtmarkt 16,- / erm. 10,- Euro MGT Oberes Foyer 10,- / erm. 5,- Euro Golden Delicious: The Kiss 6,- / erm. 3,- Euro Kindervorstellungen Kinder: 5,- /; Erwachsene: 9,- / erm. 7,- Euro Karten im Vorverkauf (VVK) zzgl. Vorverkaufsgebühr

NÜRNBERG Theater Salz+Pfeffer 15,- / erm. 10,- (VVK); 18,- / erm. 13,- Euro (AK) Tafelhalle 18,- / erm. 13,- (VVK); 21,- / erm. 17,- Euro (AK) Theater Waidspiecher: Der Meister und Margerita 21,- / erm. 16,- (VVK); 25,- / erm. 20,- Euro (AK) Kindervorstellungen Erwachsene: 10,- / Kinder (bis 12 Jahre): 6,- Euro (VVK) 13,- / Kinder (bis 12 Jahre): 8,- Euro (TK) Karten im Vorverkauf (VVK) zzgl. Vorverkaufsgebühr

FÜRTH Kulturforum 18,- / erm. 14,40 (VVK); 20,- / erm. 10,00 Euro (AK) Kindervorstellungen Kinder: 5,50 (VVK) / 8,- (TK); Erwachsene: 8,25 (VVK) / 10,00 Euro (TK) Golden Delicious: The Kiss 6,- / erm. 3,- Euro (VVK/AK) Stadttheater Fürth 11,- / erm. 8,80 bis 29,- / erm. 23,20 (VVK); 11,- / erm. 5,50 bis 29,- / erm. 14,50 Euro (AK). Karten im Vorverkauf (VVK) zzgl. Vorverkaufsgebühr (Ausnahme: Karten für das Stadttheater Fürth beim Kauf an der Theaterkasse im Stadttheater). Bei Restkarten an der Abendkasse 50 % Erm. für u. g. Personengruppen (dabei kein Festivalkarten-Rabatt).

SCHWABACH Stadtmuseum 15,- / erm. 12,- (VVK); 17,- / erm. 14,- Euro (AK) Golden Delicious: The Kiss 6,- / erm. 3,- Euro (VVK/AK) Kindervorstellungen Kinder / erm.: 5,- (VVK) / 7,- (TK); Erwachsene: 7,- (VVK) / 9,- Euro (TK) Karten im Vorverkauf (VVK) zzgl. Vorverkaufsgebühr

Ermäßigung für Schüler*innen, Studierende, Auszubildende, Bundesfreiwilligendienstleistende, Personen im Freiwilligen Soz./Ökol./Kult. Jahr, Inhaber*innen des Erlangen-Passes, Nürnberg-Passes, Fürth-Passes, Schwabach-Passes und der Kulturkarte (Schwabach), Empfänger*innen von Grundsicherung und Bürgergeld sowie Asylbewerber*innen (außer Nürnberg).

Für Menschen mit Behinderung (ab 50% GdB) / Erlangen, Nürnberg und Schwabach: freier Eintritt für deren Begleitperson mit B-Vermerk im Ausweis; Fürth: 75 % Ermäßigung für Menschen mit Behinderung (Ausweis mit B-Vermerk) sowie deren Begleitperson.

Alle Ermäßigungen werden nur bei Vorlage eines entsprechenden Nachweises gewährt. Bitte halten Sie den Nachweis auch am Einlass bereit.

VGN-Nutzung Die meisten im Vorverkauf erworbenen Eintrittskarten gelten vier Stunden vor der Veranstaltung bis Betriebsschluss auch als Fahrkarte für alle VGN-Verkehrsmittel (DB: 2. Klasse, zuschlagfreie Züge) im gesamten Verbundgebiet (VGN-Verkehrsverbund Großraum Nürnberg) zur einmaligen Hin- und Rückfahrt zu bzw. von der Veranstaltung. Bei print@home-Tickets gilt dies nur, wenn im Bestellprozess der Vor- und Nachname jedes einzelnen Fahrgastes angegeben wurde.



Das Lamm muss laufen!
Verein zur Förderung der Kinokultur in Erlangen e.V.

Infos unter: <https://verein.lamm-lichtspiele.de>



Ihr Individual Hotel im Herzen
der Erlanger Altstadt

Wohnen und sich Wohlfühlen beim
figuren.theater.festival

Altmann's Stube Hotel & Restaurant GmbH
Theaterplatz 9 · 91054 Erlangen
Tel.: 0 91 31 / 8 91 60
info@altmanns-stube.de
www.altmanns-stube.de

OK POWER
Zertifizierter
Ökostromtarif fördert
die Energiewende

ESTW
ERLANGER STADTWERKE

So fühlt sich's an mit
ECHTEM Grünstrom*

Grünstrom in Premiumqualität
→ 100 % Strom aus erneuerbaren Energien
→ Unterstützung der Energiewende (Neuanlagenförderung + Ausbau)
→ faire und kundenfreundliche Vertragsbedingungen
→ zertifiziert durch die Nr. 1 der deutschen Ökostromsiegel

* TÜV-zertifiziert und mit ok-power-Siegel | www.estw.de/gruenstrom



Buchhandlung

EX LIBRIS

Bismarckstraße 9
91054 Erlangen
Tel 09131 – 26500
info@buch-exlibris.de

www.buch-exlibris.de

Veranstaltungsorte

ERLANGEN

Markgrafen theater Theaterplatz 2, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2511 (Theaterkasse) und 86-2199 (Abendkasse)
Redoutensaal Theaterplatz 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2511 (Theaterkasse) und 86-2199 (Abendkasse)
Theater in der Garage Theaterstr. 5, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2511 (Theaterkasse) und 86-2380 (Abendkasse)
Experimentiertheater Bismarckstr. 1, 91054 Erlangen
Glocken-Lichtspiele Hauptstr. 46, 91054 Erlangen
Kulturzentrum E-Werk Fuchsenwiese 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131 8005-33 (Vorverkauf)
Atelier Spitz Maßdesign Mittlere Schulstraße 2, 91054 Erlangen
Ladengalerie Altstadtmarkt Hauptstr. 55, 91054 Erlangen
Base Camp Hauptstr. 55, 91054 Erlangen
ZAM Hauptstr. 65–67, 91054 Erlangen
Ex-Siemens Glaspalast Werner-von-Siemens-Str. 67, 91052 Erlangen
Kinderei Hauptstr. 63, 91054 Erlangen
Kulturpunkt Bruck Fröbelstr. 6, 91058 Erlangen
Abenteuerspielplatz Brucker Lache Zeißstraße 24, 91058 Erlangen
Bürgertreff Die Villa Äußere Brucker Str. 49, 91052 Erlangen
Würzburger Ring, Spielplatz Schweinfurter Str. 11, 91056 Erlangen
Treffpunkt Röthelheimpark Schenkstraße 111, 91052 Erlangen
Mönaus Schule Steigerwaldallee 19, 91056 Erlangen
Lamm-Lichtspiele Hauptstr. 86, 91054 Erlangen
Kulturinsel Wöhrmühle / Schlossgarten / Schlossplatz / Hugenottenplatz / Bohlenplatz

NÜRNBERG

Tafelhalle Äußere Sulzbacher Str. 62, 90491 Nürnberg (Straßenbahn 8 / Haltestelle Tafelhalle), Tel. 0911 231-4000 (Information und Karten)
Künstlerhaus Königstr. 93, 90402 Nürnberg (Haltestelle Hauptbahnhof), Tel. 0911 231-4000 (Information und Karten)
Theater Salz+Pfeffer Frauentorgraben 73, 90443 Nürnberg (Haltestelle Plärrer), Tel. 0911 231-4000 und 0911 22 43 88 (Information und Karten)

FÜRTH

Kulturforum / Kino Uferpalast Würzburger Str. 2, 90762 Fürth (U1 Fürth / Haltestelle Stadthalle), Abendkasse ab 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn: Tel. 0911 97384-26
Stadttheater Königstr. 116, 90762 Fürth (U1 Fürth / Haltestelle Rathaus), Tel. 0911 974-2400 (Theaterkasse)
kultur.lokal.fürth Bahnhofplatz 2, 90762 Fürth
Fußgängerzone Ecke Blumenstraße
Uferpromenade Höhe Badstraße 8

SCHWABACH

Stadtmuseum Museumsstr. 1 (Eingang über Dr.-Haas-Str.), 91126 Schwabach (Stadtbus Schwabach 661/667 / Haltestelle Schwabach Museum oder 662/61 Haltestelle Schwabach Ansbacher Str.), Tel. 09122 860-305 (Information)

Informationen zur Zugänglichkeit der Veranstaltungsorte unter www.figurentheaterfestival.de



HOLZWERKSTATT RENATO

Schreinerei - Kreativ-Handwerk - Reparaturen



Telefon: 09131 9352826
Schronfeld 74
91054 Erlangen

www.holzwerkstatt-renato.de



Hauptstr. 32
91054 Erlangen
Tel. 09131 25304
info@schloss-apotheke-erlangen.de
Mo-Fr 8.00-19.00 Uhr | Sa 8.30-16.00 Uhr



Ulmenweg 17
91054 Erlangen
Tel. 09131 1253070
info@apotheke-am-ulmenweg.de
Mo-Fr 7.30-18.00 Uhr



Meilwald Apotheke

Konrad-Zuse-Str. 14
91052 Erlangen
Tel. 09131 125 66 0
apo@meilwald-apotheke.de
Mo-Fr 8.00-19.00 Uhr | Sa 9.00-16.00 Uhr



Kolibri Apotheke

Allee am Röthelheimpark 15
91052 Erlangen
Tel. 09131 920 29 30
apo@kolibri-apotheke.de
Mo-Fr 8.00-20.00 Uhr | Sa 8.00-16.00 Uhr

Ihre sympathischen Apotheken in Erlangen
Natürlich • Persönlich • Kompetent

Apotheker Thomas Wagner e.K.



City-Gutschein Erlangen

In drei verschiedenen Motiven zeigt sich der Erlanger City-Gutschein im Scheckkartenformat. Dieses Geschenk erfreut sich mittlerweile größter Beliebtheit. Der Einkaufsgutschein eröffnet den Beschenkten eine über 100.000-fache Auswahlmöglichkeit in über 220 Annahmestellen.

Nie wieder nach einem passenden Geschenk suchen! Der Einkaufs- und Genussgutschein ist mit seiner großen Branchenvielfalt - Kaufhäusern, Buchläden, Baumärkten, Cafés, Feinkostgeschäften, Restaurants, Apotheken, Gärtnereien, alles rund um Freizeit, Sport und Spiel, einer Tankstelle, Kino, Theater u. v. m. - ein individuelles Geschenk, dass keinen Wunsch offen lässt.

Die Gutscheine gibt es im Wert von 10 €, 20 € und 50 €. Verpackt mit Kartenhalter und himmelblauem Briefumschlag veredelt sich das Geschenk im Nu und ist blitzschnell zur Hand.

Infos & Kontakt

Erhältlich sind die Gutscheine in der Tourist-Information Erlangen, Goethestraße 21 a, (09131) 8951-0, tourist@etm-er.de, und in weiteren 13 Verkaufsstellen.



Das Geschenk
zu jedem Anlass

(Geburtstag, Hochzeit, Weihnachten, Jubiläum...)

www.erlangen.info



Organisation

ERLANGEN Veranstalter Kulturamt der Stadt Erlangen **Leitung** Anne Reimann, Abteilung Festivals und Programme **Leitung** Bodo Birk **Programm und Organisation** Christine Auernheimer, Bodo Birk, Annika Gloystein, Volker Holzmann, Jonas Kleinschmidt, Jonas Raake, Katja Rausch, Kristina Schott, Sina Schroeder, Elisa Sichelstiel, Anna Zumbrunnen **Verwaltung** Birgit Mönies, Heidi Umek **BFD Kultur und Bildung** Nina Dorbath **Mitarbeit** Ian Genocchi, Tanya Häring, Michael Jordan, Edith Scholz (KS:ER) **Praktikum** Marlene Eckert, Bianca Hulsmann, Pia Niedhammer **Kinderkulturbüro** Sonja Weeger (Leitung) **Theater Erlangen** Intendantin: Katja Ott; KBB: Susanne Ziegler (Leitung); Öffentlichkeitsarbeit: Doreen Schreiber (Leitung); Theaterkasse: Benjamin Satzenhofer-Filmer (Leitung), Claudia Brüderlein, Anja Herrmann, Silvia Kulla, Andrea Liebe; Technische Leitung: Kristjan Meyer; Bühnenmeister: Gregor Schlobat, Andreas Storzjohann; Bühnentechnik: Jürgen Bohnet, Daniel Drechsler, Ernst Tordai, Pascal Wilhelm, Frank Holzhäuser; Veranstaltungstechnik Garage: Daniela Schulze; Beleuchtung: Simon Bachtik (Leitung), Anuschka Freund, Cedric Sauber, Jan Händel; Ton und Video: Christoph Panzer (Leitung), Hans-Christian Fuss, Frank Zeidler **Veranstaltungstechnik** Gerd Budschigk (Leitung Experimentiertheater), Andreas Drechsler (Technische Leitung E-Werk), Sebastian Simons (E-Werk), Christian van Look, Achim Nickel, Uwe Renken, Simon Stabenau, Sina Zeuge und weitere

NÜRNBERG Veranstalter Stadt Nürnberg, 2. BM – GeschB. Kultur, KunstKulturQuartier **Leitung** Michael Bader **Programm und Organisation** Michael Bader **Betriebsbüro** Lasse Deiters, Viola Krimmling, Ina Patraschko, Patrick Schröck; **Öffentlichkeitsarbeit und Vermittlung** Anja Common, Annemarie Schorcht **Ticketing** Gianna Kaminski, Alice Vierung **Technik Tafelhalle** Saša Batnožić, Bernd Distler, Neil Greig, Antonio Seifert, Gunnar Tippmann, Johannes Voltz **Technik Künstlerhaus** Markus Adlhoof, Vasilis Makris, Anja Maczek **Veranstaltungstechnik** Clarissa Fricke, Andy Frischholz, Claudia Gamper, Jan Gemeinhardt, Max Hanisch, Tobias Hübner, Miho Kasama, Johannes Krischke, Sean Marcellino, Anders Möhl, Francisco Vicente Rubio Mayo **Partner** Wally Schmidt und Paul Schmidt – Theater Salz+Pfeffer **Technik Theater Salz+Pfeffer** Benedict Guthmann

FÜRTH Veranstalter Kulturamt der Stadt Fürth **Leitung** Gerti Köhn **Programm** Gerti Köhn, Michael Loskill **Mitarbeit** Anke Gross, Daniela Kögel, Dr. Anneli Kraft, Anna Sankowski, Katharina Weber **Kulturforum** Jens Ravari (Leitung), Norbert Arndt, Barbara Holzbach, Elke Kraus, Lothar Schrems, Yvonne Swoboda-Brehm **Veranstaltungstechnik** Alexander Mayer (Leitung), Julian Bayer, Marcus Gleiß, Martin Ritzmann **Stadttheater Fürth** Werner Müller (Intendant) und Team

SCHWABACH Veranstalter Kulturamt der Stadt Schwabach **Leitung** Sandra Hoffmann-Rivero **Programm und Organisation** Sabine Dominsky, Sandra Hoffmann-Rivero **Mitarbeit** Daniela Billmeier, Carolin Forkel, Sabine Haas, Doris Neugebauer **Technik** Frank Dürmeyer, Christoph Gerlich, Johannes Müller

Design Studio Plan X, Alexandra Kuhn, Nürnberg **Website** Kreativplattform Hertwig, netzwerk studio – Roland Amon, Studio Plan X Trailer Imbissfilm

Unterstützt aus Mitteln der Arbeitsgemeinschaft Kultur im Großraum.

Dank

Die Veranstalter danken ihren Sponsoren, Förderern und Partnern: Siemens AG, Bezirk Mittelfranken, Institut français und französisches Ministerium für Kultur und Kommunikation/DGCA, Generalkonsulat des Königreichs der Niederlande München, Wallonie-Bruxelles International, NPN – Nationales Performance Netz, NPN-Gastspielförderung Theater, Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, MIP Immobilien-Verwaltungs GmbH & Co. KG, Norma Lebensmittelfilialbetrieb Stiftung & Co. KG, Leonhard Kurz Stiftung & Co. KG, VR Bank Metropolregion Nürnberg eG, Theater Salz+Pfeffer, Stadttheater Fürth, Uferpalast e. V., Kulturort Badstraße 8, Quality Hotel Erlangen, Hertz Autovermietung GmbH, Schwerhörigenseelsorge der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Bayern, FAU Erlangen-Nürnberg, dFi deutsch-französisches Institut Erlangen e. V., Theater Erlangen, Institut für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg, Amt für Stadtteilarbeit Erlangen, Kulturzentrum E-Werk, Lamm-Lichtspiele, Das Lamm muss laufen! e. V. und weitere.

Die Veranstalter danken darüber hinaus den Anzeigenkunden dieses Programmhefts und den Medienpartnern des Festivals double und Theater der Zeit.

Impressum

Herausgeber Stadt Erlangen, Stadt Nürnberg, Stadt Fürth, Stadt Schwabach
Redaktion Bodo Birk, Annika Gloystein, Sina Schroeder, Anna Zumbrunnen
Textbeiträge von Christine Auernheimer, Michael Bader, Sabine Dominsky, Volker Holzmann, Gerti Köhn, Michael Loskill, Jonas Raake, Katja Rausch, Kristina Schott, Elisa Sichelstiel
Konzept und Gestaltung Studio Plan X, Alexandra Kuhn, Nürnberg
Produktion Christine Auernheimer
Druck Druckhaus Haspel, Erlangen
Auflage 10.000
Stand 29. März 2023 – Änderungen vorbehalten!

Veranstalter

E-Mail info@figurentheaterfestival.de **Website** www.figurentheaterfestival.de

Stadt Erlangen – Kulturamt Abteilung Festivals und Programme
 Gebbertstr. 1, 91052 Erlangen / Tel. +49 (0)9131 86-1408 / info@figurentheaterfestival.de

Stadt Nürnberg, 2. BM – GeschB. Kultur KunstKulturQuartier
 Königstr. 93, 90402 Nürnberg / Tel. +49 (0)911 231-4000 / kunstkulturquartier@stadt.nuernberg.de

Stadt Fürth – Kulturamt
 Königsplatz 2, 90762 Fürth / Tel. +49 (0)911 974-1688 / kultur@fuerth.de

Stadt Schwabach – Kulturamt
 Königsplatz 29a, 91126 Schwabach / Tel. +49 (0)9122 860-305 / kulturamt@schwabach.de

Nächster Termin
 24. internationales figuren.theater.festival: 23. Mai bis 1. Juni 2025



Jetzt abonnieren

Double – Magazin für Puppen-, Figuren- und Objekttheater
& Theater der Zeit gratis dazu

1 Jahr – 16 Euro
TdZ gratis dazu



double erscheint zweimal jährlich – im April und November.
Kostenfreie Zustellung innerhalb Deutschlands. Details unter tdz.de/abo
Jetzt bestellen abo-vertrieb@tdz.de | T 030-4435285-21 (Mo-Fr 11-17 Uhr)



Ob mit Freunden
oder mit Abo,
Theater geht immer!

Szenenfoto aus *Der Fiskus*
Spielzeit 2022/23
Foto © Jochen Quast

Stadt
Erlangen

das|theater|erlangen



**international
es figuren.theat
er.festival.**

Nächster Termin: 24. internationales figuren.theater.festival — 23. Mai – 1. Juni 2025